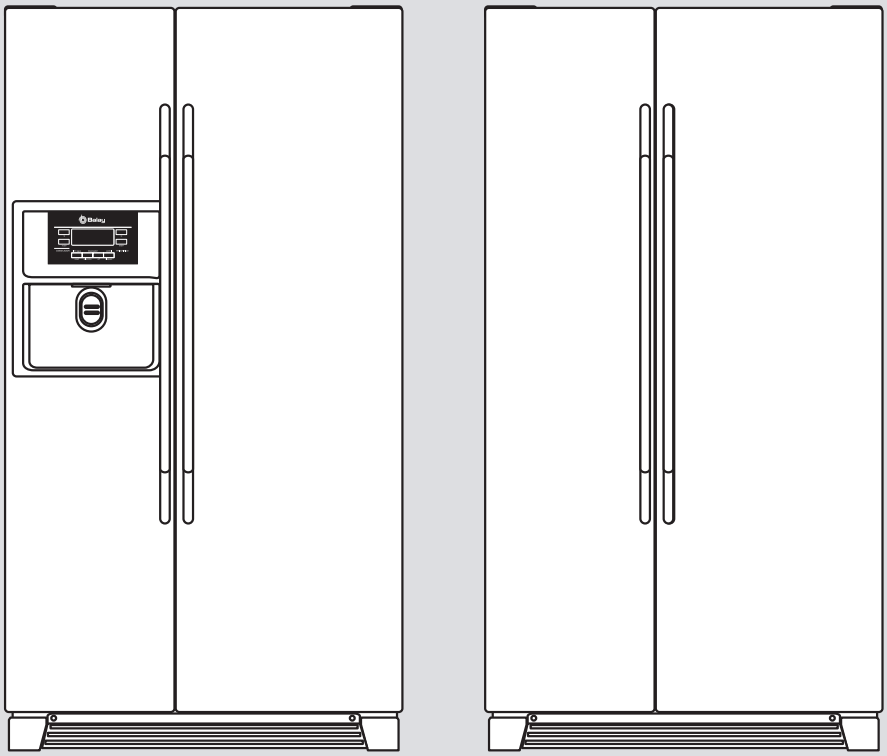
Balay

www.balay.es



KAN..

es

Instrucciones de uso
y montaje

Frigorifico americano

página 2

en

Operation and
Installation instructions

Fridge-Freezer

page 24

pt

Instruções de Serviço
e de Instalação

Combinado de frio/congelação

página 44

de

Gebrauchs- und
Aufstellanleitung

Kühl- und Gefriergerät

Seite 64

es Índice

Enhorabuena 3
Consejos y advertencias de seguridad 3
Consejos para la eliminación del embalaje y el desguace de los aparatos usados 4
Familiarizándose con el nuevo aparato 5
Emplazamiento de la unidad 7
Conectar el aparato 8
Ajustar la temperatura 8
Desconexión y paro del aparato 9
Funciones 9
Posibilidad de variar la posición del equipo interior del frigorífico 9
Compartimento frigorífico 10
Compartimento de congelación 10
Congelar y guardar alimentos 11
Dispensador automático de cubitos de hielo y agua fría 12
Filtro de agua 13
Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica 15
Ruidos de funcionamiento del aparato 15
Al desescarchar el aparato 15
Limpieza de la unidad 15
Pequeñas averías de fácil solución 16
Sustituir las bombillas 18
Avisar al Servicio de Asistencia Técnica Oficial 18
Instrucciones de montaje 19

Enhorabuena

Con la compra de su nuevo frigorífico americano se ha decidido usted por un electrodoméstico moderno de alta calidad.

Su frigorífico americano destaca particularmente por su escaso consumo energético.

Todos los aparatos nuestros son sometidos a unos rigurosos controles de funcionamiento y acabado general, por lo que abandonan nuestra fábrica en perfecto estado.

Para cualquier duda o pregunta que tuviera usted, en particular en lo relacionado con la instalación y montaje del aparato, nuestro Servicio de Asistencia Técnica está a su disposición.

Una información más detallada, así como una selección de nuestros productos, figura en nuestra página web.

Lea detenidamente las instrucciones de uso y montaje, así como todas las demás informaciones que se suministran conjuntamente con el aparato, y obre siempre en estricta conformidad con las mismas.

Guarde las instrucciones de uso y de montaje para posteriores consultas o para un posible propietario posterior.

Consejos y advertencias de seguridad

Antes de emplear el aparato nuevo

¡Lea detenidamente las instrucciones de uso y de montaje de su aparato! En éstas se facilitan informaciones y consejos importantes relativos a su seguridad personal, así como a la instalación, el manejo y el cuidado correctos del mismo.
Guarde las instrucciones de uso y de montaje para ulteriores consultas o para un posible propietario posterior.

Seguridad técnica

⚠ **¡Atención!**

- El presente aparato incorpora una pequeña cantidad de isobután (R600a), un gas natural de elevada compatibilidad medioambiental, aunque es inflamable. Al efectuar la instalación y montaje de la unidad, deberá prestarse particular atención a que el circuito de frío no sufra ningún tipo de daño o desperfecto. Tenga presente que la salida a chorro del agente refrigerante puede inflamarse o provocar lesiones en los ojos.

  En caso de daños

  – Mantener las fuentes de fuego o focos de ignición alejados del aparato.

  – Extraiga para ello el enchufe del aparato de la toma de corriente.

  – Ventilar el recinto durante varios minutos.

  – Avisar al Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca.

  Cuanto mayor cantidad de agente refrigerante contenga el aparato, mayores dimensiones tiene que tener el recinto en donde se vaya a colocar. En recintos demasiado pequeños pueden formarse mezclas inflamables de aire y gas en caso de producirse fugas en el circuito de frío del aparato.

  Las dimensiones mínimas de la habitación o local en donde se encuentra instalado el aparato deberán ser 1 m^3 por cada 8 g gramos de agente refrigerante. La cantidad de agente refrigerante que incorpora su aparato figura en la placa de características, que se encuentra en el interior del mismo.

- La sustitución del cable de conexión a la red eléctrica del aparato, así como cualquier otra reparación que fuera necesario efectuar en éste, sólo podrán ser ejecutadas por técnicos especializados de la marca. La instalación o reparación efectuadas de modo erróneo o incorrecto pueden implicar serios peligros para el usuario.

Al usar el aparato

- No usar aparatos eléctricos en el interior del aparato (por ejemplo calentadores, heladoras eléctricas, etc.). ¡Existe peligro de explosión!
- ¡No utilizar ningún tipo de limpiadora de vapor para desescarchar o limpiar la unidad! El vapor caliente podría penetrar en interior del aparato, accediendo a los elementos conductores de corriente y provocar cortocircuitos o incluso sacudidas eléctricas.
- No guardar productos combinados con agentes o gases propelentes (por ejemplo sprays) ni materias explosivas en el aparato.
  ¡Existe peligro de explosión!
- No utilizar el zócalo, los cajones o las puertas de la unidad como pisaderas o reposapiés.
- Antes de desescarchar o limpiar el aparato, extraer el enchufe de conexión de la toma de corriente de la red o desconectar el fusible. ¡No tirar del cable de conexión del aparato, sino asirlo siempre por el cuerpo del enchufe!
- Tenga presente que las bebidas con un alto grado de alcohol necesitan envases con cierre hermético, debiéndose colocar siempre en posición vertical.
- No permitir que las grasas y aceites entren en contacto con los elementos de plástico del interior del frigorífico o la junta de la puerta.
  El plástico y la junta de goma son materiales muy susceptibles a la porosidad.
- No obstruir ni cubrir nunca las rejillas de ventilación y aireación del aparato.
- Este aparato no debe utilizarse por personas que presenten limitaciones en sus facultades físicas, sensoriales o psíquicas o que carezcan de los conocimientos necesarios, excepto bajo la estricta supervisión o instrucción de personal competente.

- No guardar en el compartimento de congelación botellas ni tarros o latas que contengan líquidos, particularmente bebidas gaseosas. ¡Las botellas y latas pueden estallar!
- No introducir en la boca directamente los helados, polos o cubitos de hielo extraídos del compartimento de congelación. **¡Peligro de quemaduras** a causa de las bajas temperaturas!
- No tocar los productos congelados con las manos húmedas a fin de evitar que se queden adheridas a éstos. Peligro de quemaduras a causa de las bajas temperaturas! Peligro de lesiones!
- No rascar el hielo o la escarcha ni tratar de desprender alimentos congelados con ayuda de objetos metálicos cortantes (p. ej. cuchillos), dado que las rejillas congeladoras podrían resultar dañadas. La salida a chorros del agente refrigerante puede provocar lesiones en los ojos o inflamarse.

En caso de haber niños en el hogar

- ¡No permita que los niños jueguen con la unidad ni se sienten sobre los cajones o se columpien de las puertas!
- ¡En caso de disponer la unidad de una cerradura, guardar la llave fuera del alcance de los niños!

Observaciones de carácter general

El aparato es adecuado

- para refrigerar alimentos,
- para congelar alimentos,
- la preparación de cubitos de hielo.

El aparato está destinado al uso en el ámbito doméstico.

El aparato está dotado de un dispositivo de desparasitaje según la directiva de la Unión Europea 89/336/EEC.

La estanqueidad del circuito de refrigeración viene verificada de fábrica.

Consejos para la eliminación del embalaje y el desguace de los aparatos usados

Consejos para la eliminación del embalaje de los aparatos

El embalaje protege su aparato contra posibles daños durante el transporte. Todos los materiales de embalaje utilizados son respetuosos con el medio ambiente y pueden ser reciclados o reutilizados. Contribuya activamente a la protección del medio ambiente insistiendo en unos métodos de eliminación y recuperación de los materiales de embalaje respetuosos con el medio ambiente.

Su Distribuidor o Administración local le informará gustosamente sobre las vías y posibilidades más eficaces y actuales para la eliminación respetuosa con el medio ambiente de estos materiales.

⚠ ¡Atención!

No dejar que los niños jueguen con el embalaje del aparato o partes del mismo. ¡Existe peligro de asfixia a causa de los cartones y las láminas de plástico!

Desguace del aparato usado

Los aparatos usados incorporan materiales valiosos que se pueden recuperar, entregando el aparato a dicho efecto en un centro oficial de recogida o recuperación de materiales reciclables.

El presente aparato incorpora las marcas prescritas por la directiva europea CE/2002/96 relativa a la retirada y el reciclaje de los aparatos eléctricos y electrónicos usados (WEEE).
La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

⚠ ¡Atención!

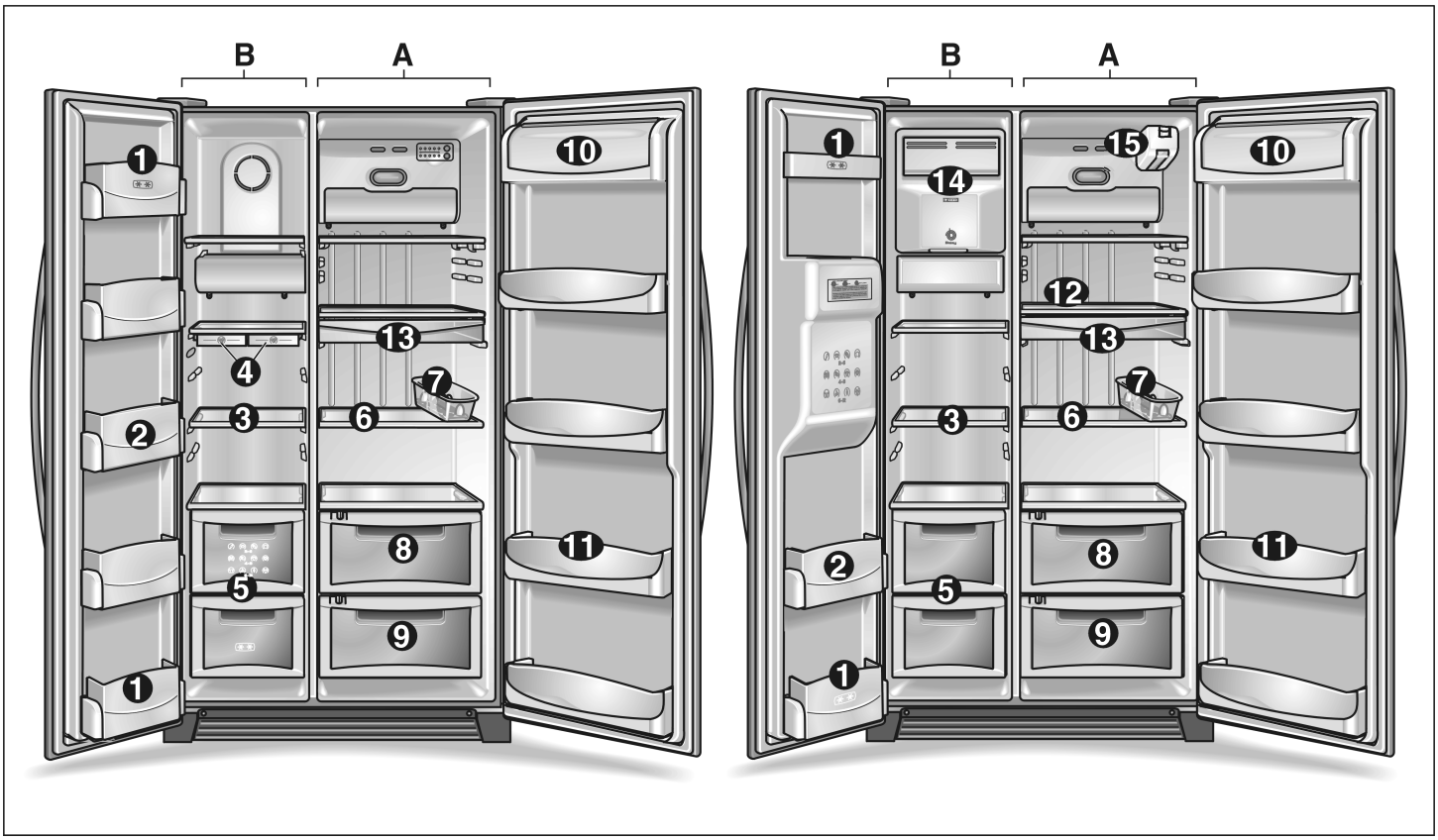
Antes de deshacerse de su aparato usado

1. Extraer el enchufe de conexión del aparato de la toma de corriente de la red eléctrica.
2. Corte el cable de conexión del aparato y retírelo conjuntamente con el enchufe.

Todos los aparatos frigoríficos contienen gases aislantes y refrigerantes, que exigen un tratamiento y eliminación específicos. Preste atención a que las tuberías del circuito de frío de su aparato no sufran daños ni desperfectos antes de haberlo entregado en el correspondiente Centro Oficial de recogida.

Familiarizándose con el nuevo aparato

Las presentes instrucciones de uso son válidas para varios modelos de aparato. Por ello es posible que las ilustraciones muestren detalles y características de equipamiento que no concuerdan con las de su aparato concreto.



A Compartimento frigorífico
B Compartimento de congelación

1 Estante (compartimento de dos estrellas) en la puerta interior del congelador
para guardar por breve período alimentos y helados.

2 Soportes de la puerta
estante en el interior de la puerta del congelador para guardar alimentos congelados.

3 Bandejas de vidrio – Compartimento de congelación
para guardar alimentos congelados, como p. ej. carne, pescado, helados.

4 Depósito para cubitos de hielo *

5 Cajones de congelación
para guardar carne, pescado, aves (envasadas).

6 Bandejas de vidrio – Compartimento frigorífico
para guardar alimentos cocinados, productos lácteos, embutido.

7 Huevera

8 Cajón para la verdura

9 Cajón para la fruta

10 Balcón para guardar la mantequilla y el queso

11 Soportes de la puerta
para guardar latas de conserva, botellas y frascos.

12 Bandeja botellero *

13 Cajón

14 Fabricador de hielo *
para fabricar y almacenar cubitos de hielo.

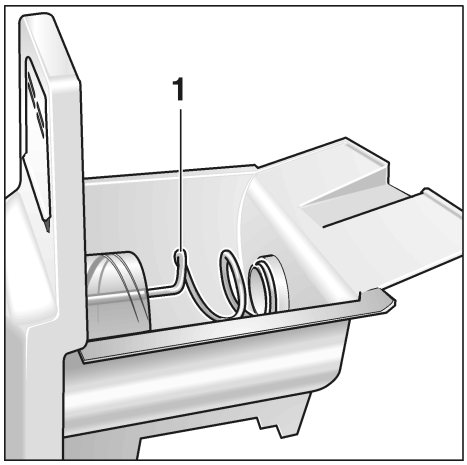
15 Filtro de agua *

* no disponible en todos los modelos

Observación

Posiblemente algunos de los elementos mostrados en la imagen no forman parte del equipo de su modelo de aparato concreto; ello es debido a las presentes instrucciones de uso son válidas para distintos modelos de aparato.

Fabricador de hielo



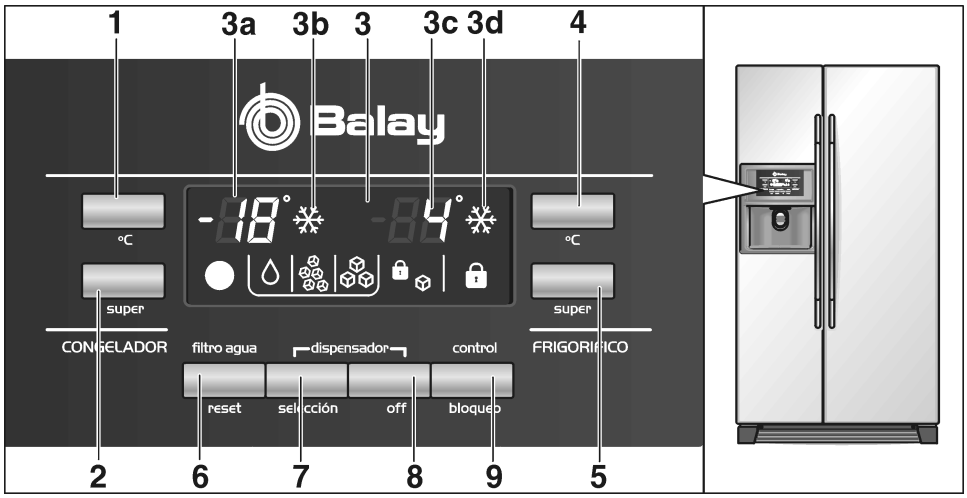
1 Rosca transportadora

Dispensador de hielo y agua

2 Mando de contacto para la extracción de agua o hielo

3 Bandeja colectora del agua

Cuadro de mandos / Pantalla de visualización



1 Tecla de ajuste de la temperatura del compartimento de congelación

2 Tecla super congelación

3 Pantalla de visualización

3a Indicación de la temperatura del compartimento de congelación

3b Indicación super congelación

3c Indicación de la temperatura del compartimento frigorífico

3d Indicación super refrigeración

4 Tecla de ajuste de la temperatura del compartimento frigorífico

5 Tecla super refrigeración

6 Tecla Reset para la puesta a cero del filtro de agua

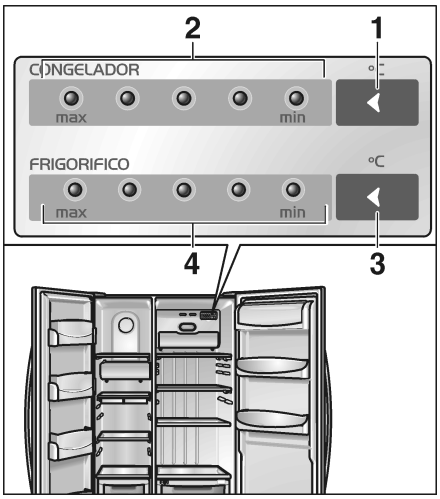
7 Tecla para demandar Agua / Cubitos de hielo / Hielo triturado

8 Tecla de bloqueo dispensador de cubitos

para realizar los trabajos de limpieza o en caso de no usar durante un largo período el dispensador de cubitos.

9 Tecla de bloqueo para el cuadro de mandos (seguro para niños)

Pulsar la tecla para preservar los ajustes contra modificaciones fortuitas. Para desbloquear el cuadro de mandos, pulsar la tecla durante más de un segundo. La indicación se apaga.



Regulación de la temperatura

1 Tecla de ajuste de la temperatura del compartimento de congelación

2 Indicador luminoso de la temperatura del compartimento de congelación

3 Tecla de ajuste de la temperatura del compartimento frigorífico

4 Indicador luminoso de la temperatura del compartimento frigorífico

Explicación de los símbolos en la pantalla de visualización

	«Cambio de filtro necesario» Tras cambiar el filtro, pulsar la tecla Reset del filtro del agua durante aprox. 5 segundos para desactivar la indicación.		«Agua»
	Dispensador de cubitos bloqueado		«Hielo picado»
	Cuadro de mandos bloqueado		«Cubitos de hielo»

Emplazamiento de la unidad

Lugar de emplazamiento

El lugar más adecuado para el emplazamiento del aparato es una habitación seca, dotada de una buena ventilación. Recuerde además que el aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni encontrarse tampoco próximo a focos activos de calor tales como cocinas, calefacciones, etc. No obstante, si esto último fuera inevitable, se habrá de proteger la unidad con un panel aislante adecuado, o bien observar las siguientes distancias mínimas de separación con respecto a la fuente de calor en cuestión:

– Cocinas eléctricas, 3 cm.

– Cocinas de gas-oil o de carbón, 30 cm.

Cerciorarse de que el suelo del lugar de emplazamiento del aparato posee la suficiente resistencia y capacidad de sustentación, no debiendo ceder en absoluto. En caso necesario deberá reforzarse en función del peso del aparato.

El peso del aparato es considerable. En la tabla adjunta figura el peso en vacío del aparato en sus diferentes variantes.

Modelo básico	104 kg
Modelo con dispensador de hielo	113 kg

Para asegurar el funcionamiento correcto del dispensador de hielo, el aparato tiene que encontrarse en posición vertical. Utilizar un nivel de burbuja para nivelar el aparato.
Para asegurar la apertura hasta el tope de las puertas al instalar el aparato en una esquina del recinto o en un hueco de montaje, hay que observar unas mínimas distancias de separación respecto a los laterales (véanse a tal efecto las cotas y medidas del aparato).

Instalación y conexión del aparato a las redes eléctrica y de agua

Cerciorarse de que el aparato ha sido instalado y acoplado a las redes eléctrica y de agua por un técnico especialista de la marca, de conformidad a las instrucciones de montaje.

Tras colocar el aparato en su emplazamiento definitivo deberá dejarse reposar éste durante aprox. ½ hora hasta conectarlo, dado que durante el transporte del aparato puede ocurrir que el aceite contenido en el compresor penetre en el circuito del frío.

Limpiar el interior del aparato antes de su puesta en funcionamiento inicial (véase el capítulo «Limpieza el aparato»).

Conexión a la red eléctrica

No utilizar cables de prolongación ni distribuidores. Para conectar este aparato a la red eléctrica se requiere una toma de corriente fijamente instalada.

La toma de corriente deberá ser libremente accesible. El aparato deberá conectarse a la red eléctrica de 220–240 V/50 Hz a través de una toma de corriente instalada reglamentariamente. La toma de corriente debe estar protegida con un fusible de 10 amperios como mínimo.

En los aparatos destinados a países fuera del continente europeo deberá verificarse si los valores de la tensión de conexión y el tipo de corriente que figuran en la placa de características del aparato coinciden con los de la red nacional. La placa de características del aparato se encuentra en el lateral inferior izquierdo. En caso de que fuera necesario sustituir el cable de conexión a la red eléctrica, esto sólo podrá ser efectuado por electricistas o técnicos especializados del ramo.

⚠ ¡Atención!

No conectar el aparato en ningún caso a conectores electrónicos para ahorro energético (p. ej. Ecoboy, Sava Plug, etc.) ni tampoco a rectificadores inversos que transforman la corriente continua en corriente alterna de 230 V (p. ej. instalaciones de energía solar, redes eléctricas de buques).

Prestar atención a la temperatura del entorno y la ventilación del aparato

En función de su «clase climática» (véase la placa de características), el aparato es apropiado para las siguientes temperaturas del entorno (recinto). E indica a qué temperatura del entorno puede funcionar el aparato.

Clase climática	Temperatura del entorno admisible
SN	+10 °C hasta 32 °C
N	+16 °C hasta 32 °C
ST	+18 °C hasta 38 °C
T	+18 °C hasta 43 °C

Ventilación

No cubrir ni obstruir en ningún caso las rejillas de ventilación y aireación situadas en el zócalo del aparato. De lo contrario, el aparato tendrá que aumentar su rendimiento, provocando un consumo de energía eléctrica elevado e inútil.

Conectar el aparato

- Introducir el enchufe de conexión del aparato en una toma de corriente.

Tras conectar el aparato a la red eléctrica, éste comienza a enfriar. En caso de estar las puertas abiertas, se activa la iluminación interior del mismo.

Advertencia:

Las temperaturas preajustadas (ajustes de fábrica) se alcanzan normalmente al cabo de unas dos a tres horas de funcionamiento. No introducir alimentos en el aparato antes de que haya transcurrido este período de tiempo!

Para modificar las temperaturas preajustadas, –> véase el capítulo «Ajustar la temperatura».

Ajustar la temperatura

Aparatos con cuadro de mandos

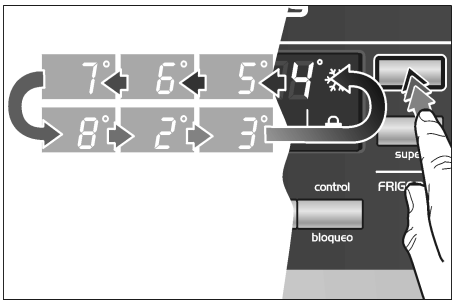
– La temperatura para los compartimentos frigorífico y de congelación se puede ajustar por separado. El valor ajustado se muestra en la pantalla de visualización.

– La temperatura preajustada de fábrica para el compartimento frigorífico es de **4 °C**.

– La temperatura preajustada de fábrica para el compartimento de congelación es de **–19 °C**.

Para modificar los valores:

- Pulsar las teclas de ajuste repetidas veces, hasta que en la pantalla de visualización se muestre la temperatura deseada.

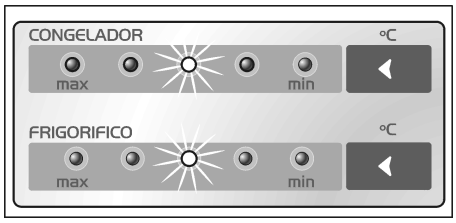


El último valor mostrado en pantalla es memorizado por el sistema.

Aparatos con sistema de control de la temperatura

– El aparato dispone de sistema de control de la temperatura independiente para cada compartimento.

– Los compartimentos frigorífico y de congelación vienen ajustados de fábrica en la posición central.

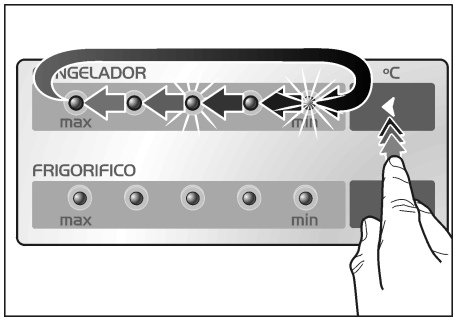


Advertencia:

Los cinco diodos luminosos muestran el margen completo de temperaturas del compartimento correspondiente, por ejemplo en el compartimento frigorífico: +2 °C hasta +8 °C

Para modificar los valores:

- Pulsar las teclas de ajuste repetidas veces, hasta que en la pantalla de visualización se muestre el valor deseado.



La visualización de las posiciones (las temperaturas) se efectúa de modo escalonado, desde el valor más bajo (más frío) hasta el valor más alto (más calor). Tras aparecer en pantalla el valor más elevado (más calor), la pantalla muestra el valor más bajo (más frío).

Desconexión y paro del aparato

Desconectar el aparato

- Extraer el enchufe de conexión del aparato de la toma de corriente de la red eléctrica.

Paro del aparato

En caso de largos períodos de inactividad de la unidad:

- Retirar todos los alimentos del aparato.
- Cortar la alimentación de agua del aparato.
- Vaciar el depósito de los cubitos de hielo (véase el capítulo «Limpiar el aparato»).
- Extraer el agua residual.
- Extraer el enchufe de conexión del aparato de la toma de corriente de la red eléctrica.
- Desmontar el filtro de agua.

  Advertencia:
  ¡Al volver a poner en funcionamiento el aparato, hay que instalar un nuevo filtro de agua!
- Limpiar el interior del aparato (véase el capítulo «Limpiar el aparato»).

Con objeto de evitar la formación de malos olores, se aconseja dejar las puertas del aparato abiertas.

En caso de amenazar bajas temperaturas, deberá vaciarse el depósito del agua del dispensador de cubitos por un técnico especialista (véanse las instrucciones de montaje).

Puntos a tener en cuenta en caso de cambio de domicilio

Retirar todos los componentes de fácil desmontaje y embalarlos cuidadosamente. Transportar el aparato siempre en posición vertical, una vez que se hayan asegurado las puertas y trampillas con cinta adhesiva.

Funciones

Alarma Puerta

En caso de quedar una puerta del aparato abierta, al cabo de un minuto se produce una señal acústica de alarma, que se repite cada 60 segundos durante un período de 5 minutos.

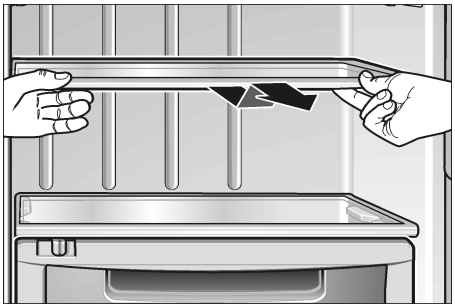
Desconexión automática de la iluminación interior

En caso de que una del las puertas de aparato permanezca abierta durante más de10 minutos, la iluminación interior del aparato se desactiva automáticamente a fin de evitar su sobrecalentamiento. Además contribuye a reducir el consumo energético.

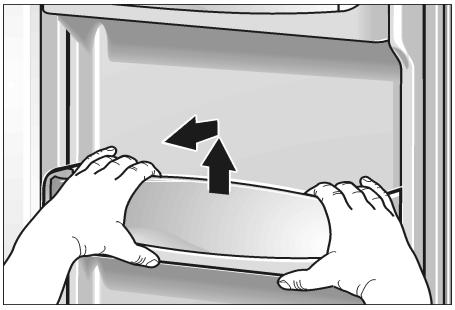
Posibilidad de variar la posición del equipo interior del frigorífico

Las bandejas y, así como los estantes y compartimentos de las puertas, se pueden cambiar de posición y altura en función de las necesidades concretas de cada usuario.

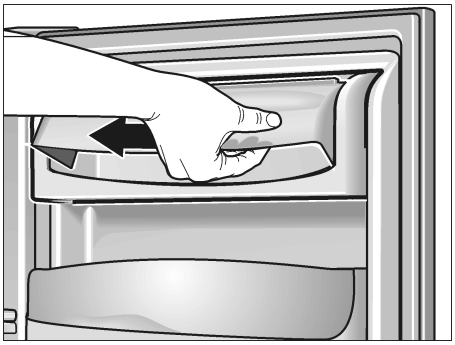
- Tirar de la bandeja hacia delante y retirarla.



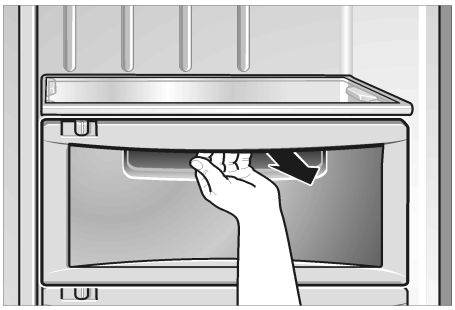
- Para extraer los soportes y estantes de la puerta deberán levantarse primero de su posición.



- Alzar ligeramente la tapa del compartimento de la mantequilla y el queso, empujarla hacia la **izquierda** y retirarla.



- Abril y alzar ligeramente los cajones y extraerlos.



Compartimento frigorífico

La temperatura del compartimento frigorífico se puede ajustar de +2 °C a +8 °C. Se aconseja ajustar una temperatura de +4 °C.

Utilizar el compartimento frigorífico

Guardar pan y bollería, platos cocinados, latas de conservas, leche condensada, queso duro, frutas y verduras sensibles al frío: Cítricos y frutas tropicales, como por ejemplo mandarinas, plátanos, piñas (ananás), melones, aguacates, papayas, granadillas, berenjenas. Así como fruta que debe madurar, tomates, pepinos, tomates verdes, patatas.

Puntos a tener en cuenta al colocar los alimentos en el aparato:

– Dejar enfriar los alimentos o bebidas calientes hasta una temperatura ambiente antes de introducirlas en el frigorífico.

– Envasar los alimentos herméticamente para que no se deshidraten o pierdan su sabor.

– No permitir que las grasas y aceites entren en contacto con los elementos de plástico del interior del frigorífico o la junta de la puerta.

– Las bebidas con un alto grado de alcohol necesitan envases con cierre hermético; además se deberán colocar siempre en posición vertical. No guardar productos explosivos en el aparato; existe peligro de explosión. ¡Existe peligro de explosión!

Función «super» refrigeración

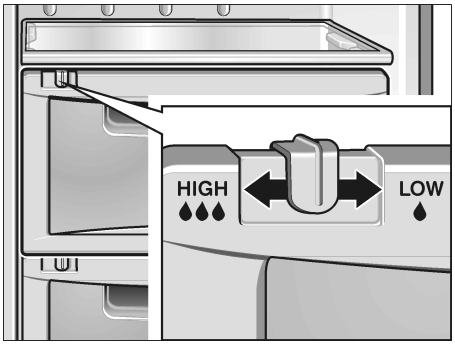
La función super refrigeración permite enfriar rápidamente alimentos y bebidas guardados en el compartimento frigorífico. Mediante esta función, el compartimento frigorífico se enfría hasta alcanzar la temperatura más baja posible.

• Pulsar la tecla **«super»**.

Con cada pulsación de la tecla se activa o desactiva la función de super refrigeración. La función super refrigeración activada se indica mediante la iluminación del símbolo correspondiente en la pantalla de visualización.

Cajón para frutas y verduras con regulador de humedad

La humedad en los cajones de frutas y verduras puede regularse deslizando el regulador:



– Si el regulador se sitúa completamente a la derecha, los orificios quedan completamente abiertos, por lo que habrá poca humedad.

– Si el regulador se sitúa completamente a la izquierda, los orificios quedan completamente cerrados, por lo que la humedad será máxima.

Compartimento de congelación

La temperatura del compartimento de congelación se puede ajustar de –16 °C a –22 °C. Se aconseja ajustar una temperatura de –18 °C.

El compartimento de congelación es adecuado para:

– guardar productos ultracongelados

– congelar alimentos frescos

– preparar cubitos de hielo

Advertencia:

Preste atención a que la puerta del compartimento de congelación quede siempre cerrada. En caso de no estar bien cerrada la puerta, los alimentos se pueden descongelar, además de producirse una fuerte acumulación de hielo o escarcha en el interior del compartimento de congelación. Además: Las pérdidas energéticas elevan el consumo de corriente.

Función «super» congelación

Con esta función se pueden congelar simultáneamente grandes cantidades de alimentos frescos. Para ello hay que activar la función – según la cantidad concreta de alimentos que se desea congelar – hasta 24 horas antes de introducir los alimentos frescos en el compartimento de congelación.
Con la función super congelación se enfría el compartimento de congelación hasta alcanzar la temperatura más baja posible.

• Pulsar la tecla **«super»**.

Con cada pulsación de la tecla se activa o desactiva la función super congelación. La función super congelación activada se indica mediante la iluminación del símbolo correspondiente en la pantalla de visualización.

Congelar y guardar alimentos

Almacenar productos ultracongelados

Puntos a tener en cuenta al comprar alimentos ultracongelados:

- Verifique la fecha de caducidad de los alimentos. Cerciórese de que ésta no ha vencido.
- Prestar atención a que la envoltura del alimento o producto congelado no presente ningún tipo de daño.
- La indicación de la temperatura del congelador del establecimiento en donde adquiera los alimentos deberá señalar un valor mínimo de –18 °C, de lo contrario se reduce el período de conservación de los alimentos congelados.
- Al hacer la compra, recuerde que conviene adquirir los alimentos congelados en el último momento. Procure transportarlos directamente a casa envueltos en un papel de periódico o en una bolsa isotérmica.
- Una vez en el hogar, deberá colocarlos inmediatamente en el compartimento de congelación. Consumir los alimentos antes de que su fecha de caducidad venza.
- Los alimentos que se hayan descongelado o hayan empezado a descongelarse, sólo se podrán volver a congelar si se elaboran y preparan con ellos platos cocinados (cociéndolos, hirviéndolos, asándolos o friéndolos): a continuación se puede volver a congelar el plato preparado.

Congelar alimentos frescos en casa

Si decide congelar usted mismo los alimentos, utilice únicamente alimentos frescos y en perfectas condiciones. Envasar los alimentos herméticamente para que no se deshidraten o pierdan su sabor. Para que los alimentos conserven su valor nutritivo, vitaminas y buen.

Manera de envasar correctamente los alimentos:

- Introducir los alimentos en la envoltura prevista a dicho efecto.
- Procurar eliminar todo el aire que pudiera haber en el envase.
- Cerrarlo herméticamente.
- Marcar los envases, indicando su contenido y la fecha de congelación.

Materiales no apropiados para el envasado de alimentos:

Papel de empaquetar, papel apergaminado, celofán, bolsas de la basura y bolsitas de plástico de la compra ya usadas.

Materiales indicados para el envasado de los alimentos:

Láminas de plástico, bolsitas y láminas de polietileno, papel de aluminio, cajitas y envases específicos para la congelación de alimentos. Todos estos productos y materiales se pueden adquirir en la mayoría de los supermercados, grandes almacenes o en el comercio especializado.

Materiales apropiados para el cierre de los envases:

Gomitas, clips de plástico, bramante, cinta adhesiva incongelable, etc.

Las bolsitas o láminas de plástico de polietileno se pueden termosellar con una soldadora de plásticos.

Capacidad de congelación

La capacidad de congelación del aparato permite congelar en un plazo de 24 horas hasta un máximo de 10 kg de alimentos frescos de una sola vez.

Calendario de congelación

El plazo de conservación varía en función del tipo del alimento congelado.

A una temperatura media:

El pescado, el embutido y los platos cocinados, así como el pan y la bollería	hasta 6 meses
El queso, las aves y la carne	hasta 8 meses
La fruta y verdura	hasta 12 meses

Descongelar los alimentos

Según el tipo y la naturaleza de su uso, se puede elegir entre los siguientes procedimientos:

– a temperatura ambiente

– en el frigorífico

– en el horno eléctrico con / sin ventilador de aire caliente

– en el horno microondas

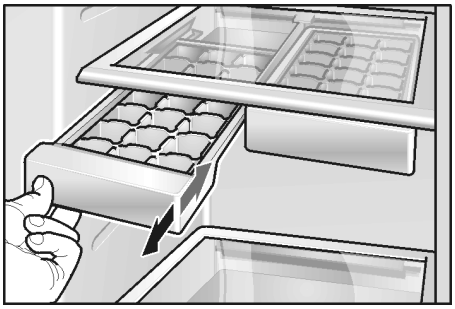
Advertencia

Los alimentos que se hayan descongelado o hayan empezado a descongelarse. Asar, freír, hervir o preparar con ellos platos cocinados, antes de volver a congelarlos.

En este caso no se deberá agotar al máximo el tiempo de caducidad de los productos.

Preparación de cubitos de hielo

(modelos sin fabricador de hielo)



- Llenar ¾ partes de la cubitera de hielo con agua.
- Para retirar los cubitos de hielo de la cubitera, colocar ésta brevemente debajo del chorro de agua del grifo o doblarla.

Dispensador automático de cubitos de hielo y agua fría

Se puede extraer, según los deseos concretos:

– agua fría

– cubitos de hielo

– hielo picado

⚠ **¡Atención!**

¡No usar recipientes frágiles para extraer agua o cubitos de hielo – existe peligro de lesiones a causa de la rotura del vidrio!

¡No introducir las manos en la abertura de salida del hielo – peligro de lesiones a causa de las cuchillas para picar el hielo!

Advertencia:

El dispensador de hielo y agua sólo funciona si el aparato está conectado a la red eléctrica y de agua.

Puntos a tener en cuenta al poner en funcionamiento un aparato por primera vez

Tras conectar el aparato a la red de agua, aún quedan burbujas de aire en las tuberías.

Pulsando la tecla 1 suministro de agua, extraiga el agua y evácuela en el desagüe, hasta que salga sin burbujas. Verter al desagüe los primeros cinco vasos de agua.

Al usar por vez primera el dispensador de hielo y por razones de higiene, se aconseja no consumir los primeros 30 ó 40 cubitos de hielo.

Advertencias relativas al funcionamiento del dispensador de hielo

Una vez que el compartimento de congelación ha alcanzado su temperatura de congelación, entra agua en el dispensador de hielo, donde se congela en las cámaras, formando cubitos. Los cubitos de hielo listos se vierten automáticamente al depósito de cubitos.

Ocasionalmente algunos cubitos pueden quedar adheridos entre sí. Sin embargo, suelen separarse cuando son conducidos hacia la abertura de suministro.

Cuando como el depósito de cubitos de hielo está lleno, se desactiva automáticamente el proceso de fabricación de hielo.

El dispensador de cubitos puede fabricar hasta aprox. 100 cubitos de hielo en 24 horas.

¡No colocar botellas ni alimentos en el depósito de los cubitos de hielo para enfriarlos rápidamente! El fabricador de cubitos de hielo podría quedar bloqueado y sufrir daños.

Tras la puesta en marcha del aparato, se requieren 24 horas hasta obtener la primera tanda de cubitos.

Durante el proceso de elaboración de los cubitos de hielo, se puede escuchar el zumbido de la válvula de agua, el sonido del agua al entrar en la cubitera y la caída de los cubitos en el depósito.

Observaciones y advertencias relativas a la calidad del agua potable

Los materiales empleados en la fabricación del dispensador de cubitos son inodoros y neutrales al gusto.

No obstante, si el agua tuviera algún sabor, ello puede deberse a las siguientes causas:

– al contenido de minerales y cloro del agua de red

– al material de las tuberías de la alimentación de agua doméstica

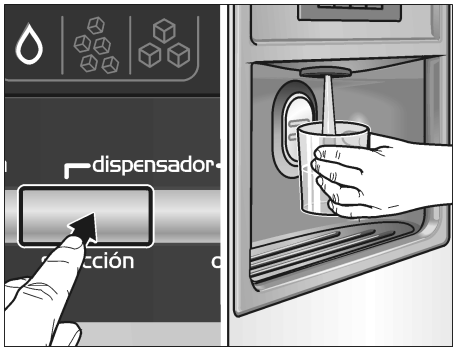
– a la frescura del agua (en caso de no haber retirado durante un período prolongado agua del dispensador, el agua puede saber «a vieja». En tal caso deberán llenarse y verterse en el desagüe unos 15 vasos de agua antes de consumir el agua suministrada por el dispensador).

El mal sabor y o desagradabele olor del agua se pueden mejorar instalando un filtro de agua suministrado con el aparato.

El filtro de agua suministrado con el aparato filtra exclusivamente las partículas contenidas en el agua de red, no reteniendo, por lo tanto, bacterias o microbios.

Extracción de agua

• Pulsar la tecla hasta que el símbolo se ilumine.



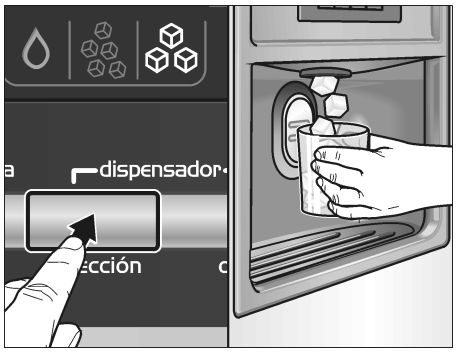
• Presionar el vaso contra el mando de contacto para la extracción. El proceso de extracción queda interrumpido tan pronto como se retira el vaso del mando de extracción.

Un consejo práctico:

El agua suministrada por el dispensador tiene una temperatura adecuada para tomarla inmediatamente.
En caso de desear que el agua esté más fría, poner unos cubitos de hielo en el vaso antes de extraer el agua del dispensador.

Extracción de hielo

• Pulsar la tecla de selección hasta que el símbolo de los cubitos de hielo o de hielo picado se ilumine.



• Apoyar un recipiente adecuado contra el mando de extracción.

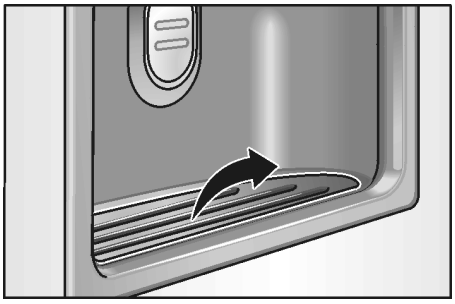
Advertencias:

– Retirar el recipiente del mando de extracción cuando esté aprox. a medio llenar. El hielo acumulado en la salida del dispensador puede hacer rebosar el recipiente o bloquear la salida misma.

– Tras conmutar de la función de demanda de cubitos de hielo a la de demanda de hielo picado, en el dispensador pueden quedar aún cubitos de hielo enteros o restos de éstos. Éstos se suministran con la primera entrega de hielo picado.

Retirar la bandeja colectora del agua y limpiarla

El agua derramada es recogida en la bandeja colectora. Esta bandeja se puede extraer de su alojamiento para vaciarla y limpiarla.



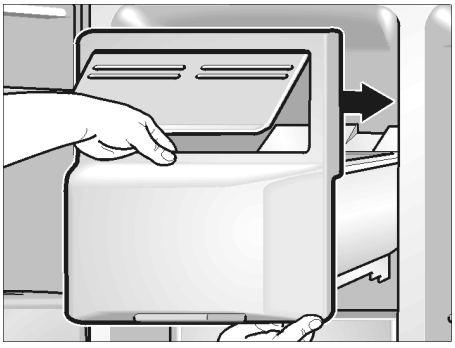
Retirar y limpiar el depósito de cubitos de hielo

En caso de no extraer del dispensador cubitos de hielo durante un periodo de tiempo prolongado, éstos pierden parte de su volumen, saben «a viejo» y se adhieren entre sí.

- Retirar el depósito, vaciarlo y enjuagarlo con agua tibia.
- Secar bien con un paño el depósito y la rosca transportadora, a fin de evitar que los cubitos de hielo nuevos puedan quedar adheridos.

Colocar el depósito de cubitos de hielo

- Empujar el depósito sobre sus soportes completamente hacia atrás, hasta que enclave.



- En caso de no poder desplazar el depósito completamente hacia atrás, girar algo la rosca de transporte en el depósito.

La producción de cubitos de hielo continúa.

Paro del dispensador de cubitos

En caso de no extraer previsiblemente cubitos de hielo durante un período superior una semana (por ejemplo en la época de vacaciones), deberá pararse pasajeramente el dispensador de cubitos, a fin de evitar que éstos se adhieran entre sí.

- Pulsar la tecla de bloqueo dispensador de cubitos. El símbolo se ilumina.
- Retirar el depósito de cubitos de hielo, vaciarlo y volverlo a colocar en su sitio. Prestar atención a que el depósito encaje en su base de apoyo.

Para volver a poner en marcha el fabricador de hielo:

- Pulsar la tecla de bloqueo Dispensador de cubitos. El símbolo se apaga.

Filtro de agua

⚠ **¡Advertencia!**

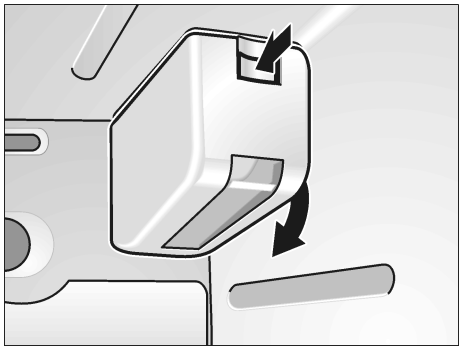
En aquellos lugares donde la calidad del agua sea dudosa o insuficiente, el aparato no deberá utilizarse sin una desinfección adecuada previa o posterior al filtrado.

Los nuevos filtros pueden adquirirse a través del Servicio postventa.

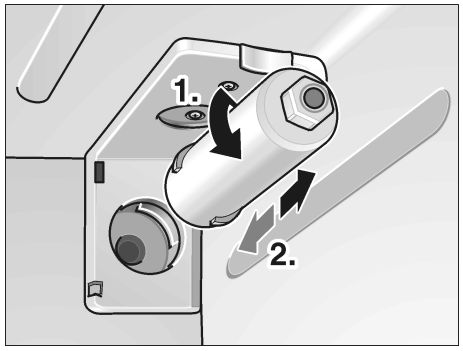
Cambiar el filtro como mínimo cada 6 meses y como muy tarde siempre que en la pantalla aparezca el mensaje ”Cambio de filtro necesario”.

Cambiar el filtro

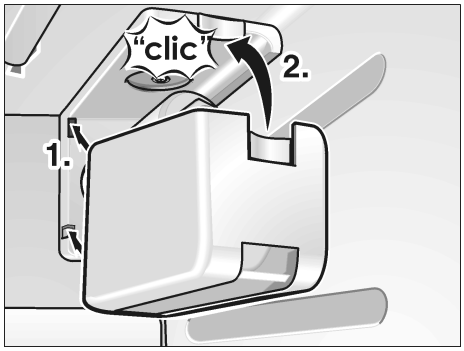
- **Atención:** Desenchufar el conector o desconectar los fusibles
- Detener el suministro de agua del aparato.



- Pulsar el botón y retirar la cubierta.



- Girar con cuidado el filtro 90˚ en sentido contrario a las agujas del reloj y extraerlo.
- Sacar el nuevo filtro del embalaje y retirar el tapón de protección.
- Introducir el nuevo filtro en el soporte y girarlo cuidadosamente 90˚ en el sentido de las agujas del reloj.



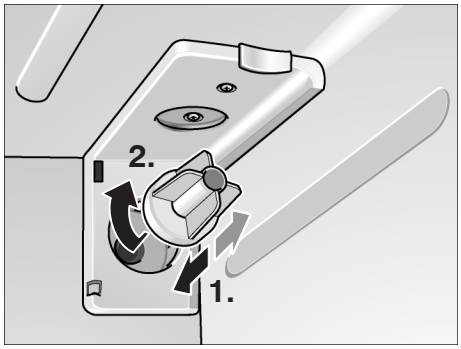
- Colocar de nuevo la cubierta.

Nota para el filtro de agua

– El sistema de agua tiene un poco de presión tras el uso. ¡Tener cuidado al retirar el filtro!

– Si el aparato no se ha utilizado durante un período prolongado o bien el hielo o el agua presentan un sabor u olor desagradable, limpiar el sistema de agua. Dejar que salga agua del dispensador durante unos minutos. Si persiste el olor desagradable, sustituir el filtro.

- Proteger de las heladas. Desmontar el cartucho de filtro cuando sea previsible que la temperatura descienda por debajo del punto de congelación.
- No instalar el filtro para agua si la presión hidráulica es superior a 0,86 MPa (8,6 bar). Si la presión hidráulica es superior a 0,55 MPa (5,5 bar), deberá instalarse una válvula reductora de presión. En caso de no saber con seguridad cuál es la presión hidráulica, es preciso ponerse en contacto con un técnico de instalaciones.
- En caso de que puedan producirse brotes de presión en el conducto de agua, no instalar el filtro para agua sin un derivador de brotes de presión adecuado. En caso de no saber con seguridad si pueden producirse o no brotes de presión en el conducto de agua, es preciso ponerse en contacto con un técnico de instalaciones.
- Tras el montaje de un nuevo filtro: Desechar el hielo fabricado durante las primeras 24 horas tras la puesta en marcha.
- En caso de no haberse retirado hielo durante un período prolongado: Vaciar el depósito de hielo y desechar el hielo fabricado en las siguientes 24 horas.
- El dispensador de hielo y agua puede utilizarse también sin filtro de agua. En dicho caso deberá colocarse el tapón de cierre.



Hoja de especificaciones y datos de rendimiento

Hoja de datos de rendimiento
Modelos CS-451/CS-452

Estos sistemas han sido sometidos a pruebas según NSF/ANSI 42 para la reducción de las sustancias mencionadas a continuación.

La concentración de las sustancias indicadas en el agua que entra al sistema se ha reducido a una concentración inferior o igual al límite permitido para el agua de salida del sistema tal y como viene especificado en NSF/ANSI 42.

Sistema comprobado y certificado por NSF International de acuerdo con el estándar 42 NSF/ANSI para la reducción del sabor y olor a cloro.

Capacidad: 5700 litros en función de las condiciones locales del agua.

Reducción de contaminantes determinada por las pruebas NSF

Reducción de contaminantes	Entrada media	Concentración del peligro de penetración especificado NSF	Agua producto media	Reducción media %	Requisitos reducción NSF	Prueba NSF
Sabor y olor a cloro	2,0	2,0 mg/l ± 10%	0,28	86	≥ 50%	503821-01

Uso exclusivo para agua fría.

Instrucciones de uso / Datos relativos al suministro de agua	
Caudal de servicio	1,9 l/min
Suministro de agua	Fuente de suministro comunitario o privado
Presión de agua	0,17 - 0,86 MPa (1,7 - 8,6 bar)
Temperatura de agua	5 - 38 °C

Es fundamental seguir las instrucciones y tareas relativas al funcionamiento, mantenimiento y cambio de filtro del producto. Cambiar los cartuchos cada 6 meses. Lavar el nuevo cartucho aprox. 5 minutos. Utilizar cartuchos de recambio CS-51 o CS-52.

No utilizar con agua no potable o de calidad dudosa sin una desinfección adecuada previa o posterior al sistema.

Los sistemas se deben instalar y utilizar de acuerdo con las instrucciones y los procedimientos especificados por el fabricante.

Garantía: Véase la tarjeta de garantía.

Tenga en cuenta que aunque las pruebas se realizaron bajo condiciones estándar de laboratorio, el rendimiento real podría variar.

Para servicio y piezas, póngase en contacto con el distribuidor local o:

CUNO Incorporated
400 Research Parkway
Meriden, CT 06450, USA
Worldwide:203-237-5541
Fax:203-238-8701
www.cuno.com

© 2003 CUNO Incorporated
INSTR4906 0203 [ES 2008]

Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica

- Emplazar el aparato en una habitación seca y fresca, dotada de una buena ventilación. El aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni encontrarse tampoco próximo a un foco activo de calor tal como cocinas, calefacciones, etc. No obstante, si esto último fuera inevitable, se habrá de proteger la unidad con un panel aislante adecuado.
- Dejar enfriar los alimentos o bebidas calientes hasta una temperatura ambiente antes de introducirlos en el aparato.
- Descongelar los productos congelados en el interior del frigorífico. De este modo se aprovecha el frío acumulado en el alimento para refrigerar los alimentos frescos del frigorífico.
- Mantener abierta la puerta del aparato el menos tiempo posible!

Ruidos de funcionamiento del aparato

Ruidos de funcionamiento normales del aparato

Los ruidos en forma de murmullos sordos – se deben al funcionamiento del grupo frigorífico. El ventilador del sistema de circulación del aire está funcionando.

Los ruidos en forma de gorgoteo se producen al penetrar el líquido refrigerante en los tubos delgados una vez que ha entrado en funcionamiento el compresor. En el fabricador de hielo penetra agua.

Los ruidos en forma de clic – se escuchan cuando se conecta y desconecta el compresor. La electroválvula en la toma de agua abre o cierra.

Los ruidos característicos de la caída de los cubitos de hielo – se producen cuando los cubitos de hielo listos caen en el recipiente colector.

Ruidos que se pueden solucionar fácilmente

El aparato está colocado en posición desnivelada

Nivelar el aparato con ayuda de nivel de burbuja y los soportes roscados del aparato. calzarlo en caso necesario.

El aparato entra en contacto con muebles u otros objetos

Retirar el aparato de los muebles u otros aparatos con los que esté en contacto.

Los cajones, bandejas y estantes oscilan o están agarrotados

Verificar los elementos desmontables y, en caso necesario, colocarlos en un nuevo emplazamiento.

Las botellas o recipientes entran en contacto mutuo

Separar algo las botellas y los recipientes.

Al desescarchar el aparato

El desescarchado del aparato se efectúa automáticamente.

El agua generada durante el proceso de descongelación se conduce hasta la bandeja de evaporación situada en la parte posterior de la unidad, donde se evapora.

Limpieza de la unidad

- **¡Atención!** Antes de realizar cualquier trabajo de limpieza, extraer el enchufe de conexión del aparato de la toma de corriente de la red o desconectar el fusible!
- Limpiar la junta de la puerta sólo con agua clara, secándola bien a continuación.
- Limpiar el aparato con agua tibia y algo de detergente desinfectante, como por ejemplo un lavavajillas manual suave. Téngase presente que el agua empleada en la limpieza del aparato no debe penetrar en el cuadro de mandos ni entrar en contacto con la iluminación.

No introducir las bandejas de vidrio frías directamente del frigorífico en el agua caliente para su limpieza.

No lavar nunca las bandejas, compartimentos o estantes del aparato en el lavavajillas. Las piezas pueden deformarse.

- Tras concluir la limpieza del aparato, introducir el enchufe de conexión en la toma de corriente o conectar el fusible.

⚠ ¡Atención!

No tocar los productos congelados con las manos húmedas a fin de evitar que se queden adheridas. Peligro de quemaduras a causa de las bajas temperaturas. ¡Peligro de lesiones!

¡No utilizar ningún tipo de limpiadora de vapor! El vapor caliente podría penetrar en interior del aparato, accediendo a los elementos conductores de corriente y provocar cortocircuitos o incluso sacudidas eléctricas. Además, el vapor caliente podría dañar las superficies de plástico del aparato.

Pequeñas averías de fácil solución

Antes de avisar al Servicio de Asistencia Técnica:

Compruebe si la avería o fallo que usted ha constatado se encuentra recogida en los siguientes consejos y advertencias. ¡De esta forma se evitará usted gastos innecesarios, dado que en estos casos, los gastos del técnico no quedan cubiertos por las prestaciones del servicio de garantía!

Compartimentos frigorífico y de congelación

Avería	Posible causa	Forma de subsanarla
El aparato no enfría. La iluminación interior no funciona.	Se ha producido un corte del suministro de corriente eléctrica; el fusible se ha fundido; el enchufe del aparato no está asentado correctamente en la toma de corriente.	Verificar si hay corriente eléctrica, cerciorarse de que el fusible de la red está conectado.
La frecuencia y duración de la conexión del grupo frigorífico aumenta.	La puerta del frigorífico se ha abierto demasiadas veces.	No abrir la puerta innecesariamente.
	Se ha introducido una gran cantidad de alimentos frescos.	No superar la máxima capacidad de congelación de alimentos frescos del aparato.
	Las aberturas de ventilación y aireación están obstruidas.	Eliminar la causa de la obstrucción.
La temperatura en el interior del compartimento frigorífico o de congelación es demasiado baja (frío).	El selector de temperatura está ajustado a un valor demasiado alto (demasiado frío).	Ajustar una temperatura más elevada (más calor). Véase al respecto el capítulo «Ajustar la temperatura».
Los productos o alimentos congelados han quedado adheridos entre sí.		Desprenderlos con un objeto romo. No tratar de desprenderlos con un cuchillo u objeto puntiagudo.
En el compartimento de congelación se ha formado una gruesa capa de hielo o escarcha.		Prestar atención a que la puerta del aparato esté siempre cerrada.
La iluminación interior no funciona.	La bombilla está fundida.	Sustituir la bombilla (véase el capítulo «Sustituir la bombilla»).
	El interruptor de la luz está agarrotado.	Verificar la movilidad del interruptor.
El compartimento de congelación no alcanza la temperatura ajustada.	La puerta del compartimento de congelación ha permanecido largo tiempo abierta. La capa de escarcha o hielo acumulada en el evaporador (generador de frío) es tan gruesa que el sistema de desescarchado automático no alcanza a descongelarla.	Sacar los productos congelados del aparato, envolverlos adecuadamente para aislarlos y colocarlos en un lugar lo más frío posible. El hielo o escarcha acumulados en el compartimento de congelación se habrá fundido al cabo de unas 12 horas. Conectar el aparato e introducir los alimentos en el compartimento de congelación. **¡Advertencia!** No abrir la puerta del compartimento frigorífico inútilmente, a fin de evitar al máximo las pérdidas de frío. Si la avería persistiera y no se pudiera subsanar en función de los consejos y advertencias anteriores, deberá avisarse al Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca.

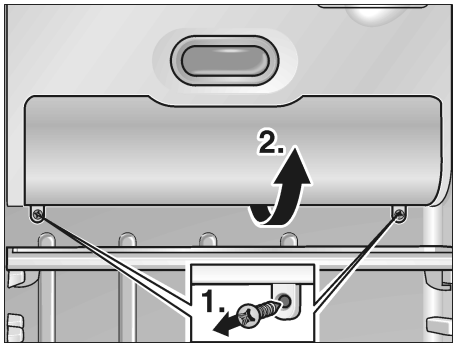
Dispensador de agua y hielo

Avería	Posible causa	Forma de subsanarla
No se suministran cubitos de hielo a pesar de que el aparato lleva funcionando largo tiempo.	La válvula de alimentación del agua está cerrada.	Abrir la válvula de alimentación del agua.
	La alimentación de agua está desconectada. La presión del agua de red es insuficiente.	Avisar al fontanero.
	El dispensador de cubitos está bloqueado. En la pantalla de visualización se ilumina el símbolo correspondiente.	Pulsar la tecla de bloqueo Dispensador de cubitos.
	La temperatura en el compartimento de congelación es demasiado elevada.	Bajar la temperatura del compartimento de congelación (véase al respecto el capítulo «Ajustar la temperatura»).
Aunque los cubitos de hielo están en el depósito de cubitos, éstos no se suministran.	Los cubitos de hielo están adheridos entre sí.	Retirar el depósito de los cubitos de hielo y vaciarlo.
Los cubitos de hielo han quedado atascados en la salida del depósito de cubitos o en el mecanismo picador de los mismos.		Retirar el depósito de hielo y girar a mano la rosca de transporte. Retirar los cubitos de hielo agarrotados con ayuda de un palillo.
Los cubitos de hielo están blandos «acuosos»).	Los cubitos de hielo se han descongelado – se ha producido un corte en el suministro de corriente o la puerta del compartimento de congelación no se cerró correctamente.	Retirar el depósito de los cubitos de hielo de su emplazamiento, vaciarlo y secarlo.
Los cubitos de hielo pierden volumen.		El aire frío que penetra en el depósito los hace mermar algo en su tamaño, principalmente cuando no se extraen con frecuencia. Esto es un fenómeno normal.
La trampilla del dispensador de hielo no cierra correctamente.	Los cubitos de hielo obstruyen el desplazamiento de la tapa.	Retirar esos cubitos.
Los cubitos de hielo se quedan adheridos a la cubitera.	En las cubiteras pueden acumularse incrustaciones de cal procedentes del agua.	Humedecer un paño en vinagre y limpiar las cubiteras. Limpiar las cubiteras cada vez que se limpie el frigorífico si se comprueba que se han formado incrustaciones de cal.
Los cubitos de hielo tienen un tamaño irregular y en el depósito de hielo hay agua acumulada.	El aparato no está colocado en posición horizontal.	Alinear el aparato con ayuda de un nivel de burbuja y de los soportes roscados. (Véanse a este respecto las instrucciones de montaje del aparato).
El dispensador de agua no funciona.	La válvula de alimentación del agua está cerrada.	Abrir la válvula de alimentación del agua.
	La alimentación de agua está desconectada. La presión del agua de red es insuficiente.	Avisar al fontanero.
	La temperatura en el compartimento de congelación es demasiado elevada.	Bajar la temperatura del compartimento de congelación (véase al respecto el capítulo «Ajustar la temperatura»).

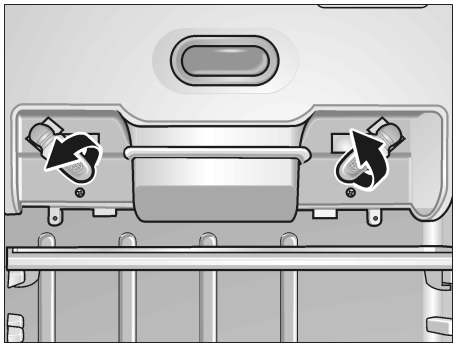
Sustituir las bombillas

Sustituir la bombilla en el interior del aparato

- **¡Atención!:** Antes de realizar cualquier trabajo de limpieza, extraer el enchufe de conexión del aparato de la toma de corriente de la red o desconectar el fusible!
- Soltar los dos tornillos debajo de la tapa protectora; retirar la tapa.



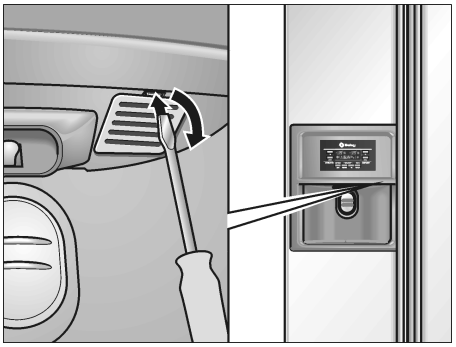
- Sustituir la bombilla fundida por una nueva. Bombilla de repuesto, máx. 25 W, 220–240 V, corriente alterna, base E14.



- Montar la tapa protectora en su sitio.

Sustituir la bombilla del dispensador de hielo y agua

- **¡Atención!:** Antes de realizar cualquier trabajo de limpieza, extraer el enchufe de conexión del aparato de la toma de corriente de la red o desconectar el fusible!
- Desmontar la tapa protectora haciendo palanca con un destornillador.



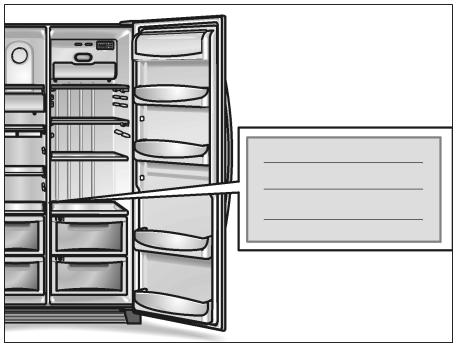
- Sustituir la bombilla fundida por una nueva. Bombilla de repuesto, máx. 15 W, 220–240 V, corriente alterna, base E14.

- Montar la tapa protectora en su sitio.

Avisar al Servicio de Asistencia Técnica Oficial

La dirección y el número de teléfono del Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca más próximo a su domicilio los podrá localizar a través de la guía telefónica de su localidad o el directorio del Servicio de Asistencia Técnica Oficial. Al solicitar la intervención del Servicio de Asistencia Técnica, no olvide indicar el Número de producto (E-Nr.) y el Número de fabricación (FD) de su unidad.

Ambos números se encuentran en la placa de características del aparato.



De este forma se evitará usted gastos innecesarios, dado que en estos casos, los gastos del técnico no quedan cubiertos por las prestaciones del servicio de garantía.

Instrucciones de montaje

Advertencia importante:

Las presentes instrucciones de montaje son válidas para diferentes modelos.

En algunos modelos no hay que ejecutar todas los pasos detallados en las instrucciones de montaje.

La instalación y conexión del aparato a las redes eléctrica y de agua sólo podrá ser efectuada por un técnico especialista del ramo, de conformidad a las presentes instrucciones de instalación.

Efectuar la conexión del aparato a la red de agua ANTES que a la red eléctrica.

Observar estrictamente las normas nacionales vigentes del sector, así como las normas y disposiciones de las empresas locales de abastecimiento de electricidad y guardar las instrucciones de montaje en un lugar accesible.

Lugar de emplazamiento

¡Atención:

El peso del aparato es considerable. En la tabla adjunta figura el peso en vacío del aparato en sus diferentes variantes.

Modelo básico	104 kg
Modelo con dispensador de hielo	113 kg

El lugar más adecuado para el emplazamiento del congelador es una habitación seca, dotada de una buena ventilación. Recuerde además que el aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni encontrarse tampoco próximo a focos activos de calor tales como cocinas, calefacciones, etc.
No obstante, si esto último fuera inevitable, se habrá de proteger la unidad con un panel aislante adecuado, o bien observar las siguientes distancias mínimas de separación con respecto a la fuente de calor en cuestión:

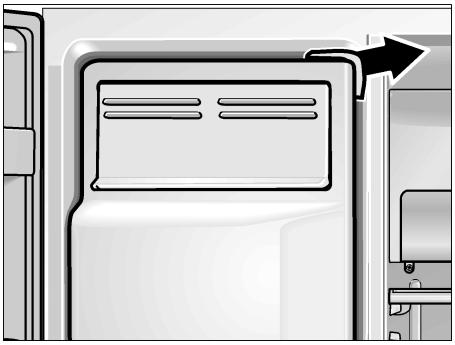
– Cocinas eléctricas, 3 cm.

– Cocinas de gas-oil o de carbón, 30 cm

Cerciorarse de que el suelo de la habitación posee suficiente resistencia y capacidad de sustentación (¡el aparato pesa en vacío, aprox. 145 kg, cargado, hasta 400 kg!). En caso necesario, reforzar el suelo del recinto. Para asegurar el funcionamiento correcto del dispensador de hielo, el aparato tiene que encontrarse en posición vertical. Al instalar el aparato en una esquina de la habitación o en el hueco de un mueble, las puertas sólo se podrán abrir completamente hasta el tope si se observan estrictamente las mínimas distancias de separación prescritas (véanse al respecto las cotas y medidas de montaje del aparato).

Desembalar el aparato

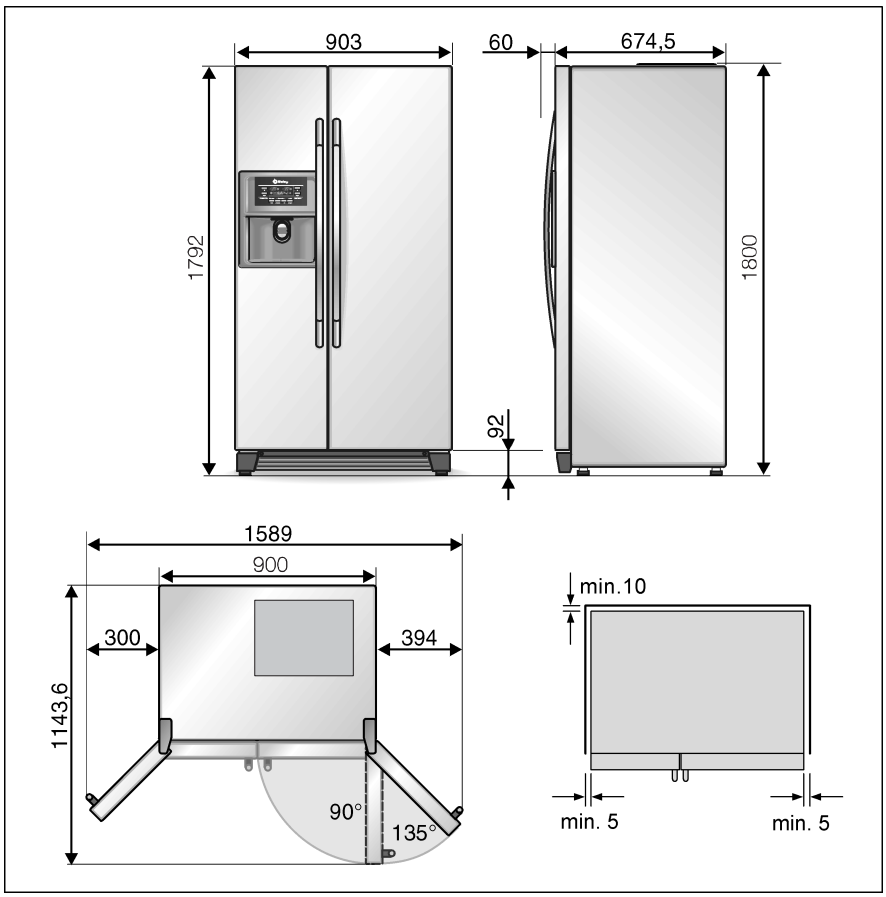
- Retirar el material de embalaje y las cintas adhesivas. (Los restos de adhesivo de las cintas que pudiera haber en el cuerpo del aparato se pueden eliminar con ayuda de la cara adhesiva de las cintas retiradas. Para ello colocar a tal efecto la cinta con su cara adhesiva sobre los restos de adhesivo y retirarla.)
- Retirar los seguros de transporte de las bandejas y baldas de vidrio (tapones de plástico) sólo una vez que se ha instalado el aparato en su emplazamiento definitivo.
- Retirar los seguros de transporte del dispensador de hielo una vez que se ha instalado el aparato en su sitio; extraer para ello el dispensador de hielo de su alojamiento.



¡Atención!

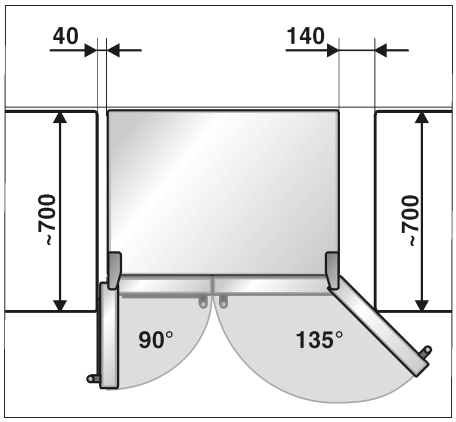
Antes de conectar el aparato a la red eléctrica, cerciorarse de que se han retirado todos los elementos de embalaje tanto del interior como del exterior del aparato.

Cotas y medidas del aparato



En caso de de que los muebles contiguos de la cocina superen los 60 cm de profundidad, deberán dejarse unas cotas mínimas laterales, para de poder aprovechar todo el ángulo de apertura de la puerta.

Ángulo de apertura de la puerta	Mínima distancia
90°	40 mm
135°	140 mm



En caso de colocarse un revestimiento o un armario por encima del aparato, deberá preverse una rendija, a fin de poder extraer el aparato de su alojamiento.

Desmontar las puertas del aparato

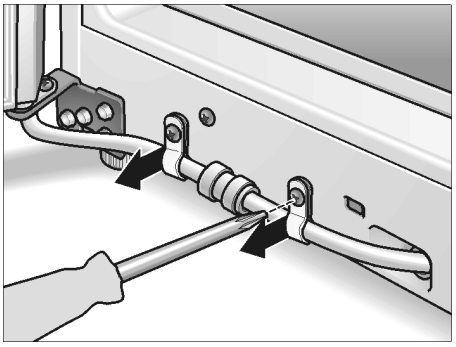
En caso de no caber el aparato a través de la puerta de la vivienda, se pueden desmontar las puertas del mismo.

Aconsejamos encargar al ejecución de estos trabajos a nuestro Servicio de Asistencia Técnica Oficial.

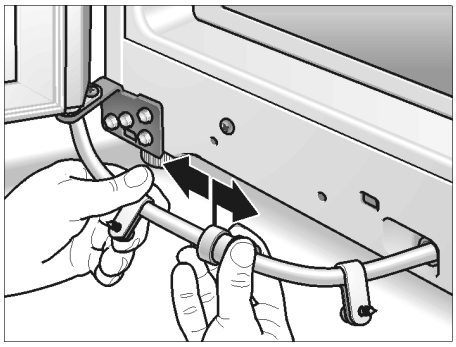
Desmontar la puerta del compartimento de congelación

- Retirar la caperuza protectora de la bisagra inferior.
- Desempalmar la manguera de alimentación de agua de su empalme de la puerta:

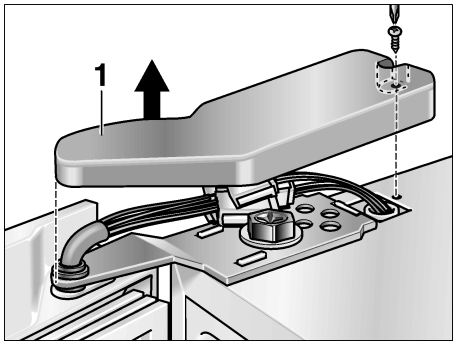
  Soltar las abrazaderas en el empalme de la manguera.



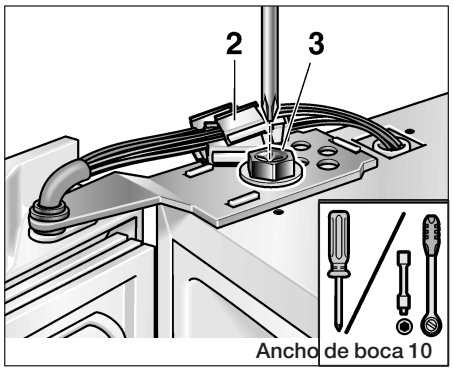
Presionar el anillo tensor en dirección a la flecha y desempalmar simultáneamente la manguera de su acoplamiento.



- Retirar la tapa protectora de la bisagra superior (1).

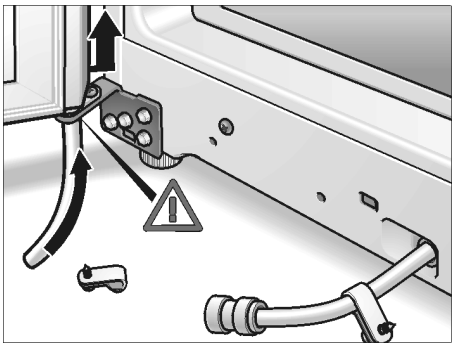


- Desacoplar el enchufe de las conexiones (2) a la red eléctrica de la conexión de la puerta.



- Sujetar la puerta y extraer los tornillos (3) de las bisagras superiores.
- Retirar la puerta del pivote de la bisagra inferior.

¡Prestar atención, al retirar y colocar la puerta del aparato sobre el suelo, de no dañar la manguera de alimentación del agua!



Desmontar la puerta del compartimento frigorífico

- Proceder de modo semejante a como se ha hecho con la puerta del compartimento de congelación (la puerta del frigorífico no incorpora conexiones a la redes de electricidad y agua).

¡Atención!

Antes de efectuar el montaje de las puertas siguiendo el orden inverso al de su desmontaje, hay que cerciorarse de la posición perfectamente horizontal del aparato en su emplazamiento definitivo.

Conexión del aparato a la red de agua

La conexión a la red de agua sólo puede ser efectuada por un fontanero especialista, de conformidad a las normas y disposiciones de la empresa local de abastecimiento de agua.

Acoplar el aparato a una tubería de alimentación de agua fría.

– Mínima presión de red 0,1 MPa (1,0 bares)

– Máxima presión de red admisible 1,0 MPa (10,0 bares)

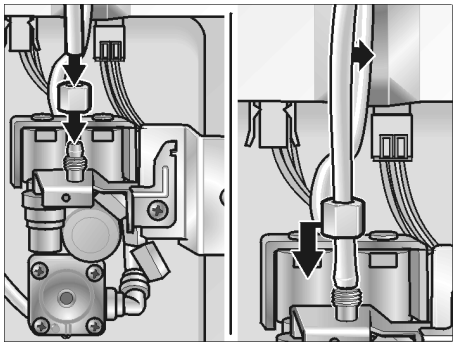
En función de las circunstancias y características locales de la red de agua, puede ser necesario instalar un reductor de presión en la tubería de agua.

El grifo de agua con acoplamiento de ¾" para empalmar la manguera de alimentación de agua suministrada con el aparato, deberá estar libremente accesible. Las mangueras de alimentación de agua suministradas con el aparato tienen una longitud aproximada de 1,5 m / 7 m.

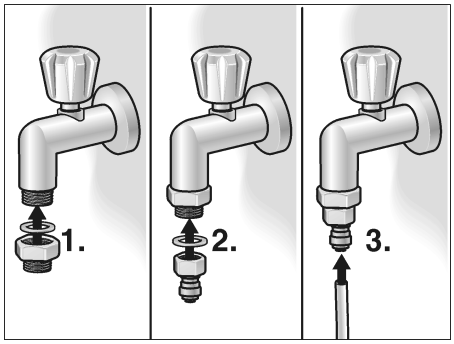
El mal sabor y o desagradabele olor del agua se pueden mejorar instalando un filtro de agua suministrado con el aparato. En ese caso, deberán tenerse en cuenta las condiciones de conexión alternativas, véase Filtro de agua.

Conectar el aparato

- Empalmar la manguera de alimentación de agua en la electroválvula.



- Empalmar la manguera de alimentación de agua en el grifo de agua.



- Utilizando las abrazaderas suministradas, fijar la manguera de alimentación de agua al panel posterior de éste y a la pared de la habitación.
- Dejar que la manguera forme lazos o bucles a fin de poder retirar el aparato de la pared.

Conexión a la red eléctrica

No utilizar cables de prolongación ni distribuidores. Para conectar este aparato a la red eléctrica se requiere una toma de corriente fijamente instalada.

La toma de corriente deberá ser libremente accesible. El aparato deberá conectarse a la red eléctrica de 220–240 V/50 Hz a través de una toma de corriente instalada reglamentariamente. La toma de corriente debe estar protegida con un fusible de 10 amperios como mínimo.

En los aparatos destinados a países fuera del continente europeo deberá verificarse si los valores de la tensión de conexión y el tipo de corriente que figuran en la placa de características del aparato coinciden con los de la red nacional. La placa de características del aparato se encuentra en el lateral inferior izquierdo. En caso de que fuera necesario sustituir el cable de conexión a la red eléctrica, esto sólo podrá ser efectuado por electricistas o técnicos especializados del ramo.

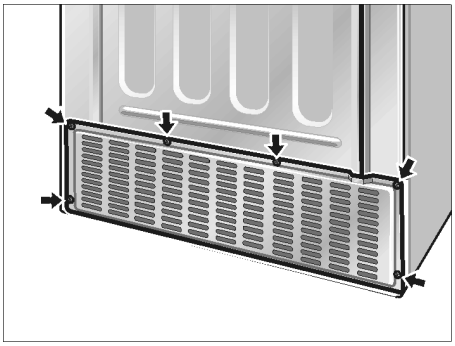
⚠ ¡Atención!

No conectar el aparato en ningún caso a conectores electrónicos para ahorro energético (p. ej. Ecoboy, Sava Plug, etc.) ni tampoco a rectificadores inversos que transforman la corriente continua en corriente alterna de 230 V (p. ej. instalaciones de energía solar, redes eléctricas de buques).

¡Importante!
Cuando se instale o sustituya el enchufe de conexión a la red eléctrica, montar asimismo un dispositivo antitracción.

Verificar la estanqueidad de los acoplamientos de rosca del circuito de alimentación de agua

- Poner el aparato en funcionamiento de conformidad a las instrucciones de uso del mismo.
- Llenar un vaso de agua. Esta operación dura varios segundos, dado que aún hay aire en las tuberías y en el depósito de agua.
- Verificar la estanqueidad de todos los acoplamientos de rosca del circuito de alimentación de agua del aparato y de la conexión a la red de agua.
- Una vez concluida la verificación, extraer el cable de conexión de la toma de corriente y montar la tapa protectora del espacio del motor.

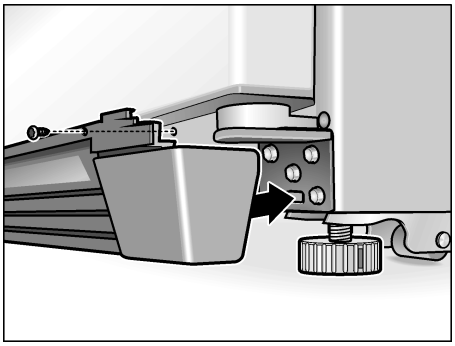


Nivelar el aparato

Para que el aparato funcione correctamente, tiene que estar colocado en posición perfectamente horizontal. Alinearlo con ayuda de un nivel de burbuja.

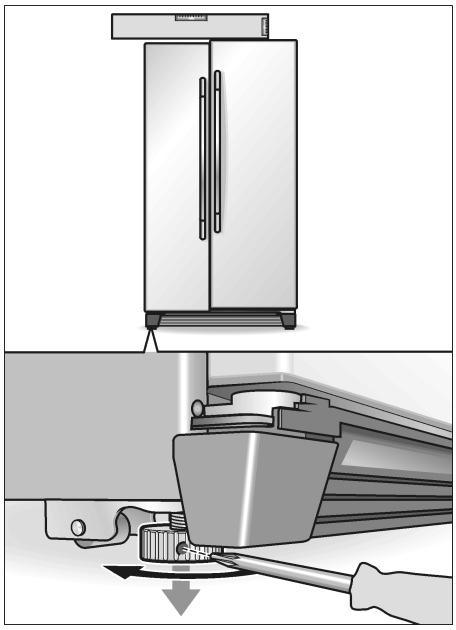
La instalación desnivelada del aparato puede dar lugar a fugas de agua en el dispensador de hielo, a la producción de cubitos de hielo de forma irregular o a que las puertas no cierren correctamente.

- Instalar el aparato en su emplazamiento definitivo.
- Fijar la placa protectora del zócalo suministrada con el aparato con tres tornillos.

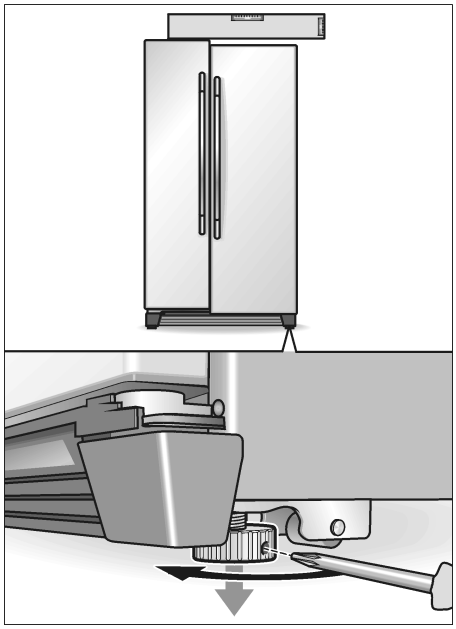


- Con objeto de impedir el desplazamiento fortuito del aparato, desenroscar los soportes roscados delanteros hasta que estén en contacto con el suelo o superficie de apoyo del aparato.
- Girar los tornillos de ajuste hasta que el aparato se encuentre en una posición perfectamente nivelada. ¡Tomar las puertas como puntos de referencia!

La puerta del compartimento de congelación está más baja que la puerta del compartimento frigorífico:

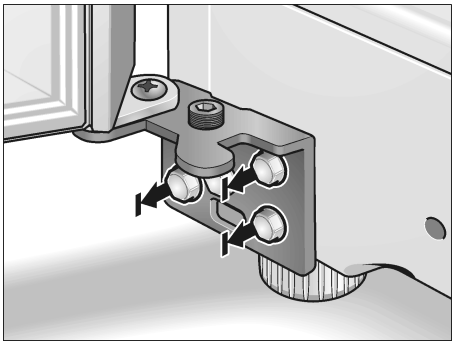


La puerta del compartimento frigorífico está más baja que la puerta del compartimento de congelación:

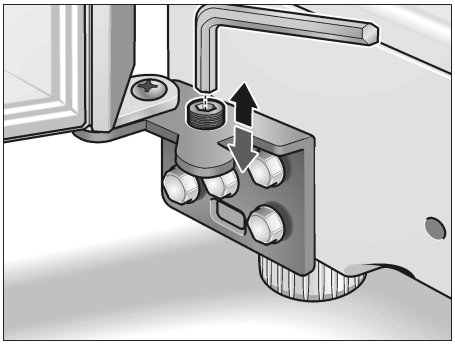


Si con las operaciones realizadas hasta ahora no se lograra alinear la puerta del aparato:

- Retirar la placa protectora del zócalo.



- Aflojar tres tornillos de las bisagras. **¡No desenroscar completamente los tornillos!**
- Montar la llave hexagonal en el tornillo de ajuste:

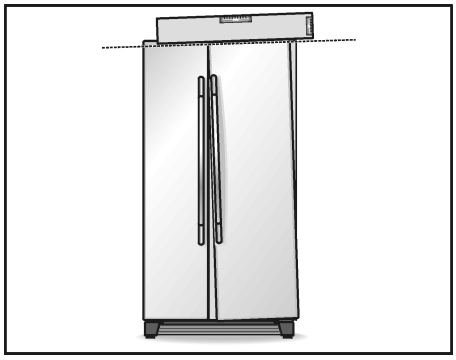


– Para elevar una puerta:
Girar la llave hexagonal hacia la derecha (sentido de marcha de las agujas del reloj).

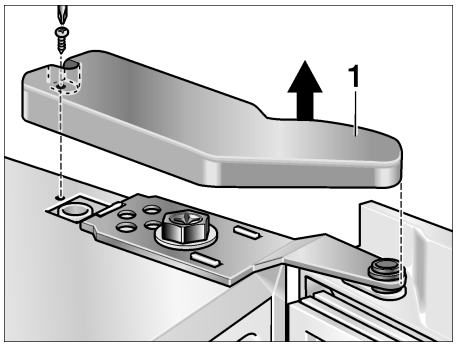
– Para bajar una puerta:
Girar la llave hexagonal hacia la izquierda (sentido de marcha contrario al de las agujas del reloj).

Advertencia:

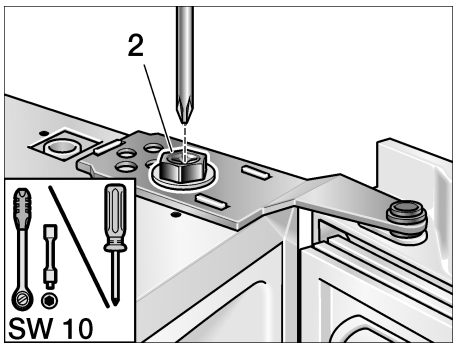
El peso de la puerta del compartimento frigorífico, así como el peso de los alimentos u objetos colocados en la misma, puede hacer que ésta se incline aunque el aparato esté correctamente nivelado. El intersticio entre las puertas es desigual.



- Retirar la tapa protectora de la bisagra superior (1).



- Aflojar tornillos de las bisagras (2). **¡No desenroscar completamente el tornillo!**



- Adaptar la inclinación de la puerta del compartimento frigorífico.
- Apretar el tornillo de la bisagra.
- Fijar las protecciones de las bisagras.

Conexión del aparato

Poner el aparato en funcionamiento de conformidad a las instrucciones de uso del mismo.

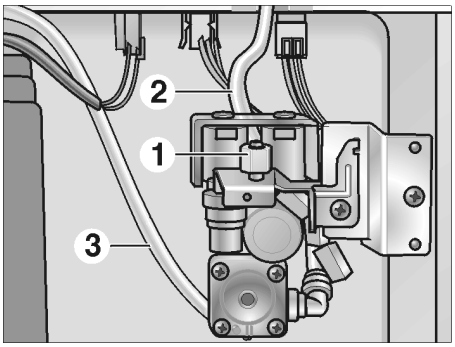
Paro del aparato

Efectuar el paro del aparato de conformidad a las instrucciones de uso del mismo.

En caso de largos períodos de inactividad de la unidad o al amenazar bajas temperaturas, hay que vaciar el depósito de agua del dispensador de agua.

Vaciar el depósito de agua del aparato

- **Extraer el enchufe de conexión del aparato de la toma de corriente de la red eléctrica.**
- Cerrar la alimentación de agua (grifo) del aparato.
- Retirar la tapa del recinto del grupo frigorífico que se encuentra en la parte posterior del aparato.
- Desenroscar la tubería de alimentación de agua (1) de su acoplamiento al aparato.
- Colocar la bandeja colectora de agua plana, de 3 litros de capacidad, debajo de la válvula de conexión.



- Desacoplar los tubos flexibles (2) y (3) consecutivamente de su empalme al aparato, evacuar el agua y volverlos a acoplar en su empalme correspondiente.
¡Atención! No confundir los tubos flexibles al acoplarlos al aparato.
- Una vez evacuada el agua el depósito, montar la tapa protectora en su sitio.

La alimentación de agua del aparato sólo se abrirá en el momento de volverlo a poner en marcha.

en Table of Contents

Congratulations 25
Safety and warning information 25
Information concerning disposal 26
Your new appliance 27
Installation 29
Switching on the appliance 29
Setting the temperature 29
Switching off and disconnecting the appliance 30
Functions 30
Variable interior design 30
Fridge 31
Freezer compartment 31
Freezing and storing food 32
Automatic ice and water dispenser 33
Water filter 34
How to save energy 36
Operating noises 36
Defrosting 36
Cleaning the appliance 36
Eliminating minor faults yourself 37
Changing the bulb 39
Calling customer service 39
Installation instructions 40

Congratulations

With the purchase of your new fridge-freezer you have opted for a modern, high-quality domestic appliance.

Your fridge-freezer is distinguished by its economical energy consumption.

Each appliance which leaves our factory is inspected thoroughly to ensure that it functions properly and is in perfect condition.

If you have any questions – particularly concerning installation and connection of the appliance – please do not hesitate to contact our customer service.

Further information and a selection of our products can be found on our home page.

Please read these operating instructions as well as the installation instructions and all information enclosed with the appliance and follow accordingly.

Retain all documents for subsequent use or for the next owner.

Safety and warning information

Before you switch ON the appliance

Please read the operating and installation instructions carefully.
They contain important information on how to install, use and maintain the appliance.
Keep all documentation for subsequent use or for the next owner.

Technical safety

⚠ Warning

- This appliance contains a small quantity of environmentally-friendly but flammable R600a refrigerant. Ensure that the tubing of the refrigerant circuit is not damaged during transportation and installation. Leaking refrigerant may cause eye injuries or ignite.

  If damage has occurred

  – Keep naked flames and/or ignition sources away from the appliance,

  – Pull out the mains plug,

  – Thoroughly ventilate the room for several minutes,

  – Notify customer service.

  The more refrigerant an appliance contains, the larger the room must be. Leaking refrigerant can form a flammable gas-air mixture in rooms which are too small.

  The room must be at least 1 m^3 per 8 g of refrigerant. The amount of refrigerant in your appliance is indicated on the rating plate inside the appliance.

- Only customer service may change the power cord and carry out any other repairs. Improper installations and repairs may put the user at considerable risk.

Important information when using the appliance

- Never use electrical appliances inside the appliance (e. g. heaters, electric ice makers, etc.). Risk of explosion!
- NEVER use a steam cleaner to defrost or clean the appliance. Steam may come into contact with electrical components and cause a short-circuit or an electric shock.
- Do not store products which contain flammable propellants (e. g. spray cans) or explosive substances in the appliance. Explosion hazard!
- Do not stand or support yourself on the base, drawers or doors, etc.
- Before defrosting and cleaning the appliance, pull out the mains plug or switch off the fuse.
  Do not pull out the mains plug by tugging the cable.
- Bottles which contain a high percentage of alcohol must be sealed and stored in an upright position.
- Keep plastic parts and the door seal free of oil and grease. Otherwise, parts and door seal will become porous.
- Never cover or block the ventilation openings for the appliance.
- Persons with limited physical, sensory or mental abilities or insufficient knowledge must only use this appliance under supervision or after receiving extensive instructions.
- Do not store bottled or canned drinks (especially carbonated drinks) in the freezer compartment. Bottles and cans may explode!
- Do not put an ice lolly or ice cube directly from the freezer compartment into your mouth. **Risk of burns** from very low temperatures!
- Never touch frozen food with wet hands. Your hands could freeze to the food. Risk of injury!
- Do not scrape off hoarfrost or stuck frozen food with a knife or pointed object. You could damage the refrigerant tubing. Leaking refrigerant may ignite or cause eye injuries.

Children in the household

- Do not allow children to play with the appliance!
- If the appliance features a lock, keep the key out of the reach of children.

General requirements

The appliance is suitable

- for refrigerating food,
- for freezing food,
- for making ice.

The appliance is designed for domestic use.

The appliance is suppressed according to EU Directive 89/336/EEC.

The refrigerant circuit has been tested for leaks.

Information concerning disposal

Disposal of packaging

The packaging protects your appliance from damage during transit.
All packaging materials are environmentally friendly and recyclable. Please contribute to a better environment by disposing of packaging materials in an environmentally-friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

⚠ Warning

Keep children away from packaging and its parts. Danger of suffocation from folding cartons and plastic film!

Disposal of your old appliance

Old appliances are not worthless rubbish! Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.

This appliance has been identified in accordance with the European directive 2002/96/EG on Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE).
The directive specifies the framework for an EU-wide valid return and recycling of old appliances.

⚠ Warning

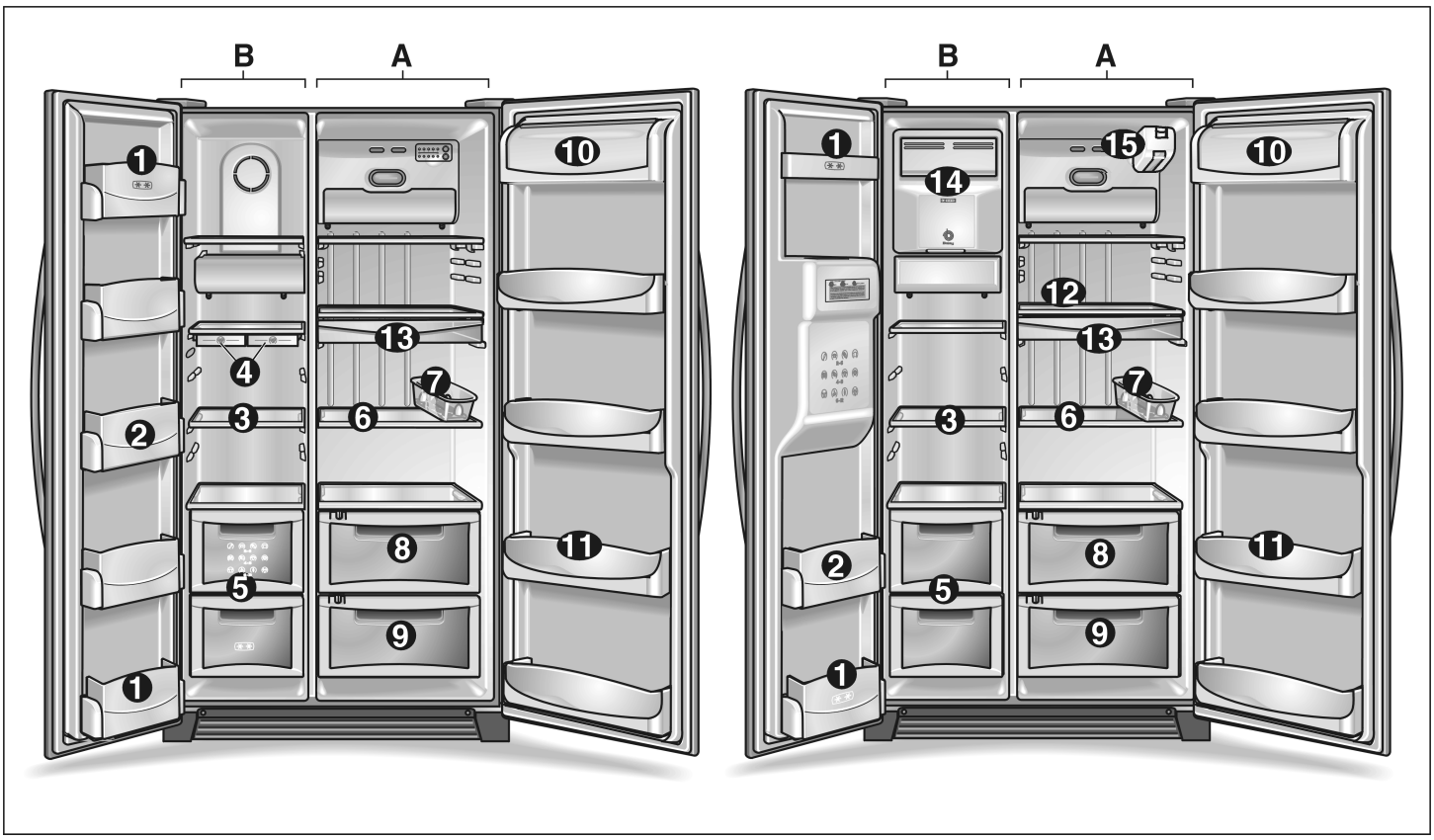
Redundant appliances

1. Pull out the mains plug.
2. Cut off the power cord and discard with the mains plug.

Refrigerators contain refrigerants and the insulation contains gases. Refrigerant and gases must be disposed of properly. Ensure that tubing of the refrigerant circuit is not damaged prior to proper disposal.

Your new appliance

These operating instructions refer to several models. The illustrations may differ.



A Refrigerator compartment
B Freezer compartment

1 **Door storage compartment (2-star compartment)**
for short-term storage of food and ice cream.

2 **Door storage compartment**
for storage of frozen food.

3 **Glass shelves in freezer compartment**
for storage of frozen food, e.g. meat, fish, ice cream.

4 **Ice cube container ***

5 **Freezer compartment drawer**
for storage of meat, fish, poultry (packaged).

6 **Glass shelves in refrigerator compartment**
for storage of cooked food, milk products, sausage.

7 **Egg rack**

8 **Vegetable container**

9 **Fruit container**

10 **Butter and cheese compartment**

11 **Door storage compartment**
for storage of tinned food, bottles and jars.

12 **Wine rack ***

13 **Drawer**

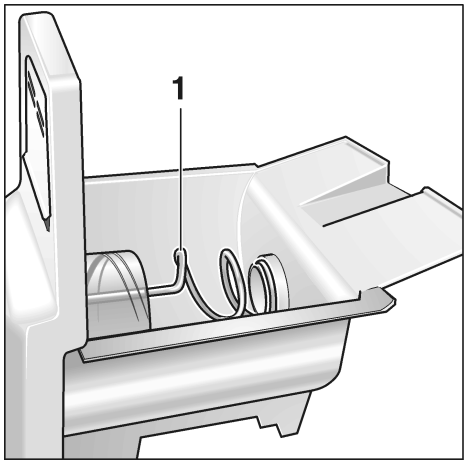
14 **Ice maker ***
for production and storage of ice cubes

15 **Water filter ***

* not all models

Note
If some of the indicate parts are missing from your appliance, these parts belong to a different model.

Ice maker

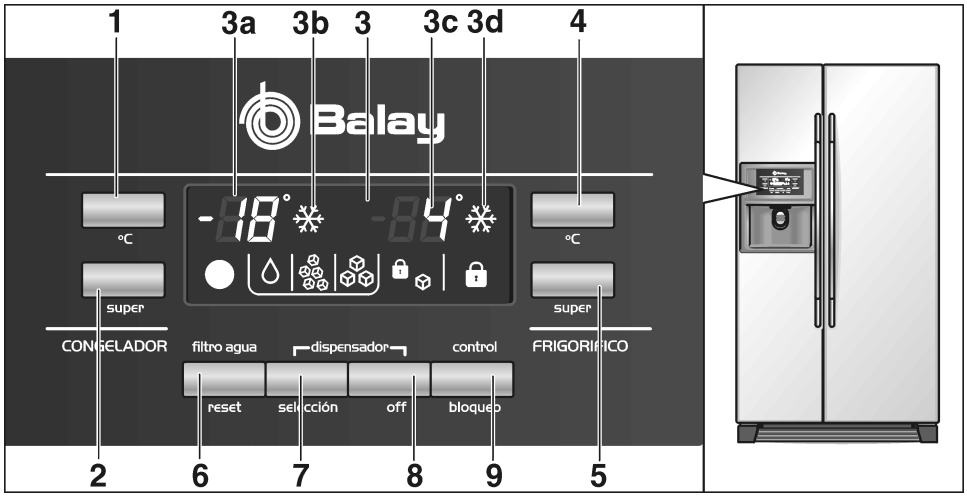


1 Screw conveyor

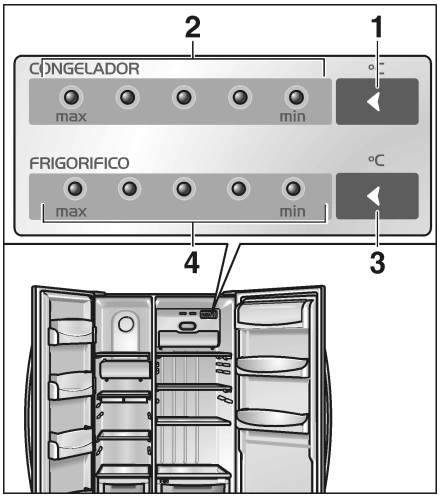
Ice and water dispenser

2 Dispenser pad
3 Water collecting tray

Control and display panel



1 Selection button for freezer compartment temperature
2 "super" freeze button
3 Display panel
3a Temperature display, freezer compartment
3b "super" freeze display
3c Temperature display, refrigerator compartment
3d "super" cool display
4 Selection button for refrigerator compartment temperature
5 "super" cool button
6 Reset button, water filter
7 Request button for water/ice
8 Lock button for ice maker
for cleaning or prolonged non-use of the ice maker.
9 Lock button for control panel (childproof lock)
Press button to prevent the settings from being unintentionally changed. To release the button, press for longer than a second. The display goes out.



Temperature control
1 Selection button for freezer compartment temperature
2 LED display Freezer compartment temperature
3 Selection button for refrigerator compartment temperature
4 LED display Refrigerator compartment temperature

Explanation of the symbols on the display panel

	"Filter change required" display. After changing the filter, press the water filter reset button for approx. 5 seconds to switch off the display.		"Water" display
	"Ice maker locked" display		"Crushed ice" display
	"Control panel locked" display		"Ice cubes" display

Installation

Installation location

Install the appliance in a dry, well ventilated room. The installation location should neither be exposed to direct sunlight nor near a heat source, e.g. a cooker, radiator, etc. If installation near a heat source is unavoidable, use a suitable insulating plate or observe the following minimum distances to a heat source:

– 3 cm to an electric cooker.

– 30 cm to an oil or solid-fuel cooker.

The floor on which the appliance is to be installed must be rigid. If required, reinforce the floor.

The appliance is very heavy, for empty weight see the following table.

Basic model	104 kg
Model with dispenser	113 kg

To ensure that the ice maker functions correctly, the appliance must be upright. Align the appliance with a spirit level. To ensure that the doors can open all the way, observe lateral minimum distances when installing the appliance in a corner or recess (see section on “Appliance dimensions”).

Installing and connecting the appliance

Have a technician install the appliance and connect it to the water supply according to the enclosed installation instructions.

After installing the appliance, wait at least ½ hour before switching on the appliance. During transportation the oil in the compressor may have flowed into the refrigeration system.

Before switching on the appliance for the first time, clean the interior of the appliance (see ”Cleaning the appliance”).

Electrical connection

Do not use an extension lead or a multi-plug socket. This appliance must be connected to a permanently installed socket.

The plug to secure the appliance must be freely accessible. Connect the appliance to a 220-240 V/50 Hz AC current via a plug which has been properly installed. The plug must be fitted with a 10-A-fuse or higher.

If the appliance is to be operated in a non-European country, check on the rating plate whether the indicated voltage and current type correspond to the values of your mains supply. The rating plate is situated in the bottom left-hand side of the appliance. Any necessary exchanging of the mains lead should carried out by a specialist electrician.

⚠ Warning!

Never connect the appliance to electronic energy saver plugs (e.g. Ecoboy, Sava Plug) or to power inverters which convert the direct current to 230-V alternating current (e.g. solar equipment, power supplies on ships).

Observe ambient temperature and ventilation

The atmosphere grade is written on the identification plate. It states the room temperature within which the appliance can be operated.

Atmosphere grade	Permitted ambient temperature
SN	+10 °C to 32 °C
N	+16 °C to 32 °C
ST	+16 °C to 38 °C
T	+16 °C to 43 °C

Ventilation

Never cover the ventilation openings in the base panel. Otherwise, the refrigerating unit must work harder and the power consumption is increased.

Switching on the appliance

- Insert the mains plug into a socket.

The appliance begins to cool down as soon as it is connected to the power supply. When the doors are open, the interior lights come on.

Note:

The preset temperatures (factory settings) are reached after approx. 2 to 3 hours. Do not put any food in the appliance beforehand.

To change the set temperatures –> see “Setting the temperature”.

Setting the temperature

Appliances with control panel

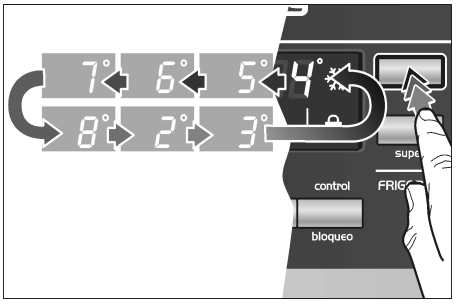
– The temperature for the refrigerator and freezer compartments can be adjusted separately. The set value is indicated on the display panel.

– The factory setting for the refrigerator compartment is **4 °C**.

– The factory setting for the freezer compartment is **–19 °C**.

To change the values:

- Keep pressing the Selection button until the required temperature value is indicated.

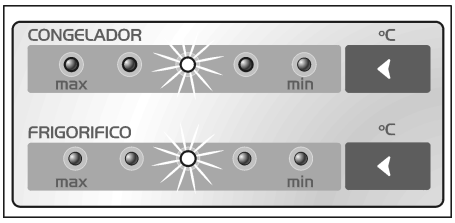


The value last indicated is saved by the system.

Appliances with temperature control

– The appliance features a separate temperature control for the refrigerator and freezer compartments.

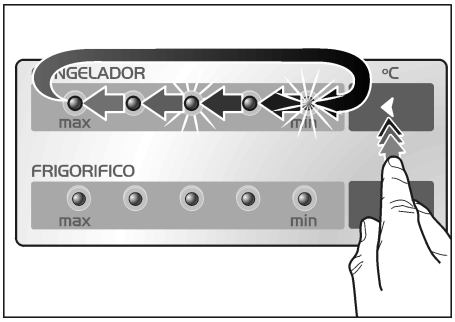
– The factory setting for the refrigerator and freezer compartments is in the mid-range.



Note:
The 5 LEDs indicate the entire temperature range of the respective compartment, e.g. refrigerator compartment from +2 °C to +8 °C.

To change the values:

• Keep pressing the Selection buttons until the required setting is reached.



The temperature values are indicated steplessly from the lowest to the highest temperature. When the highest value is reached, the display jumps back to the lowest value.

Switching off and disconnecting the appliance

Switching off the appliance

• Pull out the mains plug.

Disconnecting the appliance

If the appliance is not used for a prolonged period:

• Take all food out of the appliance.

• Cut off the water supply.

• Empty the ice cube container (see “Cleaning the appliance”).

• Run off the remaining drinking water.

• Pull out the mains plug.

• Remove the water filter.

Note:
Before switching on the appliance again, install a new water filter!

• Clean the appliance interior (see “Cleaning the appliance”).

To prevent odours, leave the doors open.

If there is a risk of frost, have a technician empty the water container for the drinking water dispenser (see installation instructions).

If moving house

Remove all detachable parts and pack each one carefully. Secure the doors and flaps with adhesive tape and transport the appliance in an upright position.

Functions

Door alarm

If one of the doors is left open, an alarm signal sounds after one minute and is repeated every 60 seconds for 5 minutes.

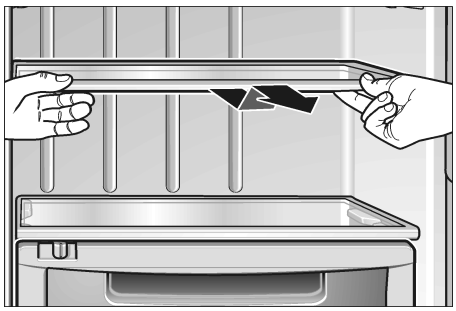
Interior light automatically switches off

If an appliance door is left open for longer than 10 minutes, the interior light automatically switches off to prevent overheating. This saves energy.

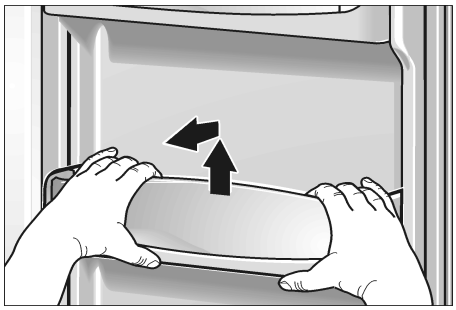
Variable interior design

You can vary the shelves inside the appliance and the containers in the door to suit your requirements.

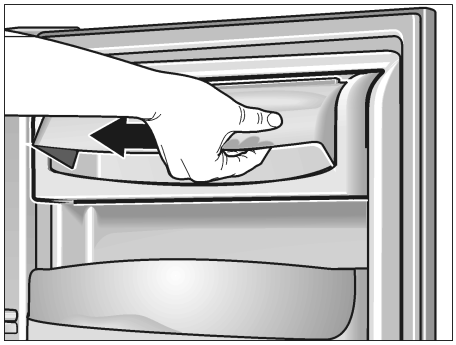
• Pull the shelf forwards and remove.



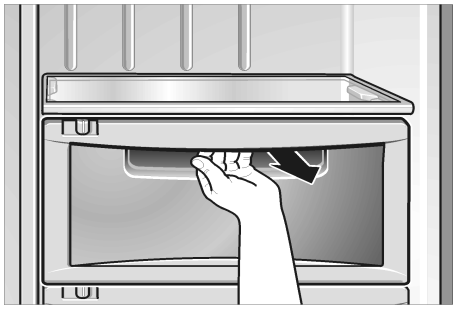
• Lift the container and remove.



• Raise the cover slightly on the butter and cheese compartment, press to the **left** and remove.



• Pull drawers forwards, raise slightly and remove.



Fridge

The refrigerator compartment temperature can be set from +2 °C to +8 °C.
We recommend a setting of +4°C.

Using the refrigerator compartment

For storage of cakes and pastries, ready meals, tinned food, condensed milk, hard cheese, fruit and vegetables sensitive to the cold: tropical fruit, e.g. mandarins, bananas, pineapples, melons, avocados, papayas, passion fruit, aubergines, also fruit which requires further ripening, tomatoes, cucumbers, green tomatoes, potatoes.

When storing food, comply with the following:

– Allow warm food and drinks to cool down outside the appliance.

– To prevent food from losing its flavour or drying out, place in airtight containers.

– Avoid contact of oil and fat with the plastic parts and door seal.

– Store high-percentage alcohol tightly closed and standing up, do not store any explosive substances in the appliance. Explosion hazard!

“Super” cooling

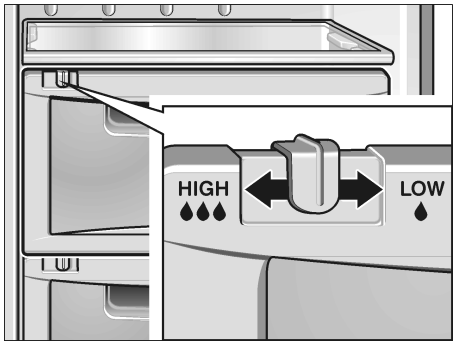
Function for rapid cooling of food or drinks which are to be stored in the refrigerator compartment.
The refrigerator compartment is cooled as cold as possible in “super” cooling mode.

• Press the **super** button.

Each time the button is pressed, the function is activated or deactivated.
The activated “super cooling” function is indicated by the symbol on the display panel.

Fruit and vegetable container with controllable ventilation

The air humidity in the fruit and vegetable container can be regulated by controllable ventilation openings.



– Slide all the way to the right: Ventilation completely open = low air humidity

– Slide all the way to the left: Ventilation completely closed = high air humidity

Freezer compartment

The freezer compartment temperature can be set from –16 °C to –22 °C.
We recommend a setting of –18°C.

Use the freezer compartment

– for storing deep-frozen food.

– to freeze food.

– to make ice cubes.

Note:

Ensure that the freezer compartment door is always closed. If the door is open, the frozen food will thaw.
The freezer compartment will become covered in thick ice.
Also: Energy will be lost due to high power consumption.

“Super” freezing

Fast freezing is used to freeze large quantities of fresh food and, depending on the quantity, must be switched on up to 24 hours before the food is placed in the freezer compartment.
The freezer compartment is cooled as cold as possible in “super” freezing mode.

• Press the **super** button.

Each time the button is pressed, the function is activated or deactivated.
The activated “super freezing” function is indicated by the symbol on the display panel.

Freezing and storing food

Storing deep-frozen food

When purchasing deep-frozen food, comply with the following:

- Check that the packaging is not damaged.
- Check the sell-by date.
- The temperature of the supermarket freezer should be –18 °C or lower. If not, the storage life of the food is reduced.
- Purchase deep-frozen food last. Wrap in newspaper or place in a cold bag and take home.
- At home immediately place deep-frozen food in the freezer compartment. Use the deep-frozen food before the sell-by date runs out.
- Do not refreeze thawed food. Exception: If you use the food to make a ready meal (boiling or frying), you can refreeze this ready meal.

Freezing food yourself

Freeze fresh, undamaged food only. To prevent food from losing its flavour or drying out, wrap the food in airtight film or place in containers. In order to retain the vitamins, nutritional value, appearance and flavour food should be frozen as quickly as possible. Do not exceed the max. freezing capacity.

How to wrap food correctly:

- Place the food in the wrapping.
- Press out all the air.
- Seal the wrapping.
- Label the wrapping with the contents and date.

The following products are not suitable for wrapping food:

Wrapping paper, greaseproof paper, cellophane, refuse bags and used shopping bags.

The following products are suitable for wrapping food:

Plastic film, polyethylene blown film, aluminium foil and freezer tins. These products can be purchased from a specialist outlet.

The following products are suitable for sealing the wrapped food:

Rubber bands, plastic clips, string, cold-resistant adhesive tape or similar.

Bags and polyethylene blown film can be sealed with a film sealer.

Freezing capacity

You can freeze up to 10 kg of food within 24 hours.

Storage duration of the frozen food

The storage period depends on the type of produce.

At a mean temperature:

Fish, sausage, ready meals and cakes and pastries	up to 6 months
Cheese, poultry and meat	up to 8 months
Vegetables and fruit	up to 12 months

Thawing frozen food

Depending on the type of food and intended use, frozen produce can be thawed as follows:

– at room temperature

– in the refrigerator

– in an electric oven, with/without hot-air fan

– in the microwave

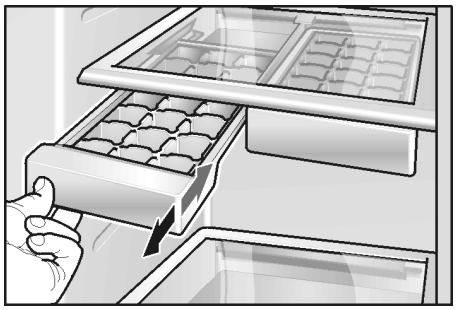
Note

Do NOT refreeze food which is beginning to thaw or has already thawed. The food cannot be refrozen until it has been prepared (boiled or fried).

No longer store the frozen produce for the max. storage period.

Making ice cubes

(Appliances without ice maker)



- Fill the ice cube tray ¾ full of water and place in the freezer compartment.
- To loosen the ice cubes, twist the ice tray slightly or hold briefly under flowing water.

Automatic ice and water dispenser

The following can be dispensed as required:

– cooled water

– ice cubes

– crushed ice

⚠ Warning!

Do not use fragile receptacles for dispensing water or ice – risk of injury from broken glass!

Keep fingers clear of the discharge opening. Risk of injury from crusher blades!

Note:

The ice and water dispenser will not function unless the appliance is connected to the power supply.

When switching on your new appliance, observe the following

When the appliance has been connected, there are still air bubbles in the lines.

Run off drinking water and pour away until water can be dispensed without bubbles. Pour away the first 5 glasses.

When using the ice maker for the first time, do not use the first 30-40 ice cubes for reasons of hygiene.

Operating the ice maker

When the freezer compartment has reached its freezing temperature, water flows into the ice maker and freezes into ice cubes. When the ice cubes are ready, they are automatically discharged into the ice cube container.

Occasionally the sides of the ice cubes stick together. When they are conveyed to the outlet opening, they usually break away from each other.

When the ice cube container is full, ice making switches off automatically.

The ice maker can make approx. 100 ice cubes within 24 hours.

Do not place bottles or food in the cube container in order to cool them quickly. The ice maker may block and be damaged.

When the appliance has been switched on, it takes approx. 24 hours until the first batch of ice cubes are ready.

When ice cubes are being made, the buzzing water valve, the water flowing into the ice cube tray and the falling ice cubes can be heard.

Drinking water quality

All materials used in the drinks dispenser are odourless and tasteless.

If the water has an aftertaste, this may be caused by:

– Mineral and chlorine content of the drinking water.

– Material of the domestic water line or connection line.

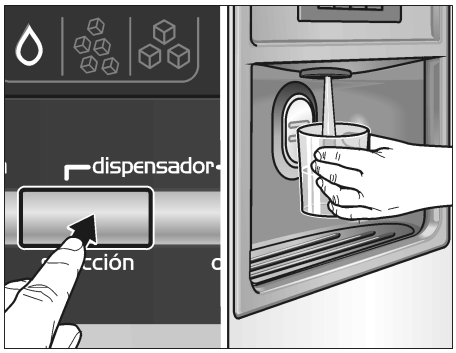
– Freshness of the drinking water (if water has not been dispensed for a long time, the water may have a “stale” taste. In this case dispense approx. 15 glasses of water and pour away).

Taste and odour of the water may be improved by installing the enclosed water filter.

The enclosed water filter will filter only particles out of the supply water, not bacteria or microbes.

Dispensing water

• Press the button until the symbol lights up.



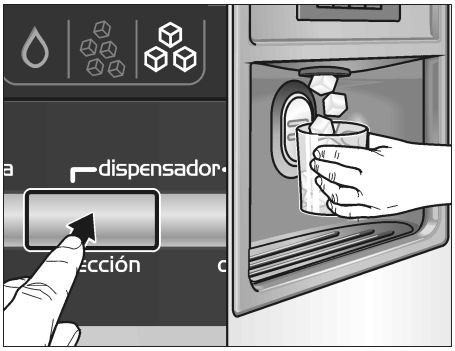
• Press the glass against the dispenser pad. The water stops running when the glass is removed from the pad.

Tip:

The water from the water dispenser is cooled to a palatable temperature. If you would like the water colder, place ice cubes in the glass before dispensing the water.

Dispensing ice

• Press the button until the symbol for ice cubes or crushed ice lights up.



• Press a suitable receptacle against the dispenser pad.

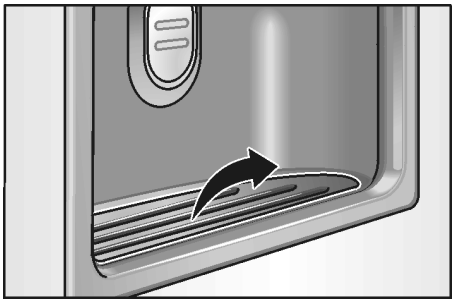
Note:

– Remove the receptacle from the dispenser pad when it is approx. half full. Ice in the discharge may cause the receptacle to overflow or block the discharge.

– After switching over from dispensing ice cubes to crushed ice, the dispenser may still contain whole ice cubes or pieces of ice cube. These will be dispensed with the first portions of crushed ice.

Removing and cleaning the water collecting tray

Spilled water collects in the water collecting tray. The water collecting tray can be emptied and cleaned by pulling it out.



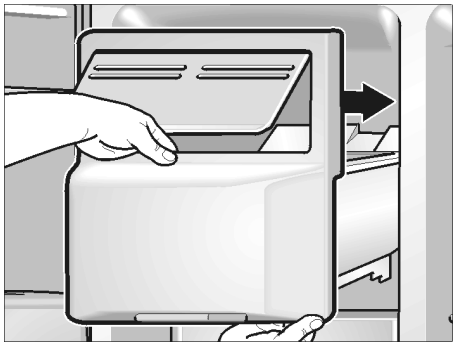
Removing and cleaning the ice cube container

If ice cubes have not been dispensed for a prolonged period, they will shrink, have a stale taste and stick together.

- Pull out the container, empty and clean with lukewarm water.
- Thoroughly dry the container and screw conveyor to prevent new ice cubes from sticking.

Inserting the ice cube container

- Push the ice cube container all the way back onto the supports until it locks into position.



- If the container cannot be pushed all the way back, twist the screw conveyor in the container.

Ice cube production continues.

Disconnecting the ice cube maker

If ice cubes are not to be dispensed for longer than 1 week (e.g. holiday), temporarily disconnect the ice cube maker to prevent the ice cubes from freezing together.

- Press the “Ice maker” lock button. The symbol lights up.
- Remove the ice cube container, empty and re-insert. Ensure that the ice cube container engages with the support.

Switching on the ice cube maker again:

- Press “Ice maker” lock button. The symbol goes out.

Water filter

⚠ Warning

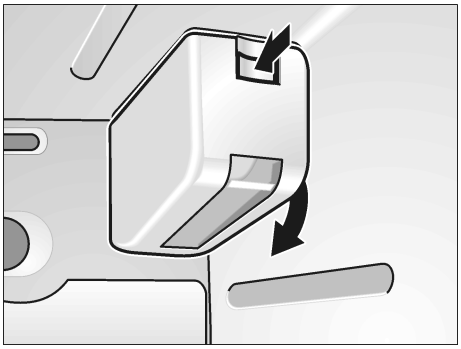
In places where the water quality is suspect or unknown, do not use the appliance without adequate disinfection before or after filtering.

A new filter can be obtained from after-sales service.

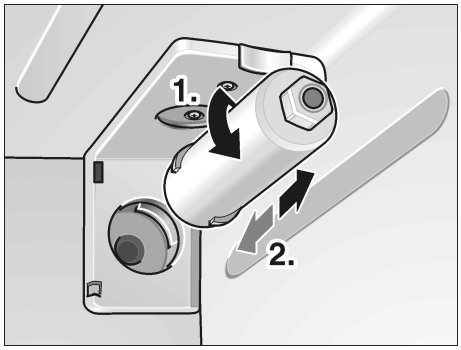
Change the filter at least every 6 months, and, at the latest, when “Filter change required” appears in the display.

Changing the filter

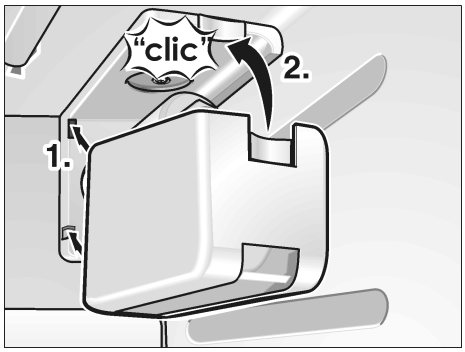
- **Caution:** unplug the appliance or switch off the circuit breaker.
- Disconnect the water supply to the appliance.



- Press the knob and remove the cover.



- Carefully turn the filter 90° anti-clockwise, and pull it out.
- Remove the new filter from its packaging and remove the protective cap.
- Insert the new filter into the holder, and carefully turn it 90° clockwise.



- Refit the cover.

Information concerning the water filter

– After use, the water system is subject to low pressure. Proceed with caution when removing the filter.

– Flush the water system if the appliance has not been in use for a lengthy period, or if the ice/water has an unpleasant taste or smell. To do this, dispense water through the water dispenser for several minutes. If the unpleasant taste or smell remains, replace the filter.

– Protect from frost. Remove the filter cartridge if you expect the temperature to drop below freezing.

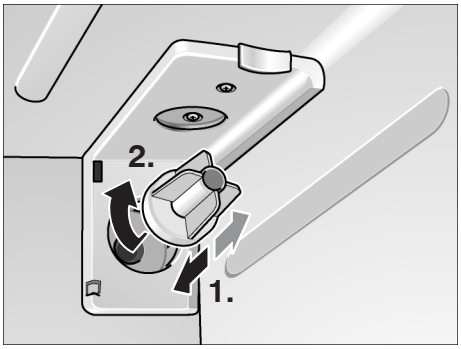
– Do not install the water filter if the water pressure is greater than 0.86 MPa (8.6 bar).
If the water pressure is greater than 0.55 MPa (5.5 bar), a pressure reducing valve must be fitted. If you are not sure what the water pressure is, contact an installation expert.

– If pressure surges could occur in the water pipe, do not install the water filter without a suitable surge eliminator. Contact an installation expert if you are not sure whether pressure surges could occur in the water pipe.

– After installing a new filter:
Discard any ice produced in the first 24 hours after switching on.

– If no ice has been removed for a lengthy period: Empty the ice box and discard any ice produced over the next 24 hours.

– The ice and water dispenser can also be used without a water filter, in which case the locking cap must be used.



Specification and output data sheet

CunoOCS
COFFEE • TEA • WATER • VENDING

Performance Data Sheet
Models CS-451/CS-452

These systems have been tested according to NSF/ANSI 42 for the reduction of the substances listed below.

The concentration of the substances indicated in water entering the system was reduced to a concentration less than or equal to the permissible limit for water leaving the system as specified in NSF/ANSI 42.

NSF

System tested and certified by NSF International against NSF/ANSI Standard 42 for the reduction of chlorine taste and odour.

Capacity: 5,700 litres depending on local water conditions.

Contaminant reduction determined by NSF testing

Contaminant reduction	Average influent	NSF specified influent challenge concentration	Avg. product water	Avg. % reduction	NSF reduction requirements	NSF Test
Chlorine taste and odour	2.0	2.0 mg/l ± 10%	0.28	86	≥ 50%	503821-01

For cold water use only.

Application guidelines / water supply parameters	
Service flow	1.9 l/min
Water supply	Public or private well
Water pressure	0.17 - 0.86 MPa (1.7 - 8.6 bar)
Water temperature	5 - 38 ˚C

It is essential that operational, maintenance and filter replacement requirements be carried out for this product to perform as advertised. Change cartridges every 6 months. Flush new cartridge for 5 minutes. Use replacement cartridges CS-51 or CS-52.

Do not use with water that is microbiologically unsafe or of unknown quality without adequate disinfection before or after the system.

Systems must be installed and operated in accordance with manufacturer's recommended procedures and guidelines.

Warranty: See warranty card.

Note that while the testing was performed under standard laboratory conditions, actual performance may vary.

For service and parts contact your local dealer or:

CUNO
Water Group

CUNO Incorporated
400 Research Parkway
Meriden, CT 06450, USA
Worldwide:203-237-5541
Fax:203-238-8701
www.cuno.com

© 2003 CUNO Incorporated
INSTR4906 0203 [EN 2008]

How to save energy

- Install the appliance in a cool, well ventilated room, but not in direct sunlight and not near a heat source (radiator, cooker, etc.). If required, use an insulating plate.
- Allow warm food and drinks to cool down before placing in the appliance!
- When thawing frozen food, place it in the refrigerator compartment. The low temperature of the frozen products cools the food in the refrigerator.
- Open and close the door as briefly as possible.

Operating noises

Normal noises

Humming – refrigerating unit is running. The fan in the circulating air system is running.

Bubbling, gurgling or **whirring noises** – refrigerant is flowing through the tubing. Water flowing into the ice maker.

Clicking – motor is switching on or off. Solenoid valve on the water connection is opening or closing.

Rumbling – Ready ice cubes from the ice maker are falling into the ice cube container.

Noises which can be easily rectified

The appliance is not level

Please align the appliance with a spirit level. Use the height-adjustable feet or place something under the feet.

The appliance is touching adjacent units or appliances

Please move the appliance away from adjacent units or appliances.

Drawers, baskets or storage areas are loose or sticking

Please check the removable parts and, if required, reinsert them.

Receptacles are touching each other

Please move bottles or receptacles away from each other.

Defrosting

Defrosting is actuated automatically.

The water which occurs during defrosting runs down to the evaporation tray on the rear panel in the refrigerator and evaporates automatically.

Cleaning the appliance

- **Attention:** Pull out the mains plug or switch off the fuse!
- Clean the door seal with water only and then dry thoroughly.
- Clean the appliance with tepid rinsing water. The rinsing water must not drip onto the fascia or light.

Do not place the cold glass shelves directly from the freezer compartment into hot water.

Never clean the shelves or containers in the dishwasher. The parts may warp.

- After cleaning: insert the mains plug or switch on the fuse.

⚠ Warning!

Never touch frozen food with wet hands. Your hands could freeze to the food. Risk of injury!

Never use a steam cleaner to clean the appliance. The steam may come into contact with live parts in the appliance and cause a short-circuit or electric shock. Steam may damage the plastic surfaces.

Eliminating minor faults yourself

Before you call customer service:

Please check whether you can eliminate the fault yourself based on the following information.
Customer service will charge you for advice, even if the appliance is still under guarantee!

Refrigerator and freezer compartments

Fault	Possible cause	Remedial action
Appliance has no refrigerating capacity. The interior light is not functioning.	Power failure; the fuse has been switched off; the mains plug has not been inserted properly.	Check whether the power is on, the fuse must be switched on.
The refrigerating unit is switching on more frequently and for longer.	Appliance door opened frequently.	Do not open the door unnecessarily.
	Large quantities of fresh food are being frozen.	Do not exceed max. freezing capacity.
	The ventilation openings have been covered.	Remove obstacles.
The temperature in the refrigerator or freezer compartment is too cold.	Temperature has been set too low.	Select a warmer temperature (see “Setting the temperature”).
The frozen food is frozen solid.		Loosen frozen food with a blunt object. Do not use a knife or pointed object.
There is a thick layer of frost in the freezer compartment.		Always ensure that the appliance door is closed.
The interior light is not functioning.	The bulb is defective.	Replace bulb (see “Changing the bulb”).
	Light switch is sticking.	Check whether it can be moved.
The freezer compartment is no longer reaching the selected temperature.	The freezer compartment door was open too long. The evaporator (refrigeration generator) is covered in such a thick layer of ice that the fully automatic defrosting system is no longer able to defrost this amount of ice.	Take frozen food out of the appliance, insulate thoroughly and place in a cool location. After approx. 12 hours the ice in the refrigerating system has thawed. Switch on the appliance again and put back the frozen food. **Note!** To prevent loss of refrigeration, do not open the refrigerator compartment door unnecessarily often. If the fault cannot be rectified by means of the above information, please call customer service.

Water and ice dispenser

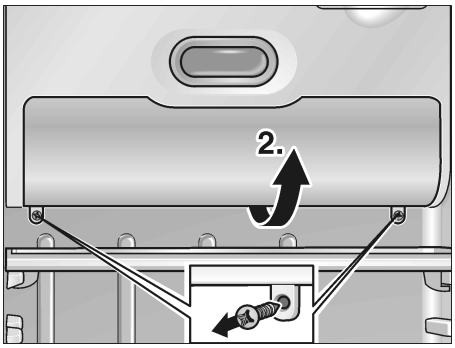
Fault	Possible cause	Remedial action
Despite prolonged operating time, ice cubes are not being dispensed.	Tap turned off.	Turn tap on.
	Water supply is interrupted. Water pressure too low.	Inform plumber.
	Ice maker is locked. The symbol is lit on the display panel.	Press “Ice maker” lock button.
	Freezer compartment too warm.	Lower temperature in the freezer compartment (see “Setting the temperature”).
Ice cubes are in the ice cube container but are not being dispensed.	Ice cubes are frozen together.	Remove and empty the ice cube container.
Ice cubes are jammed in the outlet of the ice cube container or in the ice crusher.		Remove the ice cube container and rotate the screw conveyor by hand. Loosen any jammed chunks of ice with a wooden chopstick.

Fault	Possible cause	Remedial action
Ice cubes are watery.	Ice cubes have melted – power failure or the freezer compartment door was not closed properly.	Remove the ice cube maker, empty and rub dry.
Ice cubes are evaporating.		Cold air flowing over the ice cubes is causing shrinkage, particularly if consumption is low. This is normal.
The flap on the ice cube dispenser is not closing properly.	Ice cubes are preventing the flap from closing.	Remove ice cubes.
Ice cubes are sticking in the ice cube tray.	Limescale from the water may be forming in the trays.	Moisten a cloth with vinegar and wipe out the trays. If limescale is thick, always clean the trays when cleaning the refrigerator compartment.
Ice cubes are not the same size and there is water in the ice cube container.	The appliance is not level.	Align the appliance with a spirit level and with the height-adjustable rollers or feet (see Installation instructions).
Water dispenser is not functioning.	Tap turned off.	Turn tap on.
	Water supply is interrupted. Water pressure too low.	Inform plumber.
	Freezer compartment too warm.	Lower temperature in the freezer compartment (see “Setting the temperature”).

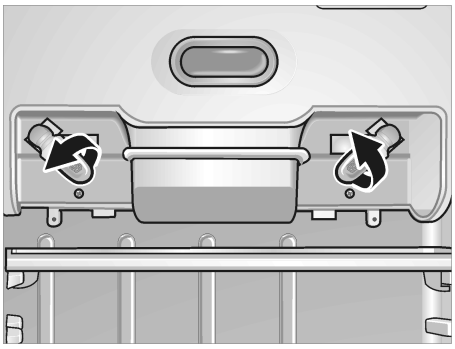
Changing the bulb

Changing the bulb inside the appliance

- **Attention:** Pull out the mains plug or switch off the fuse!
- Loosen 2 screws under the cover and remove the cover.



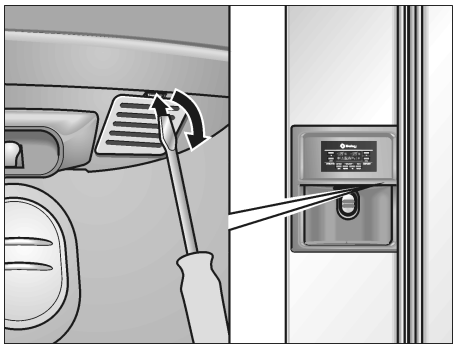
- Change the bulb.
  Replacement bulb max. 25 W, 220-240 V AC, E14 lampholder.



- Attach the cover.

Changing the bulb on the ice and water dispenser

- **Attention:** Pull out the mains plug or switch off the fuse!
- Prise out the cover with a screwdriver.



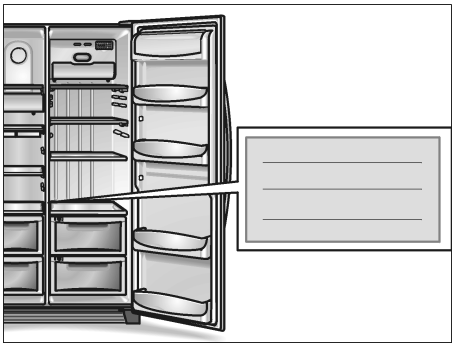
- Change the bulb.
  Replacement bulb max. 15 W, 220-240 V AC, E14 lampholder.

- Attach the cover.

Calling customer service

Your local customer service can be found in the telephone directory or in the customer-service index.
Please provide customer service with the appliance product number (E-Nr.) and production number (FD).

This information can be found on the product label.



To prevent unnecessary call-outs, please assist customer service by quoting the product and production numbers. This will save you additional costs.

Installation instructions

Important note:

These installation instructions refer to various models.

Not all steps are required for some models.

The appliance may be installed and connected only by an authorised technician according to these installation instructions.

Always connect the water before the power.

Apart from statutory national regulations, you should stick to the connection terms relating to the local electricity and water companies.

Keep the installation instructions in a safe place.

Installation location

Warning:

The appliance is very heavy, for empty weight see the following table.

Basic model	104 kg
Model with dispenser	113 kg

Install the appliance in a dry, well ventilated room. The installation location should neither be exposed to direct sunlight nor near a heat source, e.g. a cooker, radiator, etc. If installation next to a heat source is unavoidable, use a suitable insulating plate or observe the following minimum distances to a heat source:

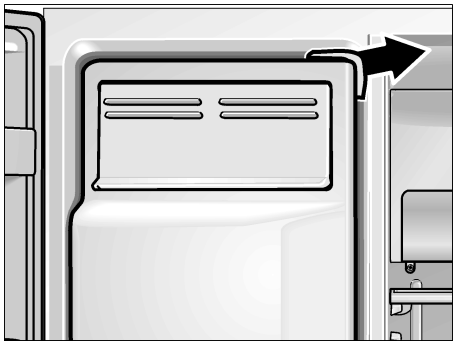
– 3 cm to an electric cooker.

– 30 cm to an oil or solid-fuel cooker.

The floor on which the appliance is to be installed must be rigid. If required, reinforce the floor (appliance is very heavy, unloaded approx. 145 kg, loaded up to 400 kg). To ensure that the ice maker functions correctly, the appliance must be upright. To ensure that the doors can open all the way, observe lateral minimum distances when installing the appliance in a corner or recess (see section on “Appliance and installation dimensions”).

Unpacking the appliance

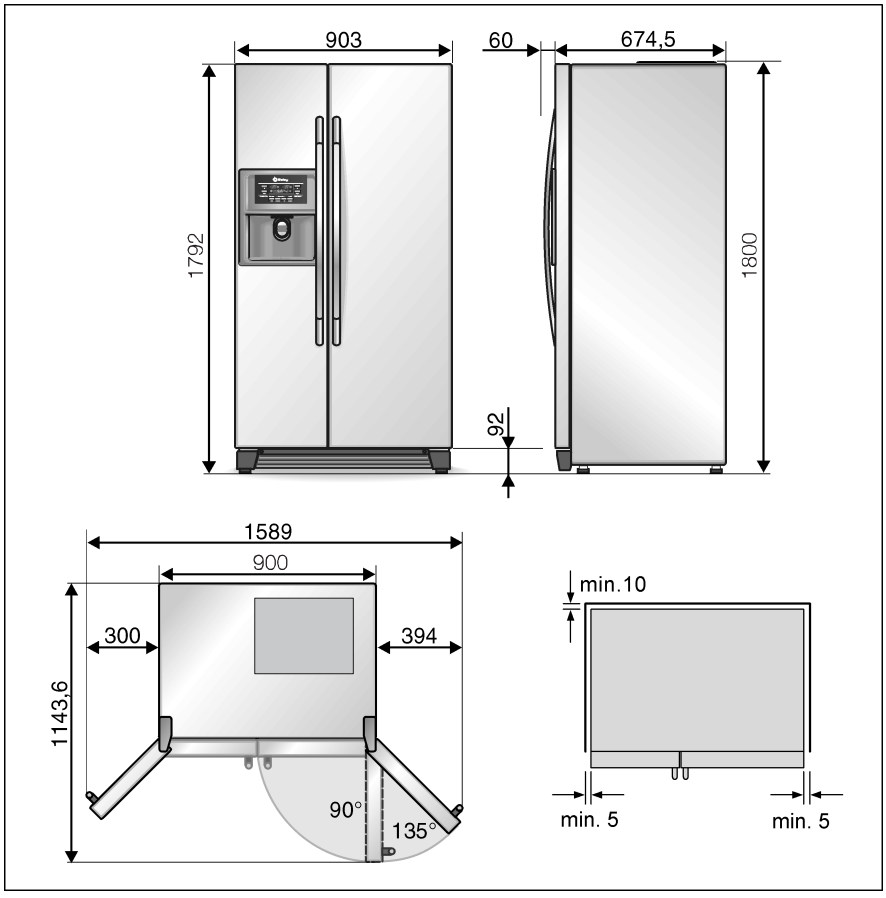
- Remove packaging material and adhesive tape. (Adhesive residue on the housing can be removed with the adhesive side of the removed tape. To do this, repeatedly place the adhesive tape on the adhesive residue and remove).
- Do not remove the transportation protection devices from the shelves and storage compartments until the appliance has been installed.
- After installing the appliance, remove the transportation protection devices from the ice maker. To do this, pull out the ice maker.



Warning:

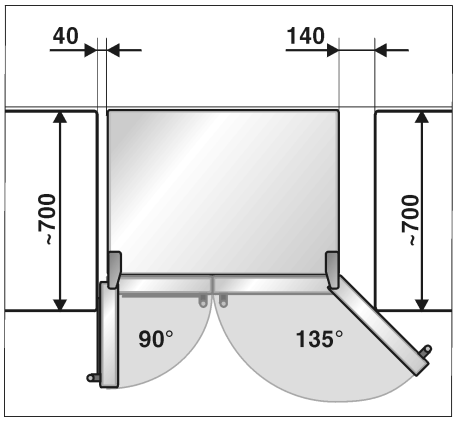
Before connecting the appliance to the power supply, remove all the inner and outer packaging material.

Appliance and installation dimensions



If the depth of the adjacent kitchen equipment is more than 60 cm, observe lateral minimum distances in order to utilise the full door opening angle.

Door opening angle	Minimum distance
90°	40 mm
135°	140 mm



If a panel or cupboard is installed above the appliance, ensure that a gap is left so that the appliance can be pulled out of the recess if required.

Unscrewing the doors

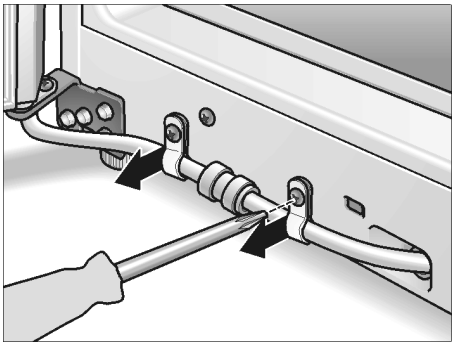
If the appliance will not fit through the house door, the appliance doors can be unscrewed.

We recommend that installation is carried out by our customer service.

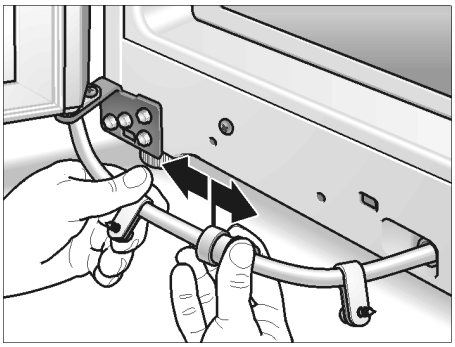
Unscrewing the freezer compartment door

- Remove lower cover.
- Loosen the hose connection:

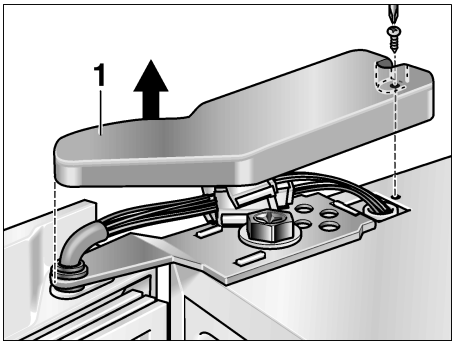
  Loosen the hose clips on the hose connection.



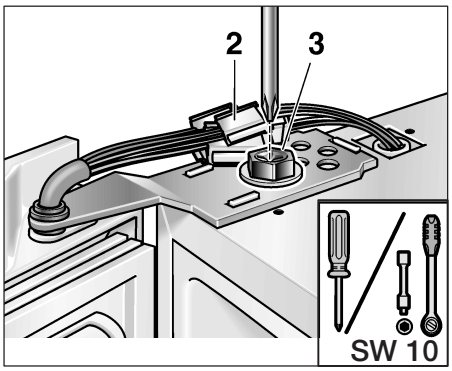
  Press the clamping ring in the direction of the arrow and simultaneously pull the hose out of the hose connection.



- Remove the upper hinge cover (1).

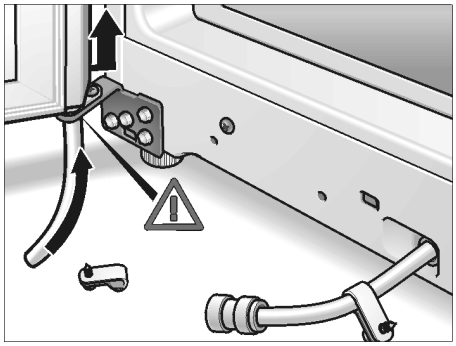


- Disconnect the electrical plug-and-socket connections (2).



- While holding the door, unscrew the hinge screws on top (3).
- Lift the door off the lower hinge pin.

  Remove and deposit the door with care! Do not damage the water line.



Unscrewing the refrigerator compartment door

- Unscrew the refrigerator compartment door in the same way (the refrigerator compartment door does not feature any electrical plug-and-socket connections or hose connections).

Warning:

Before installing the doors in reverse sequence, ensure that the appliance is level in the installation location.

Connecting the appliance to the water supply

The water may be connected only by a competent fitter according to the local regulations of the appropriate water supply company.

Connect the appliance to a cold water line.

– Minimum pressure: 0.1 Mpa (1,0 bar)

– Max. pressure: 1.0 Mpa (10.0 bar)

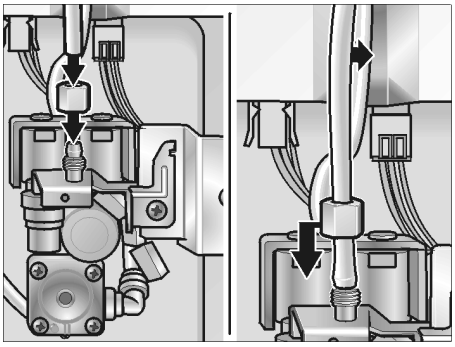
Depending on the local conditions, it may be necessary to install a pressure reducer in the water line.

The tap ¾" for connection of the enclosed line should be freely accessible. The enclosed connection lines are 1.5 m and 7 m long.

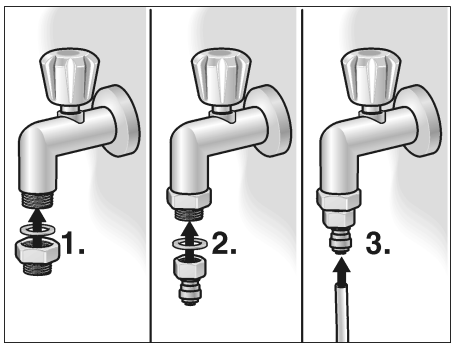
Taste and odour of the water may be improved by installing the enclosed water filter. If this is the case, observe the different connection requirements – see Water filter.

Connection

- Connect the line to the solenoid valve.



- Connect the line to the tap.



- Using the enclosed clips, attach the connecting line to the rear panel of the appliance and to the room wall.
- Place the connecting line in loops or coils so that the appliance can be moved away from the wall.

Electrical connection

Do not use an extension lead or a multi-plug socket.
This appliance must be connected to a permanently installed socket.

The plug to secure the appliance must be freely accessible. Connect the appliance to a 220-240 V / 50 Hz AC current via a plug which has been properly installed. The socket must be fused with a 10 A fuse or higher.

If the appliance is to be operated in a non-European country, check on the rating plate whether the indicated voltage and current type correspond to the values of your mains supply. The rating plate is situated in the bottom left-hand side of the appliance. Any necessary exchanging of the mains lead should carried out by a specialist electrician.

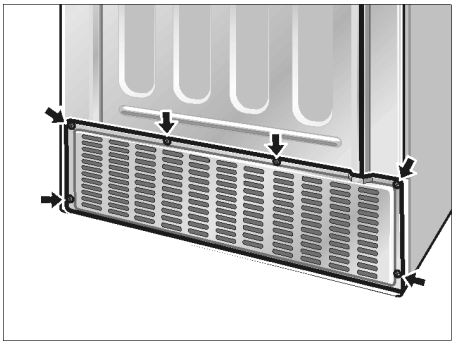
⚠ Warning!

Never connect the appliance to electronic energy saver plugs (e.g. Ecoboy, Sava Plug) or to power inverters which convert the direct current to 230 V alternating current (e.g. solar equipment, power supplies on ships).

Important!
When installing or changing the power cord, attach a cord grip.

Checking the water connection for leaks

- Switch on the appliance according to the enclosed operating instructions.
- Remove water according to the operating instructions. This will last several seconds as there is still air in the lines and water tank.
- Check all screw-on water connections for leaks on the appliance and on the water connection.
- After checking for leaks, pull out the mains plug again and attach the motor compartment cover.

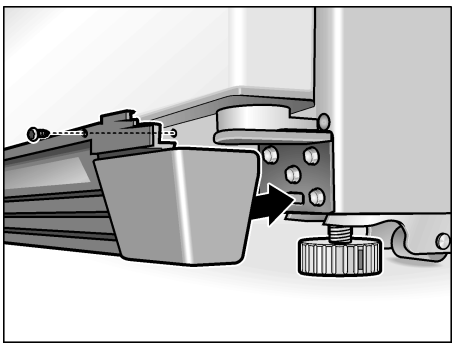


Aligning the appliance

To ensure that the appliance functions correctly, it must be set level with a spirit level.

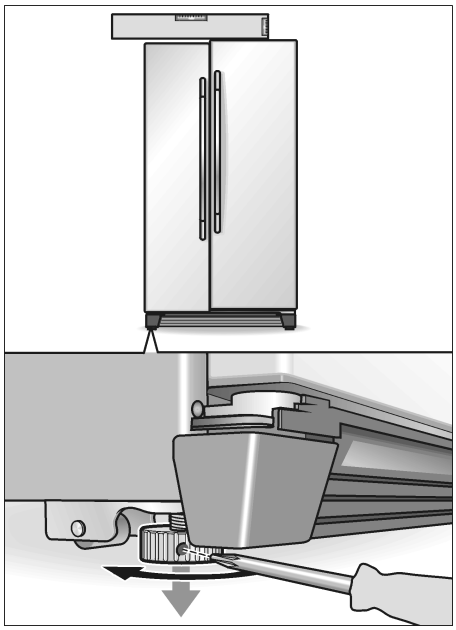
If the appliance is not level, water may flow out of the ice maker, ice cubes may be irregular or the doors may not close properly.

- Place the appliance in the designated location.
- Attach the enclosed base panel with 3 screws.

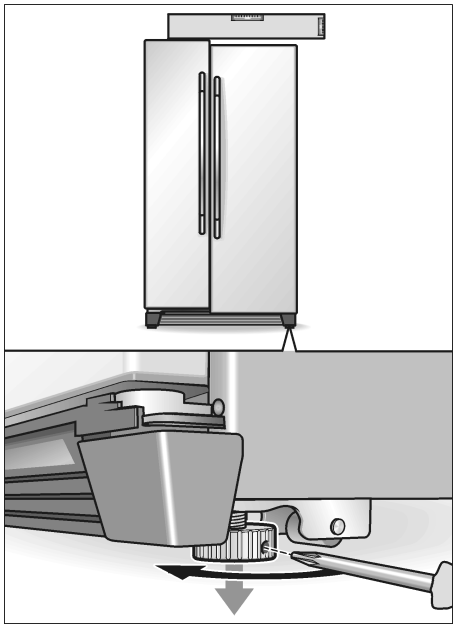


- To prevent the appliance from rolling away, screw down the front feet until they are positioned firmly on the floor.
- Rotate the feet until the appliance is aligned exactly. Use the doors as a reference point!

Freezer compartment door is deeper:

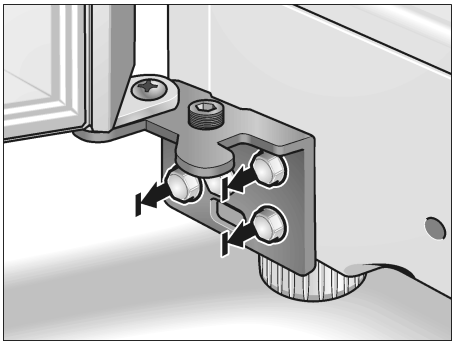


Refrigerator compartment door is deeper:

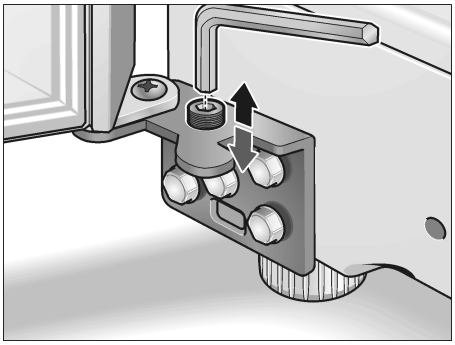


If the previous steps for aligning the door are not adequate:

- Remove the base panel.



- Loosen 3 hinge screws. **Do not completely unscrew the screws!**
- Place the wrench on the adjusting screw.

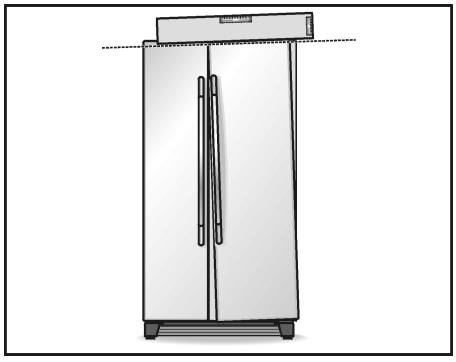


– To raise a door:
Rotate the wrench clockwise.

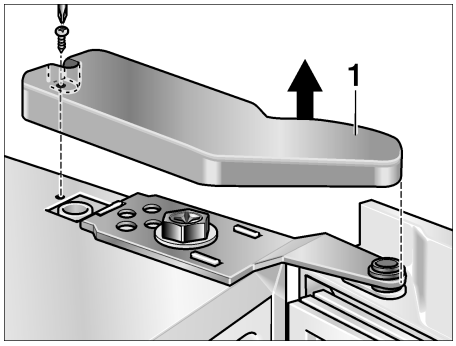
– To lower a door:
Rotate the wrench anti-clockwise.

Note:

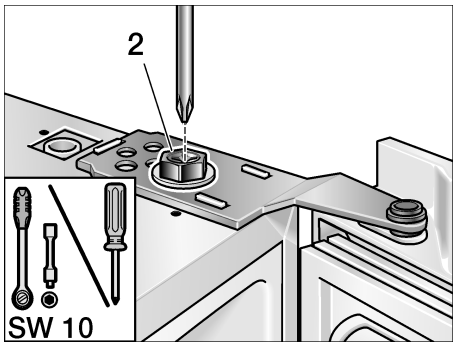
Due to the weight of the appliance and the food load in the door, the refrigerator compartment door may incline, even if the appliance itself is level. The door gap is not the same at the top and bottom.



- Remove the upper hinge cover (1).



- Loosen hinge screws (2). **Do not completely unscrew the screw!**



- Adjust the inclination of the refrigerator compartment door.
- Tighten the hinge screws.
- Fix the hinge covers.

Switching on the appliance

Switch on the appliance according to the enclosed operating instructions.

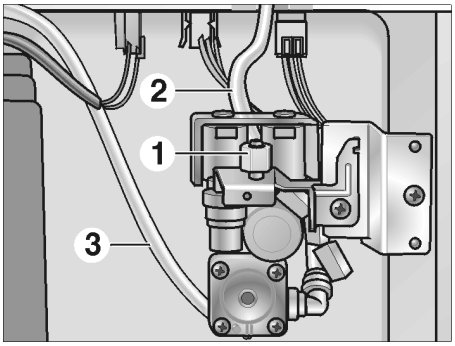
Disconnecting the appliance

Disconnect the appliance according to the enclosed operating instructions.

If the appliance is to be disconnected or stored at temperatures below freezing point, empty the water tank for the drinking water dispenser.

Emptying the water tank in the appliance

- **Pull out the mains plug.**
- Cut off the water supply to the appliance.
- Remove the motor compartment cover from the rear of the appliance.
- Unscrew the connecting cable (1).
- Place a shallow water-collecting tray (capacity approx. 3 litres) under the connection valve.



- Unscrew, drain and screw back hose (2) and then hose (3) on the appliance connection valve.
Important: Do not mix up the hose connections!
- After draining the water tank, re-attach the motor compartment cover.

Switch on the appliance and then turn on the tap.

pt Indice

Parabéns 45
Instruções de segurança e de aviso 45
Instruções sobre reciclagem 46
O seu novo aparelho 47
Instalação 49
Ligação o aparelho 49
Regulação da temperatura 50
Desligação e desactivação o aparelho 50
Funções 50
Disposição variável do espaço interior 51
Zona de refrigeração 51
Zona de congelação 52
Congelação e conservação 52
Dispensador automático de gelo e de água 53
Filtro de água 54
Conselhos para poupar energia 56
Ruídos de funcionamento 56
Descongelação 56
Limpeza do aparelho 56
Eliminação de pequenas anomalias 57
Substituição da lâmpada incandescente 59
Chamar os Serviços Técnicos 59
Instruções de instalação 60

Parabéns

Com a aquisição do seu novo combinado de frio/congelação, V. escolheu por um electrodoméstico moderno e de elevada qualidade.

O seu combinado de frio/congelação caracteriza-se por um consumo de energia muito baixo.

Nas nossas fábricas, todos os aparelhos são rigorosamente testados quanto ao seu funcionamento e aspecto impecáveis.

Em caso de dúvida – principalmente em relação ao local de instalação e ligação do aparelho à corrente eléctrica – não hesite em consultar os nossos Serviços Técnicos.

Na nossa página da Internet encontrará informações mais detalhadas, bem como uma grande selecção dos nossos produtos.

Leia atentamente estas Instruções de Serviço e de Montagem, bem como todas as outras informações que acompanham o aparelho e proceda em conformidade.

Guarde, em local seguro, toda a documentação para posterior consulta ou para outro proprietário.

Instruções de segurança e de aviso

Antes de colocar o aparelho em funcionamento

Deverá ler atentamente as instruções de serviço e de montagem! Delas constam informações importantes sobre instalação, utilização e manutenção do aparelho.
Guarde toda a documentação para posterior utilização ou para outro possuidor.

Segurança técnica

⚠ Aviso

- O aparelho contém, em quantidades reduzidas o agente de refrigeração R600a não poluente, mas inflamável. Ter cuidado, para que a tubagem do circuito do agente refrigerador não sofra qualquer dano durante o transporte ou durante a montagem.
  O agente refrigerador, ao libertar-se, poderá causar ferimentos nos olhos ou inflamar-se.

  Em caso de danos

  – Manter o aparelho afastado de chamas abertas ou de fontes de ignição,

  – Desligar a ficha da tomada,

  – Arejar bem o compartimento durante alguns minutos,

  – Contactar os Serviços Técnicos.

  Quanto maior for a quantidade de agente refrigerador num aparelho, maior deverá ser o compartimento onde o aparelho está instalado. Em espaços muito pequenos e havendo uma fuga, pode formar-se uma mistura de gás/ar inflamável.

  Por cada 8 g de agente refrigerador o compartimento deverá ter, no mínimo, 1 m^3. A quantidade de agente refrigerador do seu aparelho vem indicada na chapa de características, que se encontra no interior do aparelho.
- A substituição do cabo eléctrico e outras reparações só podem ser efectuadas pelos Serviços Técnicos. Instalações e reparações inadequadas podem acarretar perigos vários para o utilizador.

Utilização

- Nunca utilizar aparelhos eléctricos dentro do frigorífico (por ex. aquecedores, aparelhos eléctricos de fazer gelados, etc.).
- Nunca descongelar nem limpar o aparelho com um aparelho de limpeza a vapor! O vapor pode atingir as peças eléctricas e provocar um curto-circuito ou um choque eléctrico.
- Não guardar no aparelho produtos com gases propulsores (por ex. latas de spray) e produtos explosivos. Perigo de explosão!
- Não utilizar rodapés, gavetas, portas, etc. como estribos ou zonas de apoio.
- Para descongelar e limpar, desligar a ficha da tomada ou o fusível de segurança.
  Puxar pela ficha e não pelo cabo eléctrico.
- Álcool de elevada percentagem só pode ser guardado no aparelho, se em recipiente hermeticamente fechado e em posição vertical.
- Ter cuidado para não sujar as peças de plástico e o vedante da porta com óleo ou gordura. As peças de plástico e o vedante da porta podem, de contrário, tornar-se porosos.
- Nunca tapar ou obstruir as grelhas de ventilação do aparelho.
- Não permitir a utilização deste aparelho a pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não disponham de conhecimento suficiente, excepto sob vigilância ou sob instruções específicas.
- Não guardar na zona de congelação líquidos em garrafas ou latas (especialmente bebidas gaseificadas). As garrafas e as latas podem rebentar!
- Não levar imediatamente à boca pedaços de gelo ou cubos de gelo retirados da zona de congelação. **Perigo de queimaduras** devido à temperatura muito baixa!
- Não tocar nos alimentos congelados com as mãos molhadas. As mãos podem ficar agarradas aos alimentos. Perigo de ferimentos!
- Não raspar a camada de gelo ou os alimentos congelados e agarrados com uma faca ou um objecto pontiagudo. Poderá, assim, danificar a tubagem do agente refrigerador.
  O agente refrigerador, ao libertar-se, pode incendiar ou provocar ferimentos nos olhos.

Crianças em casa

- O aparelho não é um brinquedo para crianças!
- No caso de aparelhos com fechadura: Guardar a chave fora do alcance das crianças!

Determinações gerais

O aparelho destina-se

- para a refrigeração de alimentos,
- para a congelação de alimentos,
- à preparação de gelo.

O aparelho destina-se a utilização doméstica.

O aparelho está protegido contra interferências, de acordo com a directiva UE 89/336/EEC.

O circuito de frio foi testado quanto à sua estanquidade.

Instruções sobre reciclagem

Reciclagem da embalagem

A embalagem protege o seu aparelho de danos no transporte. Os materiais utilizados não são poluentes e são reutilizáveis. Proceda à reciclagem da embalagem de forma compatível com o meio ambiente.

Junto do seu Agente ou dos Serviços Municipalizados poderá informar-se sobre os procedimentos actuais de reciclagem.

⚠ Aviso

Não deixar a embalagem e seus componentes ao alcance de crianças. Perigo de asfixia pelos cartões desdobráveis e películas!

Reciclagem dos aparelhos usados

Os aparelhos antigos não são lixo sem qualquer valor! Através duma reciclagem compatível com o meio ambiente, podem ser recuperadas matérias primas valiosas.

Este aparelho está identificado de acordo com a Directriz europeia 2002/96/UE sobre aparelhos de frio eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment – WEEE).
A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

⚠ Aviso

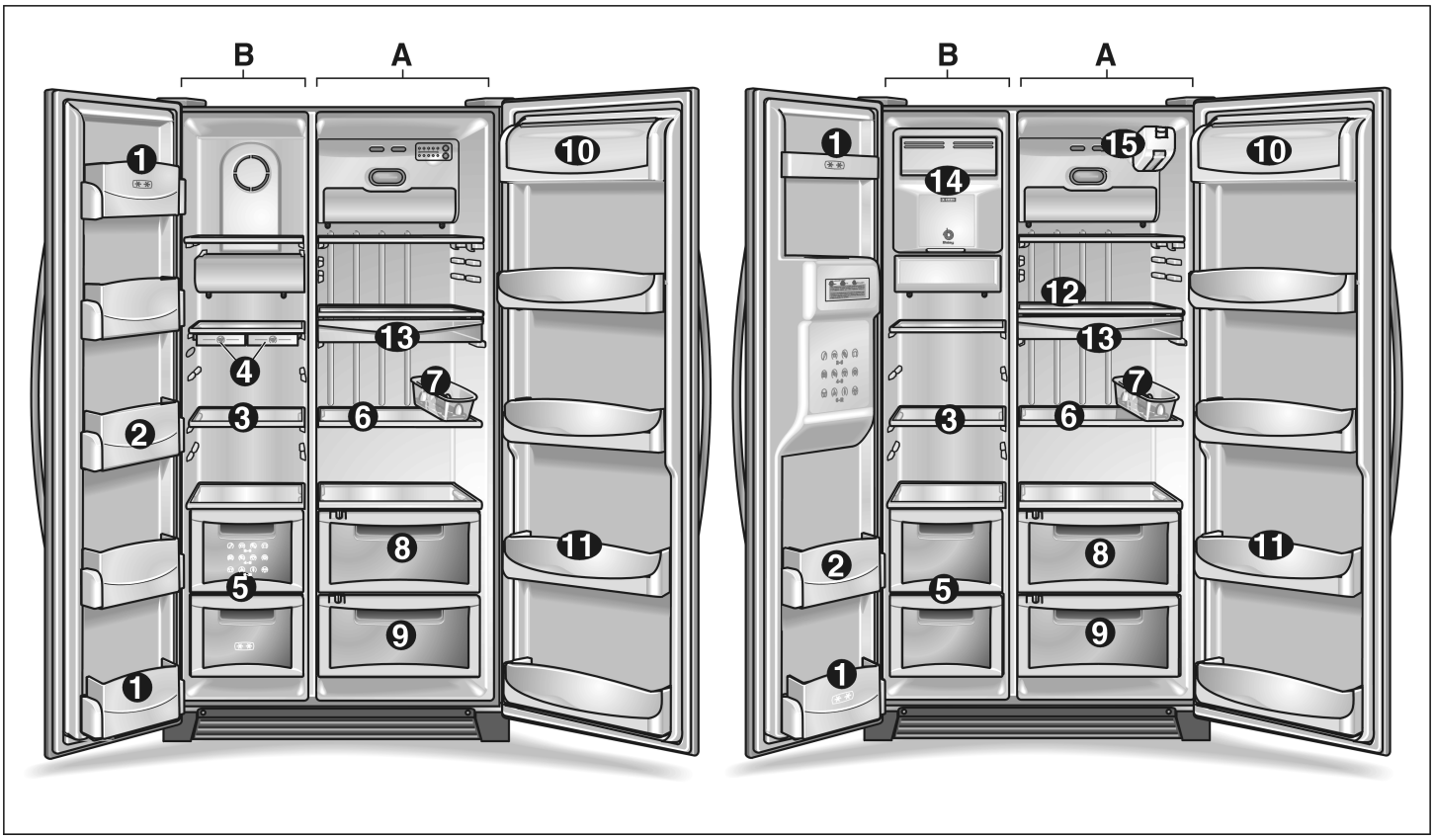
Em aparelhos fora de serviço

1. Desligar a ficha da tomada.
2. Cortar o cabo eléctrico e afastá-lo do aparelho com a respectiva ficha de rede.

Os aparelhos de frio contêm agente refrigerador e, no isolamento, gases. O agente refrigerador e os gases devem ser eliminados correctamente. Ter cuidado para não danificar a tubagem do agente refrigerador até à sua reciclagem correcta.

O seu novo aparelho

Estas instruções de serviço aplicam-se a vários modelos. São, por isso, possíveis diferenças nas imagens.



A Zona de refrigeração
B Zona de congelação

1 Prateleira da porta (compartimento de 2 estrelas)
para guardar alimentos e gelados durante breves períodos

2 Prateleira da porta
para guardar alimentos congelados

3 Prateleiras de vidro da zona de congelação
para guardar alimentos congelados, como p. ex. carne, peixe, gelados

4 Depósito para cubos de gelo *

5 Gaveta da zona de congelação
para guardar carne, peixe, aves, (embalados)

6 Prateleiras de vidro da zona de refrigeração
para guardar alimentos cozinhados, lacticínios, carnes frias

7 Prateleira para ovos

8 Gaveta de legumes

9 Gaveta para fruta

10 Compartimento para queijo e manteiga

11 Prateleira da porta
para guardar conservas, garrafas e frascos

12 Prateleira para vinhos *

13 Gaveta

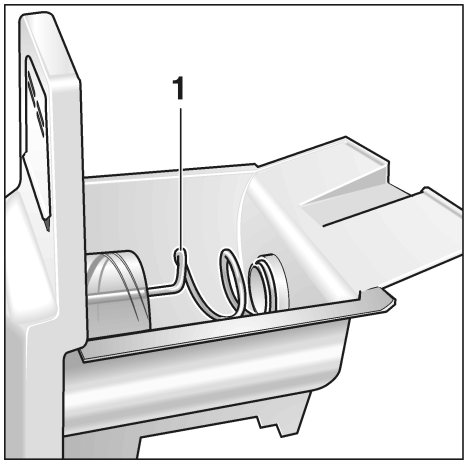
14 Preparador de gelo *
para preparação e conservação de cubos de gelo

15 Filtro de água *

* não existente em todos os modelos

Nota
Se alguns dos componentes referidos não existirem no seu aparelho, trata-se de peças pertencentes a outros modelos.

Preparador de gelo

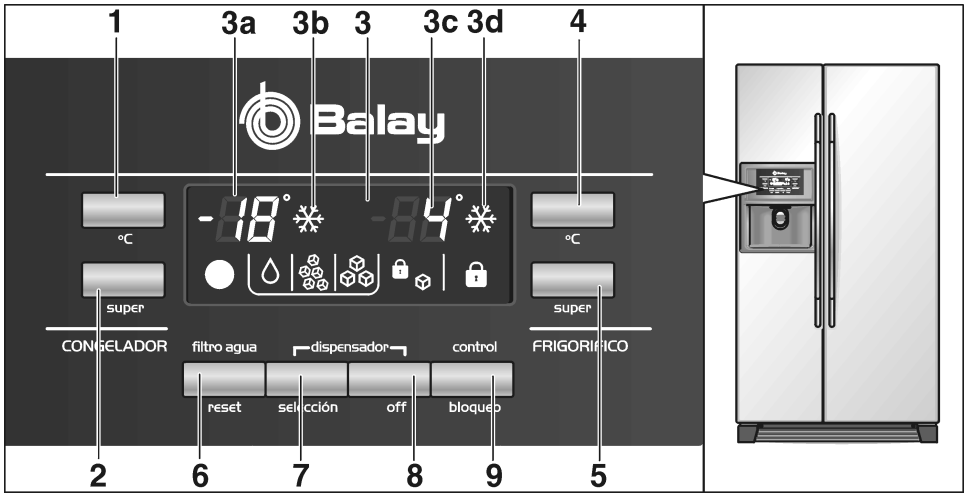


1 Sem-fim de transporte

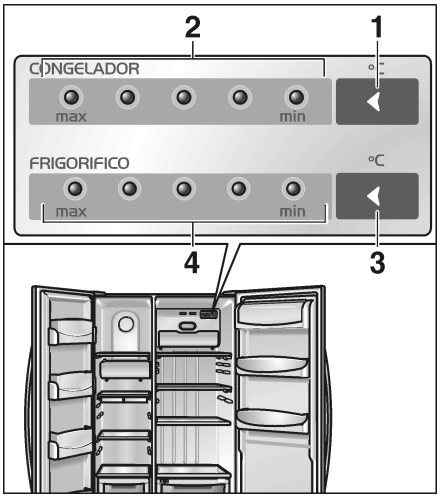
Dispensador de gelo e de água

2 Almofada de tiragem
3 Aparadeira de água

Painel de comandos e de indicações



1 Tecla de regulação para a temperatura da zona de congelação
2 Tecla de congelação «super»
3 Painel de indicações
3a Indicação de temperatura da zona de congelação
3b Indicação da congelação «super»
3c Indicação de temperatura da zona de refrigeração
3d Indicação de refrigeração «super»
4 Tecla de regulação de temperatura da zona de refrigeração
5 Tecla de refrigeração «super»
6 Tecla de reposição na posição inicial do filtro de água
7 Tecla para tirar água/gelo
8 Tecla de bloqueio do preparador de gelo
Em caso de limpeza ou de longos períodos sem utilização do preparador de gelo.
9 Tecla de bloqueio do painel de comandos (protecção para crianças)
Accionar a tecla para proteger as regulações contra alterações involuntárias. Para desbloquear, manter premida esta tecla durante mais de um segundo. A indicação apaga-se.



Controlo da temperatura
1 Tecla de regulação para a temperatura da zona de congelação
2 Indicador LED da temperatura da zona de congelação
3 Tecla de regulação de temperatura da zona de refrigeração
4 Indicador LED da temperatura da zona de refrigeração

Indicação dos símbolos no painel de indicações

	Indicação «É necessário substituir o filtro» Depois de ter sido substituído o filtro, premir a tecla de reposição na posição inicial do filtro de água durante ca. de 5 segundos, para apagar a indicação.		Indicação «Água»
	Indicação «Preparador de gelo bloqueado»		Indicação «Gelo picado»
	Indicação «Painel de comandos bloqueado»		Indicação «Cubos de gelo»

Instalação

Local da instalação

O aparelho deve ser instalado em local seco e arejado. O local de instalação não deve estar sujeito à acção directa dos raios solares nem situar-se próximo de uma fonte de calor, como forno, aquecedor, etc. Se for inevitável a instalação junto de uma fonte de calor, deve ser utilizada uma placa isoladora adequada ou ser mantidas as seguintes distâncias mínimas em relação à fonte de calor:

– Em relação a fogões eléctricos 3 cm.

– Em relação a fogões a óleo ou a carvão 30 cm.

O pavimento, no local de instalação, não pode ceder. Eventualmente, reforçar o pavimento nesta zona.

O aparelho é muito pesado. Consultar o peso do aparelho vazio, na tabela seguinte:

Modelo básico	104 kg
Modelo com dispensadores	113 kg

Para que o preparador de gelo funcione perfeitamente, o aparelho tem que estar em posição vertical. Utilizar um nível de bolha de ar, para alinhar o aparelho. Para que as portas possam abrir até ao batente, têm que ser mantidas distâncias laterais mínimas, se o aparelho for instalado num canto ou num nicho. (Ver medidas do aparelho).

Instalar e ligar o aparelho

O aparelho deve ser instalado e ligado à rede de água por um técnico especializado, respeitando as instruções de montagem

Depois da instalação do aparelho, deverá aguardar pelo menos ½ hora, antes de pôr o aparelho em funcionamento. Durante o transporte, pode acontecer que o óleo existente no compressor se tenha infiltrado no sistema de frio.

Antes da primeira colocação em funcionamento, deverá limpar o interior do aparelho (ver «Limpeza do aparelho»).

Ligação eléctrica

Não utilizar extensões ou distribuidores de corrente. Para a ligação deste aparelho, é necessária a instalação de uma tomada fixa.

A tomada para ligação do aparelho tem que ter acesso directo sem quaisquer impedimentos. Ligar o aparelho a uma tomada de corrente alterna 220–240 V/50 Hz, instalada de acordo com as normas locais em vigor.
A tomada tem que estar protegida por um sistema de protecção de 10 A ou superior.

No caso de aparelhos destinados a funcionar em países não europeus, há que verificar na chapa de características, se a tensão indicada e o tipo de corrente coincidem com os valores da corrente eléctrica da sua residência. A chapa de características encontra-se no interior do aparelho, no lado esquerdo, em baixo. A eventual substituição do cabo eléctrico só deve ser efectuada por um técnico especializado.

⚠ Aviso!

Em caso algum, deverá o aparelho ser ligado a uma ficha electrónica de poupança de energia (por ex. Ecoboy; Sava Plug) e a um ondulador, que converta a corrente contínua em corrente alterna de 230 V (por ex. Sistema Solar, corrente de bordo de navios).

Dar atenção à temperatura ambiente e à ventilação

As classes climáticas estão indicadas na chapa de características. Ela indica a amplitude de temperaturas ambiente, em que o aparelho pode funcionar.

Classe climática	Temperatura ambiente permitida
SN	+10 °C até 32 °C
N	+16 °C até 32 °C
ST	+16 °C até 38 °C
T	+16 °C até 43 °C

Ventilação

Nunca tapar nem bloquear as aberturas de ventilação no rodapé do aparelho. De contrário, a máquina de frio tem que trabalhar mais, o que aumenta o consumo de energia.

Ligação o aparelho

• Ligar a ficha a uma tomada.

Depois da ligação à rede de corrente eléctrica, o aparelho começa a refrigerar. Se as portas estiverem abertas, as luzes de iluminação interiores ficam acesas.

Indicação!

As temperaturas anteriormente reguladas (Regulações de fábrica) são atingidas passados cerca de 2 a 3 segundos. Antes disso, não colocar qualquer alimento dentro do aparelho.

Para alterar as temperaturas anteriormente reguladas –> ver «Regulação da temperatura».

Regulação da temperatura

Aparelhos com painel de comandos

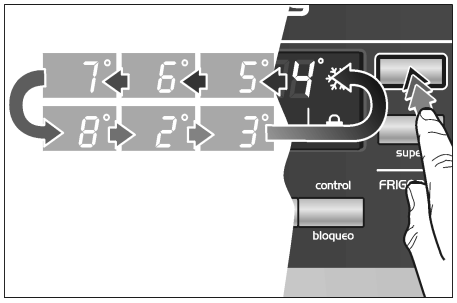
– A temperatura para as zonas de refrigeração e de congelação é regulada separadamente. O valor regulado aparece no painel de indicações.

– A regulação de fábrica para a zona de refrigeração é de **4 °C**.

– A regulação de fábrica para a zona de congelação é de **–19 °C**.

Para alterar os valores:

• Accionar, a tecla de regulação, tantas vezes, até se atingir a temperatura desejada.

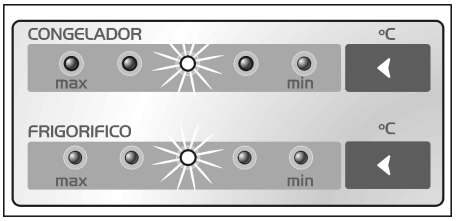


A última temperatura regulada é memorizada pelo sistema.

Aparelhos com controlo de temperatura

– O aparelho dispõe de um controlo de temperatura independente para a zona de refrigeração e para a zona de congelação.

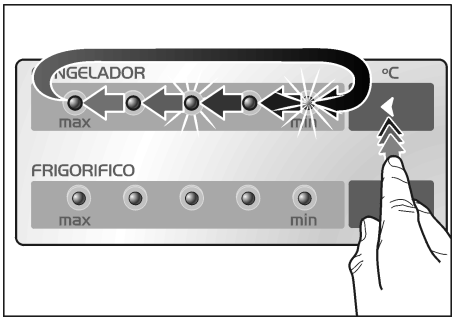
– A regulação de fábrica para as zonas de refrigeração e de congelação encontra-se, respectivamente, a meio da escala.



Indicação!
Os 5 Leds reproduzem a amplitude global de temperatura da gaveta correspondente, p. ex., zona de refrigeração de +2 °C até +8 °C.

Para alterar os valores:

• Accionar as teclas de regulação, tantas vezes, até obter a temperatura pretendida.



A indicação dos valores de temperatura processa-se por fases, partindo da temperatura mais baixa até à máxima. Depois de se ter atingido o valor máximo, a indicação salta para o valor mais baixo.

Desligação e desactivação o aparelho

Desligar o aparelho

• Desligar a ficha da tomada.

Desactivar o aparelho

Se o aparelho não for utilizado por um longo período de tempo:

• Retirar todos os alimentos do aparelho.

• Cortar a alimentação de água.

• Esvaziar o depósito de cubos de gelo (ver «Limpeza do aparelho»).

• Despejar os restos de água potável.

• Desligar a ficha da tomada.

• Desmontar o filtro da água.

Indicação!
Ao voltar a ligar o aparelho, deverá colocar um filtro de água novo!

• Limpar o interior do aparelho (ver «Limpeza do aparelho»).

Para se evitar a formação de odores, deixar as portas abertas.

Se existir o perigo de congelação, o depósito de água para o dispensador de água potável tem que ser esvaziado por um técnico especializado (ver Instruções de Montagem).

Em caso de mudança, observar o seguinte

Retire todas as peças facilmente amovíveis e embale-as, cada uma, cuidadosamente. Transporte o aparelho em posição vertical, depois das portas e das portinholas terem sido presas com fita cola.

Funções

Alarme da porta

Se for deixada aberta uma das portas do aparelho, actua o sinal acústico de alarme passado um minuto e repete-se minuto a minuto, durante 5 minutos.

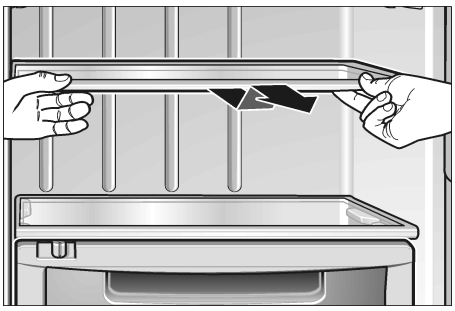
Desligar automático da iluminação interior

Se a porta do aparelho estiver aberta mais de 10 minutos, a iluminação interior desliga-se automaticamente, para se evitar um aquecimento excessivo. Com isto, poupar-se-á energia.

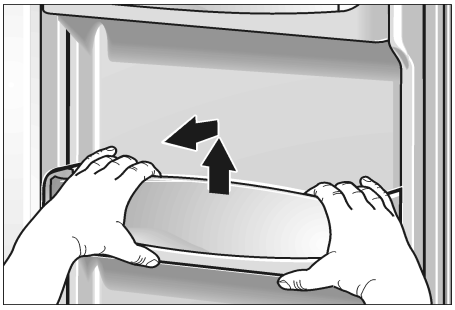
Disposição variável do espaço interior

De acordo com as necessidades, pode alterar-se a disposição das prateleiras no interior e dos recipientes da porta:

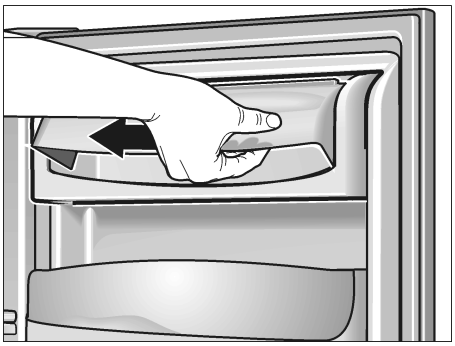
- Puxar as prateleiras para a frente e retirá-las.



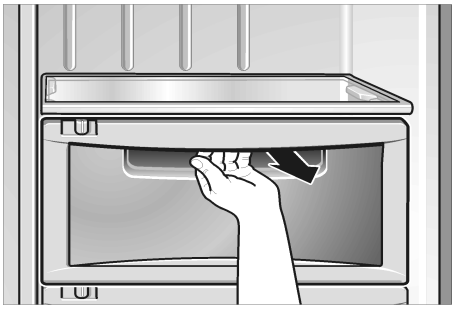
- Elevar os suportes e retirá-los para fora.



- Levantar ligeiramente as portinholas dos compartimentos da manteiga e do queijo, pressioná-las para a **esquerda** e retirá-las.



- Puxar as gavetas para a frente, levantá-las ligeiramente e retirá-las.



Zona de refrigeração

A temperatura da zona de refrigeração é regulável entre +2 °C até+8 °C. Recomendamos uma regulação de +4 °C.

Utilização da zona de refrigeração

Para a conservação de produtos de pastelaria, refeições prontas, conservas, leite condensado, queijo rijo, fruta sensível ao frio e legumes; frutos tropicais como por ex. tangerinas, bananas, ananás, melões, abacates, papaias, fruta da paixão, beringelas; e ainda, fruta para amadurecer, tomates, pepinos, tomates verdes, batatas.

Na arrumação dos alimentos, há que observar o seguinte:

– Deixar as bebidas quentes arrefecerem fora do aparelho.

– Embalar os alimentos hermeticamente, para que não percam o sabor nem sequem.

– Evite o contacto de óleo e gordura com os componentes de plástico e o vedante da porta.

– Álcool de elevada percentagem só deve ser guardado em embalagem bem fechada e em posição vertical, além disso, não devem ser guardadas no aparelho quaisquer substâncias explosivas. Perigo de explosão!

Refrigeração «super»

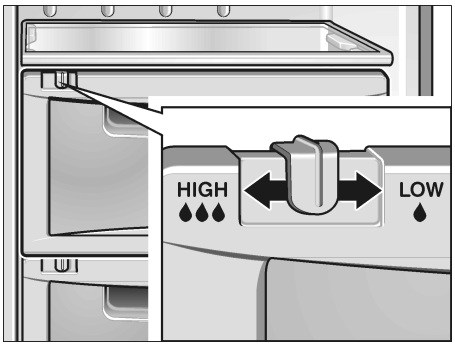
A função ideal para rápida refrigeração de alimentos ou bebidas que devem ser guardadas na zona de refrigeração. Na refrigeração «super», a zona de refrigeração é refrigerada para uma temperatura tão fria quanto possível.

- Accione a tecla **super**.

Em cada accionamento da tecla, a função é activada ou desactivada. A função activada de refrigeração «super» é sinalizada pelo símbolo respectivo no painel de comandos.

Gaveta de legumes e fruta com ventilação regulável

A humidade do ar na gaveta de legumes e fruta pode ser regulada através de aberturas de ventilação ajustáveis.



– Cursor totalmente à direita: Ventilação completamente aberta = humidade do ar baixa

– Cursor totalmente à esquerda: Ventilação completamente fechada = humidade do ar elevada

Zona de congelação

A temperatura da zona de congelação é regulável de –16 °C até –22 °C. Recomendamos uma regulação de –18 °C.

Utilização da zona de congelação:

– Para a conservação de alimentos ultracongelados.

– Para congelação de alimentos.

– Para produção de cubos de gelo.

Indicação!

Tome atenção para que a porta do congelador esteja sempre fechada. Com a porta aberta, os alimentos descongelam. Na zona de congelação há uma maior formação de gelo. Além disso, há perda de energia devido ao consumo elevado de corrente.

Congelação «super»

A supercongelação serve para a congelação de grande quantidade de alimentos frescos e, dependendo dessa quantidade, deve ser activada até 24 horas antes da colocação dos alimentos frescos.
Na congelação «super», a zona de congelação é arrefecida para uma temperatura tão baixa quanto possível

• Accione a tecla **super**.

Por cada accionamento da tecla, a função é activada ou desactivada. A função de congelação «super» activada é sinalizada pelo símbolo correspondente no painel de indicações.

Congelação e conservação

Conservação de alimentos ultracongelados

Importante na compra de alimentos ultracongelados:

• Verificar, se a embalagem não está danificada.

• Verificar a data de validade.

• A temperatura da arca congeladora da loja deve ser inferior a –18 °C. Se isso não se verificar, o prazo de validade dos alimentos congelados fica reduzido.

• Deixar para o fim a compra de alimentos congelados. Embrulhar os alimentos congelados em papel de jornal ou utilizar um saco térmico, transportando os alimentos de imediato para casa.

• Em casa, arrumar, de imediato, os alimentos congelados na zona de congelação. Consumir os alimentos congelados, antes de expirar a sua data de validade.

• Alimentos descongelados não devem ser novamente congelados. Excepção: Depois de cozinhados, estes alimentos podem ser novamente congelados.

Congelação de alimentos

Para congelação, deverá utilizar sempre alimentos frescos e em perfeito estado. Embalar os alimentos hermeticamente, para que não percam o sabor nem sequem. Os alimentos devem, o mais rapidamente possível, ser congelados até ao seu núcleo.

Como embalar os alimentos correctamente:

• Introduzir os alimentos na embalagem.

• Retirar o ar completamente.

• Fechar a embalagem hermeticamente.

• Identificar o conteúdo da embalagem e a data de congelação.

Material não adequado para embalagem:

Papel de embrulho, papel de pergaminho, celofane, sacos do lixo, sacos de compras usados.

Material adequado para embalagem:

Película de plástico, manga de polietileno, folha de alumínio, caixas próprias para congelação.
Estes produtos encontram-se à venda no comércio da especialidade.

Produtos próprios para fechar a embalagem:

Elásticos, clips de plástico, fios, fita adesiva resistente ao frio, entre outros.

Sacos e mangas de película de polietileno podem ser fechados com um aparelho próprio.

Capacidade de congelação

No espaço de 24 horas, poderá congelar até 10 kg de alimentos.

Prazo de validade dos alimentos congelados

O prazo de conservação depende do tipo de alimentos.

À temperatura média:

Peixe, charcutaria, refeições prontas, bolos	até 6 meses
Queijo, aves, carne	até 8 meses
Legumes, fruta	até 12 meses

Descongelação dos alimentos

Dependendo do tipo e da fim a que se destina o alimento, podem ser escolhidas as seguintes possibilidades:

– à temperatura ambiente

– no frigorífico

– no forno eléctrico com/sem ventilador de ar quente

– no micro-ondas

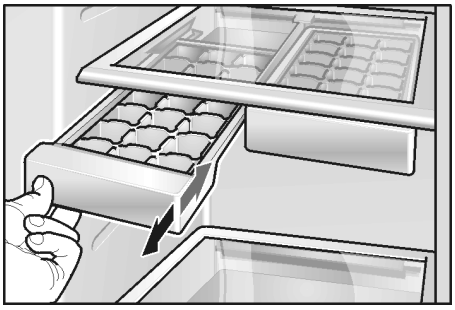
Nota

Não voltar a congelar alimentos descongelados ou que iniciaram a descongelação. Só depois de confeccionados (cozer ou assar), eles podem voltar a ser congelados.

Não utilizar mais o prazo máximo de conservação dos alimentos.

Preparação de cubos de gelo

(Aparelhos sem preparador de gelo)



- Encher a cuvete até ¾ com água e colocá-la na zona de congelação.
- Para soltar os cubos de gelo, colocar a cuvete sob água corrente e trocê-la ligeiramente.

Dispensador automático de gelo e de água

Conforme as necessidades podem ser tirados:

– água fresca
– cubos de gelo
– gelo picado

⚠ **Aviso!**

Não utilizar recipientes quebráveis para tiragem de água ou de gelo – perigo de ferimentos, em caso de quebra do vidro!

Não tocar na abertura de saída – perigo de ferimentos através da lâmina picar o gelo!

Indicação!

O dispensador de gelo e de água só funciona, se o aparelho estiver ligado à rede de água.

Na colocação em funcionamento do novo aparelho, ter em atenção

Depois da ligação, ainda existem bolhas de ar na canalização.

Tirar água e deitá-la fora, até que a mesma água saia sem bolhas. Deitar fora os 5 primeiros copos de água.

Se o preparador de cubos de gelo for utilizado pela primeira vez, não utilizar, por razões higiénicas, os primeiros 30–40 cubos.

Indicações sobre o funcionamento do preparador de gelo

Quando a zona de congelação atingir a sua temperatura de congelação, verifica-se uma passagem de água para o preparador de gelo, a qual, congela em câmaras para cubos de gelo. Os cubos de gelo já prontos são despejados automaticamente para dentro do depósito de cubos de gelo.

Eventualmente, os cubos de gelo pegam-se lateralmente. No transporte para a abertura de saída, eles soltam-se, na sua maioria, por si próprios.

Quando o depósito de cubos de gelo fica cheio, a preparação de gelo desliga automaticamente.

O preparador de gelo consegue produzir ca. de 100 cubos de gelo em 24 horas.

Não colocar garrafas ou alimentos para refrigeração rápida no recipiente dos cubos de gelo.
O preparador de gelo pode bloquear e sofrer danos.

Depois da primeira ligação do aparelho, são necessárias ca. de 24 horas até ser produzida a primeira porção de cubos de gelo.

Na produção dos cubos de gelo ouvese o zumbido da válvula de água, a passagem da água para a cuvete do gelo e a queda do cubo de gelo.

Qualidade da água potável

Todos os materiais utilizados no fabrico do dispensador de bebidas são neutros em termos de sabor e de odores.

Caso a água apresente algum sabor, isso pode ter as seguintes causas:

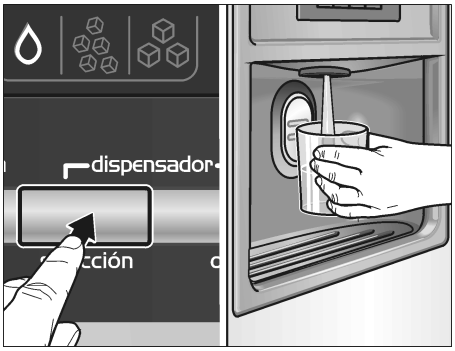
– Teor de minerais ou de cloro na água da rede.
– Material da canalização ou da ligação da água.
– Frescura da água potável (se, durante longo tempo não foi tirada água, esta pode ter um sabor insípido. Neste caso, encher ca. 15 de 15 copos de água e aproveitá-la para outros fins).

O sabor e o odor da água podem ser melhorados através da instalação do filtro de água fornecido em anexo.

O filtro de água anexo, filtra, exclusivamente, partículas existentes na água que passou por ele, mas não bactérias nem micróbios.

Tirar água

- Accionar a tecla até o símbolo ficar iluminado.



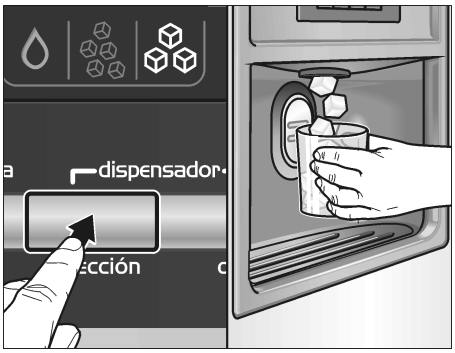
- Pressionar o copo contra a almofada de tiragem. A tiragem de água termina logo que o copo desencoste da almofada.

Sugestão:

Ao sair do dispensador, a água apresenta-se fresca e própria para beber. Se desejar a água mais fresca, tire um ou vários cubos de gelo para dentro do copo de água.

Tiragem de gelo

- Accionar a tecla até o símbolo para cubos de gelo ou sem ser picado ficar iluminado.



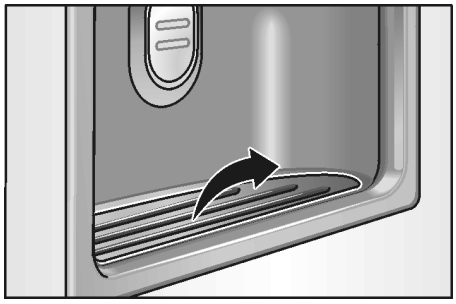
- Premir um recipiente adequado contra a almofada de tiragem.

Indicações:

– Afastar o recipiente da almofada de tiragem, quando ele estiver meio. O gelo localizado na saída pode cair para fora do recipiente ou bloquear a saída.
– Na comutação de tiragem de cubos de gelo para gelo picado, podem ficar retidos no dispensador cubos de gelo inteiros ou partes destes. Eles serão libertados nas próximas tiragens de gelo picado.

Retirar e limpar a aparadeira de água

Água derramada é recolhida na aparadeira. Para esvaziar e limpar a aparadeira, esta pode ser desmontada.



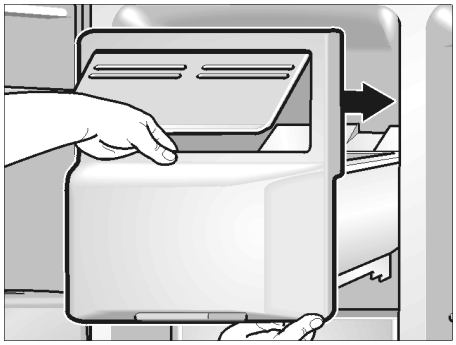
Retirar e limpar o depósito dos cubos de gelo

Se não foram tirados cubos de gelo durante períodos longos, os cubos de gelo já produzidos encolhem, ficam com um sabor insípido e colam-se uns aos outros.

- Retirar o depósito, esvaziá-lo e limpá-lo com água morna.
- Enxugar bem o depósito e o sem-fim de transporte, para que os novos cubos de gelo não congelem colados.

Montar o depósito dos cubos de gelo

- Deslocar o depósito dos cubos de gelo sobre os apoios completamente para trás, até encaixar.



- Caso não seja possível deslocar o depósito dos cubos de gelo completamente para trás, rodar um pouco o sem-fim de transporte dentro do depósito.

A produção de cubos de gelo continua a processar-se.

Colocar o preparador de cubos de gelo fora de serviço

Se, presumivelmente, durante mais duma semana (p. ex. férias) não forem retirados cubos de gelo, a instalação de preparação de cubos de gelo deverá, temporariamente, ser colocada fora de serviço, para se evitar que os cubos de gelo congelem colados.

- Accionar a tecla de bloqueio «Preparador de gelo». O símbolo fica iluminado.
- Retirar, esvaziar e voltar a montar o depósito de cubos de gelo. Ter em atenção que o preparador de cubos de gelo encaixa nos apoios.

Para voltar a colocar em funcionamento:

- Accionar a tecla de bloqueio «Preparador de gelo». O símbolo apaga-se.

Filtro de água

⚠ **Aviso!**

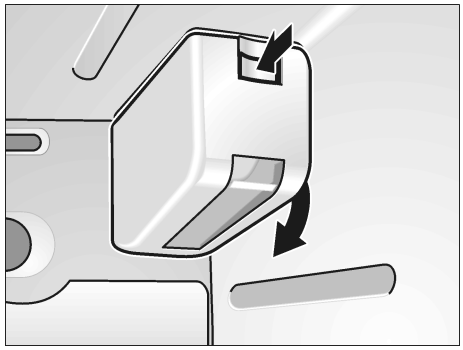
Não utilizar o aparelho em zonas suspeitas de má qualidade da água ou sem informações suficientes sobre a qualidade da água sem uma desinfecção adequada antes ou depois da filtragem.

Pode ser adquirido um filtro novo através do Serviço de Assistência Técnica.

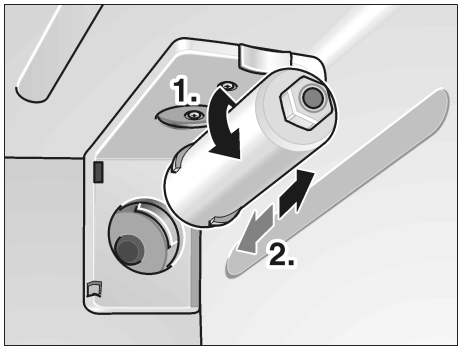
Substituir o filtro pelo menos de 6 em 6 meses, o mais tardar quando surgir no visor a indicação „Substituir filtro“.

Substituir o filtro

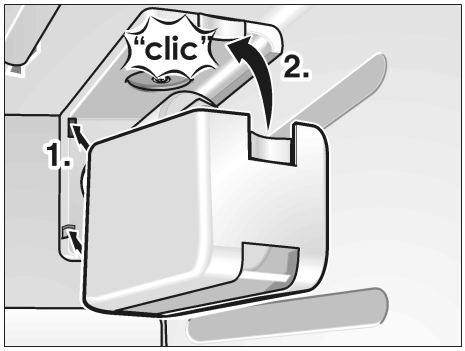
- **Atenção:** Retirar a ficha da tomada ou desligar o disjuntor!
- Desligar a alimentação de água do aparelho.



- Premir o botão e retirar a cobertura.



- Rodar cuidadosamente o filtro 90° no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e extraí-lo.
- Retirar o filtro novo da embalagem e remover a capa de protecção.
- Inserir o filtro novo no suporte e rodá-lo cuidadosamente 90° no sentido dos ponteiros do relógio.



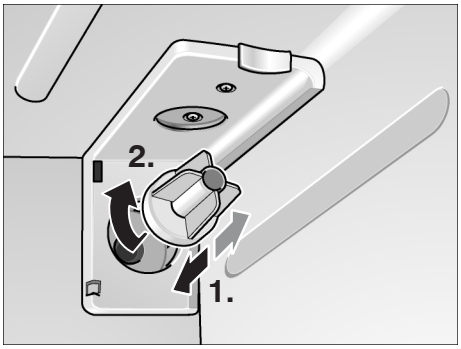
- Colocar novamente a cobertura.

Notas sobre o filtro de água

– O sistema de água fica sob ligeira pressão após a utilização. Tenha cuidado ao retirar o filtro!

– Se o aparelho não for utilizado durante tempo prolongado ou se o gelo ou a água tiverem um sabor ou cheiro desagradável, limpar com água o circuito do sistema de água. Para o efeito, extrair a água do depósito durante vários minutos. Se o cheiro desagradável permanecer, substituir o filtro.

– Proteger do gelo. Desmontar o cartucho do filtro, se estiver prevista uma descida das temperaturas abaixo do ponto de congelação.
– Não instalar o filtro de água, se a pressão da água for superior a 0,86 MPa (8,6 bar). Se a pressão da água for superior a 0,55 MPa (5,5 bar), é necessário instalar uma válvula redutora da pressão. Se não tiver a certeza da pressão da água, contacte um técnico de instalação.
– Se existir a possibilidade de ocorrerem picos de pressão na conduta de água, não instalar o filtro de água sem uma protecção adequada contra picos. Contacte um técnico de instalação, se não tiver a certeza se podem ocorrer picos de pressão na conduta de água.
– Após a montagem de um filtro novo: Deitar fora o gelo produzido durante as primeiras 24 horas seguintes à ligação.
– Quando não é retirado gelo durante tempo prolongado: Esvaziar o depósito do gelo e deitar fora o gelo produzido durante as 24 horas seguintes.
– O depósito de gelo e de água também pode ser utilizado sem filtro de agua. Neste caso, colocar a tampa de fecho.



Especificações e ficha técnica

CunoOCS
COFFEE • TEA • WATER • VENDING

Ficha técnica
Modelos CS-451/CS-452

Estes sistemas foram testados em conformidade com a norma NSF/ANSI 42 em matéria da redução das substâncias abaixo listadas.

A concentração das substâncias indicadas na água que foi adicionada ao sistema foi reduzida a uma concentração inferior ou igual ao limite permitido na água que sai do sistema, conforme especificado pela norma NSF/ANSI 42.

NSF

Sistema testado e certificado pela NSF International ao abrigo da norma sobre a redução de sabor e odor a cloro NSF/ANSI 42.

Capacidade: 5700 litros dependendo das condições locais da água.

Redução de Poluentes Determinada por Ensaio NSF

Redução de poluentes	Influente médio	Concentração testada de influente especificada pela NSF	Média agua produzida	Média % redução	Requisitos redução NSF	Teste NSF
Sabor e odor a cloro	2,0	2,0 mg/l ± 10%	0,28	86	≥ 50%	503821-01

Usar exclusivamente água fria.

Directrizes de utilização / Parâmetros de fornecimento de agua	
Fluxo do sistema	1,9 l/min
Fornecimento de água	Fontes locais públicas ou particulares
Pressão da água	0,17 - 0,86 MPa (1,7 - 8,6 bar)
Temperatura da água	5 - 38 ˚C

É indispensável proceder de acordo com as instruções aplicáveis a este aparelho no que respeita à utilização, manutenção e substituição de filtros. Substituir os cartuchos de 6 em 6 meses. Limpar os cartuchos novos com água no circuito durante 5 minutos. Utilizar cartuchos CS-51 ou CS-52.

Não utilizar com água microbiologicamente poluída ou de qualidade desconhecida sem desinfectar antes ou depois da utilização.

Os sistemas têm de ser instalados e utilizados de acordo com os procedimentos e instruções recomendados pelo fabricante.

Garantia: Ver Cartão de Garantia.

Tenha em conta que o desempenho do aparelho pode divergir dos resultados obtidos nos ensaios efectuados em laboratório.

Para assistência técnica e aquisição de peças, contacte o seu fornecedor local, ou:

CUNO
WaterGroup

CUNO Incorporated
400 Research Parkway
Meriden, CT 06450, USA
Worldwide:203-237-5541
Fax:203-238-8701
www.cuno.com

© 2003 CUNO Incorporated
INSTR4906 0203 [PT 2008]

Conselhos para poupar energia

- Instalar o aparelho num local seco e arejado; nem sob a acção directa dos raios solares e nem próximo de uma fonte de calor (por ex. aquecedor, fogão). Se necessário, utilizar uma placa isoladora.
- Deixar arrefecer alimentos e bebidas, antes de os arrumar no aparelho.
- Colocar os alimentos a descongelar na zona de refrigeração. O frio dos alimentos congelados será, assim, aproveitado para a refrigeração dos alimentos na zona de refrigeração.
- Abrir a porta do aparelho o mínimo tempo possível!

Ruídos de funcionamento

Ruídos absolutamente normais

Zumbido – o agregado de refrigeração está a trabalhar. Ventilador do sistema de circulação de ar está a funcionar.

Borbulhar, gorgolejar ou **vibração** – o agente refrigerador circula nas tubagens. Água a correr dentro dos tubos para dentro do preparador de gelo.

Clic – audível quando o motor liga e desliga. Válvula magnética na ligação da água, abre ou fecha.

Barulho – Cubos de gelo prontos, caem do preparador de gelo para dentro do depósito de cubos de gelo.

Ruídos de fácil eliminação

O aparelho está desnivelado

O aparelho deve ser nivelado com a ajuda de um nível de bolha de ar. Utilizar, para isso, os pés de enroscar ou colocar qualquer coisa por baixo.

O aparelho está encostado

Favor afastar o aparelho dos móveis ou aparelhos vizinhos.

Gavetas, cestos ou prateleiras abanam ou estão encravados

Verificar as peças removíveis e voltar a colocá-las no lugar.

Garrafas ou outros recipientes tocam-se

Afastar, ligeiramente, as garrafas e recipientes uns dos outros.

Descongelação

A descongelação processa-se automaticamente

A água proveniente da descongelação escorre para a aparadeira de evaporação na parte de trás do frigorífico e evapora automaticamente.

Limpeza do aparelho

- **Atenção:** Retirar a ficha da tomada ou desligar os fusíveis!
- Lavar o vedante da porta apenas com água simples e, depois, secar bem.
- Lavar o aparelho com água morna e detergente da loiça. A água da lavagem não deve atingir o painel de comandos nem a iluminação.

Não passar as prateleiras de vidro frias directamente da zona de congelação para a água quente de lavagem.

Não lavar prateleiras nem recipientes na máquina de lavar loiça.

As peças podem ficar deformadas.

- Depois da limpeza, ligar a ficha à tomada de rede ou ligar o fusível.

⚠ Aviso!

Não tocar nos alimentos congelados com as mãos molhadas. As mãos podem ficar agarradas aos alimentos. Perigo de ferimentos!

Nunca limpar o aparelho com um aparelho de limpeza a vapor! O vapor pode atingir partes condutoras de tensão do aparelho e provocar um curto-circuito ou um choque eléctrico. O vapor pode, também, danificar as superfícies em plástico.

Eliminação de pequenas anomalias

Antes de pedir a intervenção dos Serviços Técnicos:

Deverá verificar, se você mesmo não poderá eliminar a anomalia, com a ajuda das indicações seguintes.
Não esqueça que tem que pagar a deslocação do técnico, quando este se deslocar para dar instruções sobre o funcionamento dos aparelhos – mesmo durante o período de garantia.

Zona de refrigeração e zona de congelação

Anomalia	Causa possível	Ajuda
O aparelho não tem potência de refrigeração. A iluminação interior não funciona.	Falha de energia; os fusíveis dispararam; a ficha não está bem ligada na tomada.	Verificar, se há corrente, os fusíveis devem estar ligados.
A máquina de frio está ligada por períodos mais frequentes e mais longos.	Maior frequência na abertura da porta do aparelho.	Não abrir a porta sem necessidade.
	Congelação de maior quantidade de alimentos frescos.	Não ultrapassar a capacidade máxima de congelação.
	As aberturas de ventilação estão tapadas.	Afastar os obstáculos.
A temperatura na zona de refrigeração ou de congelação é muito fria.	Está regulada uma temperatura demasiado baixa.	Regule uma temperatura mais elevada (ver «Regulação de temperatura»).
O alimento congelado está agarrado.		Soltar o alimento congelado com um objecto não aguçado. Não utilizar uma faca ou um objecto aguçado.
A zona de congelação tem uma espessa camada de gelo.		Tenha sempre em atenção que a porta do aparelho deve manter-se fechada.
A iluminação interior não funciona.	A lâmpada está danificada.	Substituir a lâmpada incandescente (ver «Substituição da lâmpada incandescente»).
	O interruptor da luz está preso.	Verificar, se o interruptor se move.
A zona de congelação já não atinge a temperatura regulada.	A porta da zona de refrigeração esteve demasiado tempo aberta. O evaporador (gerador de frio) tem tanto gelo acumulado, que o sistema totalmente automático de descongelação já não consegue descongelar a quantidade de gelo.	Retirar os alimentos congelados do aparelho e colocá-los bem isolados num local fresco. Após cerca de 12 horas, fica descongelado o gelo existente no sistema de frio. Voltar a ligar o aparelho e a colocar os alimentos congelados. **Nota!** Não abrir desnecessariamente as portas da zona de refrigeração, para que não haja perdas de frio. Se a anomalia não puder ser eliminada com a ajuda das indicações anteriores, então deverá recorrer aos Serviços Técnicos.

Dispensador de água e de gelo

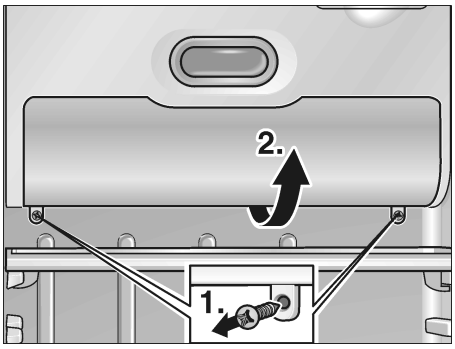
Anomalia	Causa possível	Ajuda
Apesar dum longo tempo de funcionamento, não é possível tirar cubos de gelo.	Torneira de água fechada.	Abrir a torneira da água.
	Alimentação de água está interrompida. Pressão de água muito baixa.	Informar o instalador.
	Preparador de gelo está bloqueado. O símbolo está iluminado no painel de indicações.	Accionar a tecla de bloqueio «Preparador de gelo».
	Zona de congelação demasiado quente.	Baixar a temperatura na zona de congelação (ver «Regulação de temperatura»).
Existem cubos de gelo no depósito, mas não saem.	Os cubos de gelo estão congelados e colados.	Retirar o depósito de cubos de gelo e esvaziá-lo.

Anomalia	Causa possível	Ajuda
Os cubos de gelo ficaram colados na saída do depósito ou no triturador de gelo.		Retirar o depósito de cubos de gelo, e rodar com a mão o sem-fim de transporte. Com uma espátula de madeira, soltar os blocos de gelo eventualmente formados.
Os cubos de gelo não estão solidificados.	Os cubos de gelo descongelaram – Falta de corrente ou a porta da zona de congelação não ficou bem fechada.	Retirar o depósito de cubos de gelo, esvaziá-lo e secá-lo bem.
Cubos de gelo evaporaram.		Ar frio ao passar sobre os cubos de gelo provoca a sua contracção, especialmente existindo um consumo reduzido. Isso é normal.
A portinhola no dispensador de cubos de gelo não fecha correctamente.	Os cubos de gelo impedem o fecho da portinhola.	Retirar os cubos de gelo.
Cubos de gelo estão colados nas cuvetes.	Resíduos de calcário da água podem depositar-se nas cuvetes.	Limpar as cuvetes com um pano humedecido em vinagre. Limpar as cuvetes de cada vez que limpar a zona de refrigeração, se as incrustações forem muito fortes.
Os cubos de gelo não têm o mesmo tamanho e há água no depósito de cubos de gelo.	O aparelho não está nivelado.	Alinhar o aparelho com um nível de bolha de ar e com os rolos ou pés roscados reguláveis em altura (ver Instruções de Montagem).
O dispensador de água não funciona.	Torneira de água fechada.	Abrir a torneira.
	Alimentação de água está interrompida. Pressão de água muito baixa.	Informar o instalador.
	Zona de congelação demasiado quente.	Baixar a temperatura na zona de congelação (ver «Regulação da temperatura»).

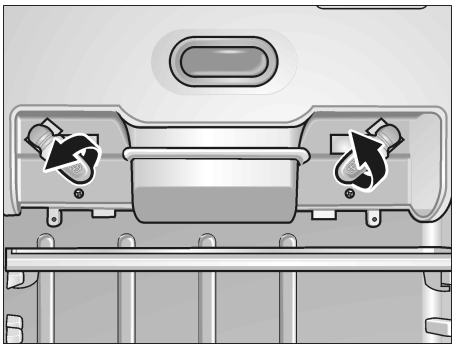
Substituição da lâmpada incandescente

Substituir a lâmpada incandescente na zona de refrigeração

- **Atenção:** Retirar a ficha da tomada ou desligar os fusíveis!
- Desapertar os dois parafusos por baixo da cobertura e desmontar a cobertura



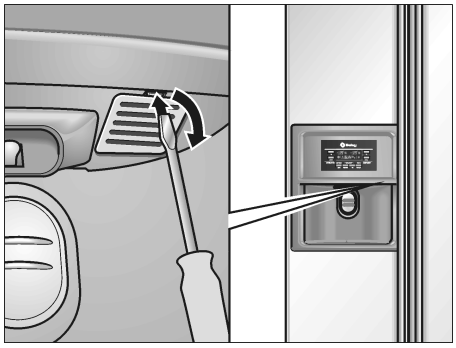
- Mudar a lâmpada. Lâmpada de substituição máx. 25 W, corrente alterna 220–240 V, casquilho E14.



- Montar a cobertura.

Substituir a lâmpada no dispensador de gelo e de água

- **Atenção:** Retirar a ficha da tomada ou desligar os fusíveis!
- Retirar a cobertura com o auxílio duma chave de parafusos



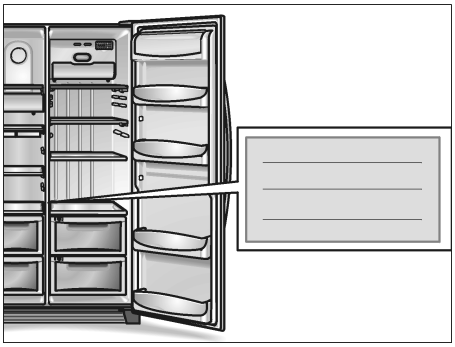
- Mudar a lâmpada. Lâmpada de substituição máx. 15 W, corrente alterna 220–240 V, casquilho E14.

- Montar a cobertura.

Chamar os Serviços Técnicos

Na lista telefónica ou no índice de Postos de Assistência que acompanha o aparelho, encontrará o Posto de Assistência Técnica da sua zona de residência. Por favor, indique aos Serviços Técnicos o número de produto (E-Nr.) e o número de fabrico (FD) do seu aparelho.

Pode encontrar estas indicações na chapa de características.



Indicando o número de produto e o número de fabrico, evitará deslocações desnecessárias. Assim, irá evitar custos adicionais.

Instruções de instalação

Informação importante

Estas Instruções de Instalação aplicam-se a vários modelos.

Para alguns modelos não são necessárias todas as fases de trabalho.

O aparelho só pode ser instalado e ligado por um técnico especializado, devidamente credenciado e em conformidade com estas Instruções de instalação.

É indispensável fazer a ligação da água, antes da ligação eléctrica.

Para além das normas legais nacionais, devem, também, ser respeitadas as condições de ligação das empresas distribuidoras de electricidade e de água.

Guardar as Instruções de instalação

Local da instalação

Atenção:

O aparelho é muito pesado. Consultar o peso do aparelho vazio, na tabela seguinte:

Modelo básico	104 kg
Modelo com dispensadores	113 kg

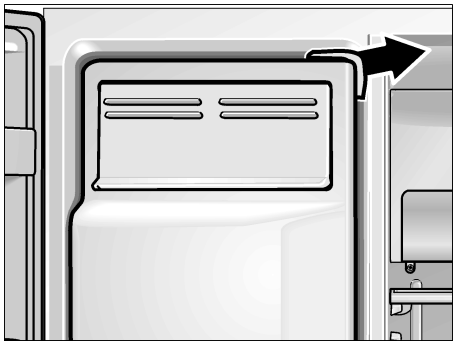
Como local de instalação, recomenda-se um local seco e com boa ventilação. O local da instalação não deve estar sujeito à acção directa dos raios solares nem estar perto de qualquer fonte de calor, como um fogão, um aquecedor, etc. Se for inevitável a instalação junto de uma fonte de calor, deverá utilizar uma placa isoladora adequada ou manter as seguintes distâncias mínimas em relação à fonte de calor:

– Em relação a fogões eléctricos 3 cm.
– Em relação a fogões solo a óleo ou a carvão 30 cm.

O pavimento, no local de instalação não pode ceder. Eventualmente, reforçar o pavimento (o aparelho é muito pesado, sem carga pesa ca. de 145 kg e carregado até 400 kg). Para que o preparador de gelo funcione perfeitamente, o aparelho tem que estar em posição vertical. Para que as portas possam abrir até ao batente, têm que ser mantidas distâncias laterais mínimas, se o aparelho for instalado num canto ou num nicho. (Ver o capítulo «Medidas do aparelho e de instalação»).

Desembalar o aparelho

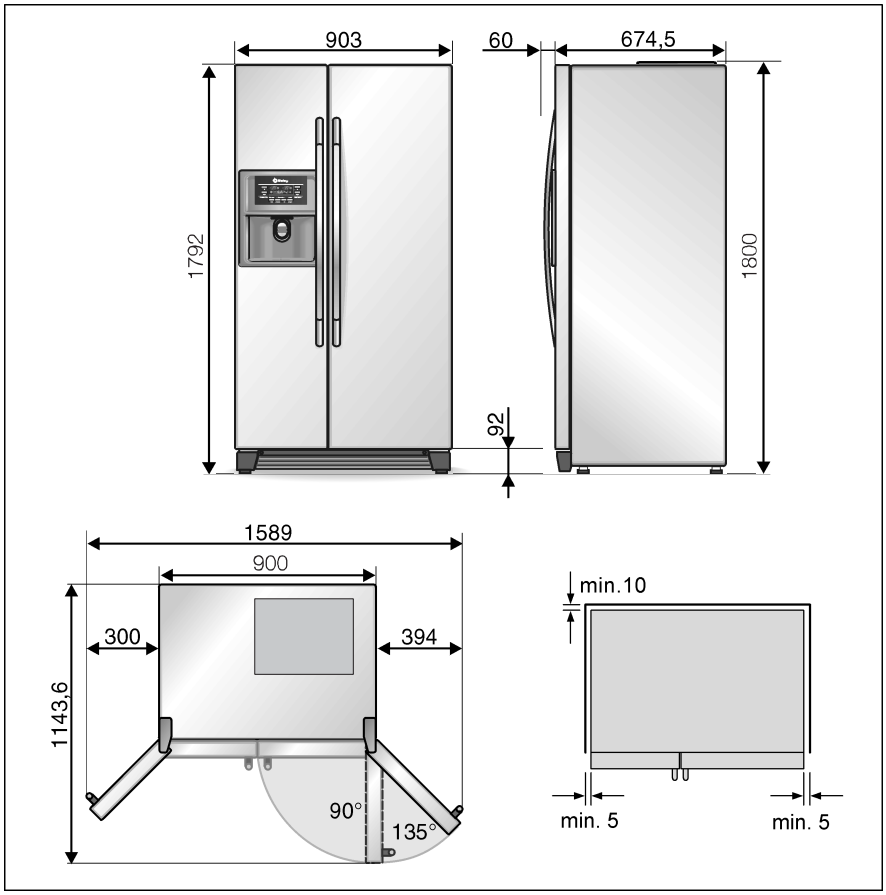
- Remover o material de embalagem e as cintas colantes. (Os resíduos de cintas adesivas ainda existentes na estrutura do aparelho, podem ser retirados, colando a face adesiva da cinta já retirada aos resíduos a eliminar. Para isso, cole a cinta adesiva aos resíduos, até estes desaparecerem da estrutura do aparelho).
- As seguranças de transporte das prateleiras só devem ser retiradas, depois do aparelho instalado.
- Retirar a segurança de transporte no preparador de gelo, depois do aparelho instalado, retirando, para isso, o preparador de gelo.



Atenção:

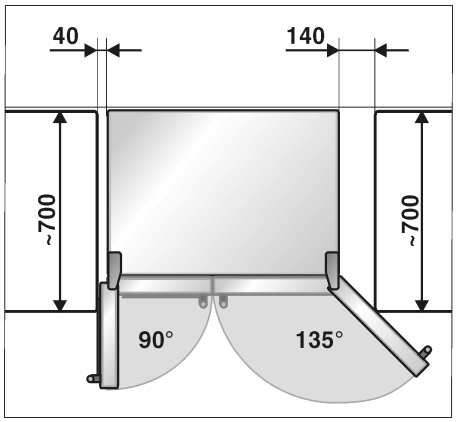
Antes da ligação do aparelho à corrente eléctrica , tem que ser removido todo o material de embalagem interior e exterior.

Medidas do aparelho e de instalação



Se a profundidade dos outros móveis/ aparelhos de cozinha contíguos ultrapassar 60 cm, têm que ser respeitadas distâncias laterais mínimas, para se utilizar o ângulo total de abertura da porta.

Ângulo de abertura	Distância mínima
90˚	40 mm
135˚	140 mm



Se, sobre o aparelho for montada uma sanca ou um armário, tem que ser prevista uma fresta para o aparelho, em caso de necessidade, poder ser retirado do nicho.

Desmontar as portas

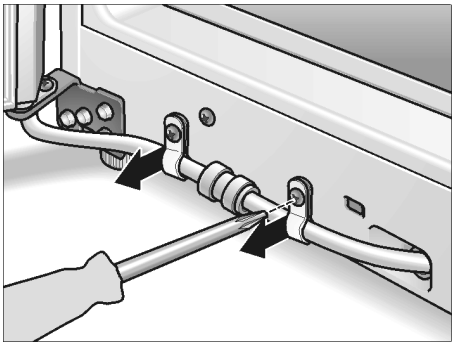
Se o aparelho não passar através da porta da habitação, as portas do aparelho podem ser desmontadas.

Aconselhamos que a montagem seja efectuada pelos nossos Serviços Técnicos.

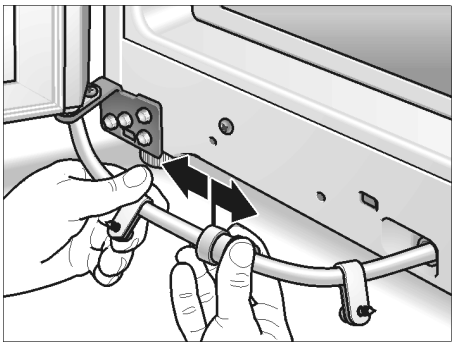
Desmontar a porta da zona de congelação

- Retirar a cobertura inferior.
- Separar a união da mangueira:

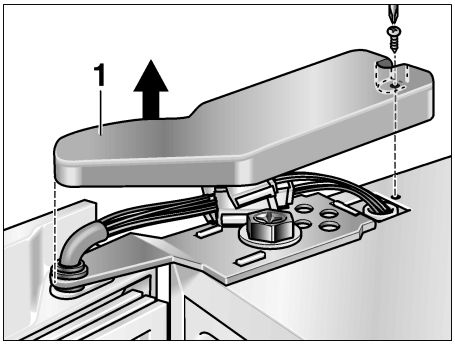
  Desapertar a braçadeira na união da mangueira.



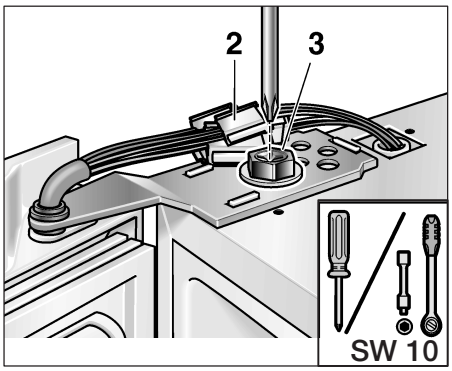
  Pressionar o anel de aperto no sentido da seta e, simultaneamente, puxar a mangueira para fora da união da mangueira.



- Desmontar a cobertura superior da dobradiça (1).

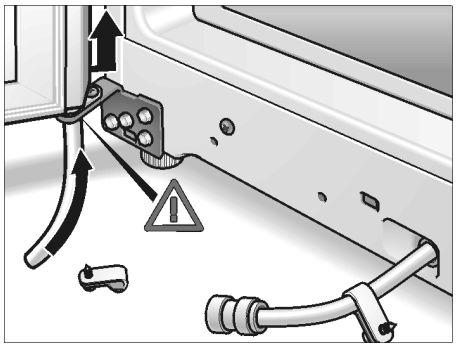


- Separar as ligações eléctricas (2) de encaixe.



- Retirar os parafusos superiores da dobradiça (3) e, ao mesmo tempo, segurar a porta.
- Deslocar a porta para cima, para fora do pino da dobradiça.

  Cuidado ao retirar e encostar a porta para não danificar o tubo da água.



Desmontar a porta da zona de refrigeração

- Desmontar a porta da zona de refrigeração da mesma forma (na porta da zona de congelação não existem ligações eléctricas de encaixe nem uniões de mangueiras).

Atenção:

Antes das portas serem montadas pela ordem inversa, tem que ser assegurado o nivelamento do aparelho no local da instalação.

Ligar o aparelho à rede de água

A ligação da água só pode ser efectuada por um instalador especializado, de acordo com as normas dos Serviços Municipalizados locais.

Ligar o aparelho a uma canalização de água fria.

– Pressão mínima: 0,1 MPa (1,0 bar)

– Pressão máxima: 1,0 MPa (10,0 bar)

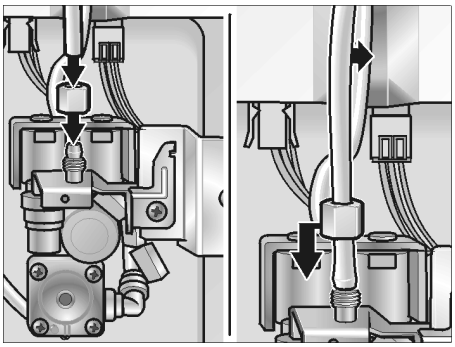
Dependente das particularidades locais, pode ser necessária a montagem dum redutor de pressão na canalização da água.

A torneira da água ¾" para ligação do tubo anexo, deve ter um acesso fácil. As mangueiras de ligação anexas têm respectivamente, 1,5 m ou 7 m de comprimento.

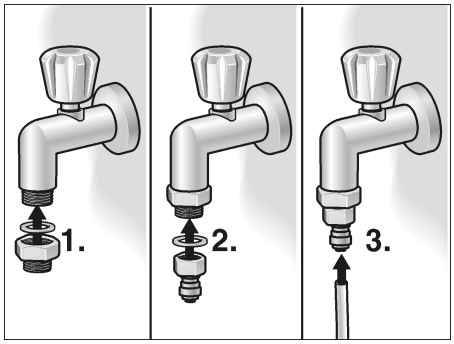
O sabor e o odor da água podem ser melhorados através da instalação do filtro de água fornecido em anexo. Nesse caso, tenha em atenção que as condições de ligação podem divergir, consultar filtro de água.

Ligações

- Ligar o tubo de ligação à válvula magnética.



- Ligar o tubo de ligação à torneira da água.



- Fixar o tubo de ligação, com as braçadeiras anexas, à parede traseira do aparelho e à parede do local da instalação.
- Enrolar o tubo de ligação em laços ou em rolo, de modo a que o aparelho possa ser desviado da parede.

Ligação eléctrica

Não utilizar extensões ou distribuidores de corrente. Para a ligação deste aparelho, é necessária a instalação de uma tomada fixa.

A tomada para ligação do aparelho tem que ter acesso directo sem quaisquer impedimentos.
Ligar o aparelho a uma tomada de corrente alterna 220–240 V / 50 Hz, instalada de acordo com as normas locais em vigor. A tomada tem que dispor duma protecção de 10 A ou superior.

No caso de aparelhos destinados a funcionar em países não europeus, há que verificar na chapa de características, se a tensão indicada e o tipo de corrente coincidem com os valores da corrente eléctrica da sua residência. A chapa de características encontra-se no interior do aparelho, no lado esquerdo, em baixo. A eventual substituição do cabo eléctrico só deve ser efectuada por um técnico especializado.

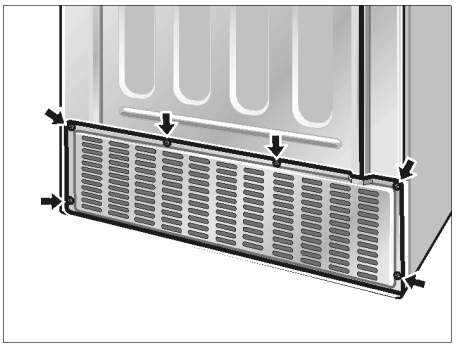
⚠ **Aviso!**

Em caso algum, deverá o aparelho ser ligado a uma ficha electrónica de poupança de energia (por ex. Ecoboy, Sava Plug) e a um ondulador, que converta a corrente contínua em corrente alterna de 230 V (por ex. Sistema Solar, corrente de bordo de navios).

Importante!
Na montagem ou substituição do cabo eléctrico, montar um dispositivo de alívio de tracção do cabo.

Controlar a estanquidade da ligação da água

- Colocar o aparelho em funcionamento, de acordo com as Instruções de Serviço anexas.
- Retirar água de acordo com as Instruções de Serviço. Isto demorará alguns segundos, porque ainda existe ar nas tubagens e no depósito da água.
- Controlar todas as uniões roscadas da água no aparelho e na ligação da água, quanto à sua estanquidade.
- Depois do controlo, voltar a desligar a ficha da tomada e montar a cobertura da câmara do motor.

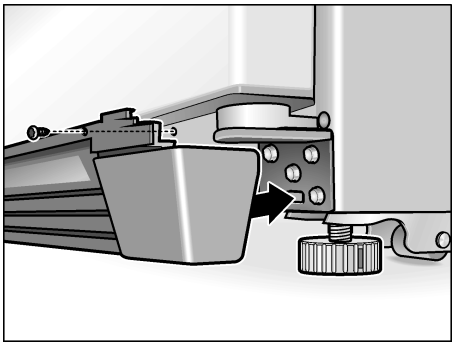


Alinhar o aparelho

Para que o aparelho funcione perfeitamente, ele deve ser nivelado com um nível de bolha de ar.

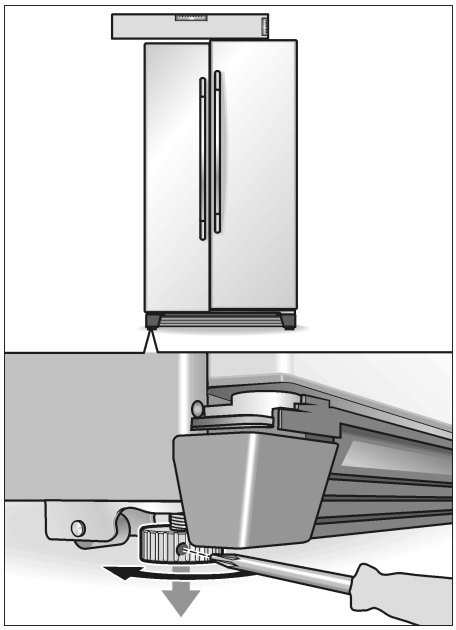
Se o aparelho estiver desnivelado, isso pode provocar que o derramamento de água para fora do preparador de gelo, a produção de cubos de gelo desiguais ou o fechamento incorrecto das portas.

- Colocar o aparelho no local previsto.
- Fixar o rodapé anexo com 3 parafusos.

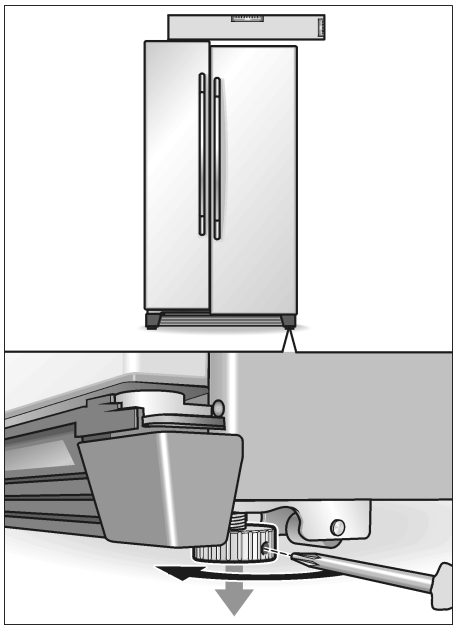


- Para que o aparelho não se mova do seu lugar, desaparafusar os pés ajustáveis da frente, até existir um contacto perfeito com o pavimento.
- Rodar os pés até o aparelho estar perfeitamente nivelado. Tomar as portas como pontos de orientação!

  A porta da zona de congelação está mais baixa:

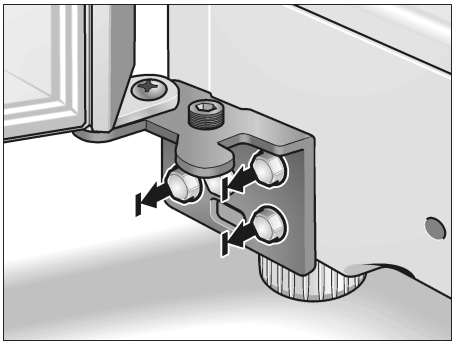


A porta da zona de refrigeração está mais baixa:

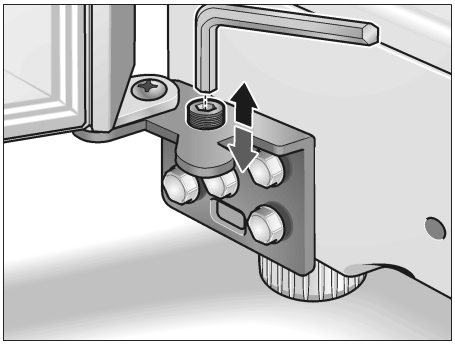


Se as operações até agora efectuadas, para alinhar a porta, não forem suficientes:

- Desmontar o rodapé.



- Desapertar 3 parafusos da dobradiça. **Não desapertar completamente os parafusos!**
- Encaixar a chave sextavada no parafuso de ajuste:

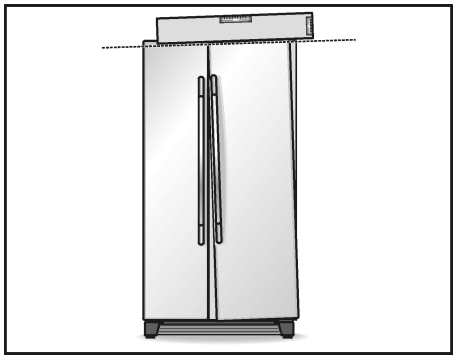


– Para levantar uma porta:
Rodar a chave sextavada no sentido dos ponteiros do relógio.

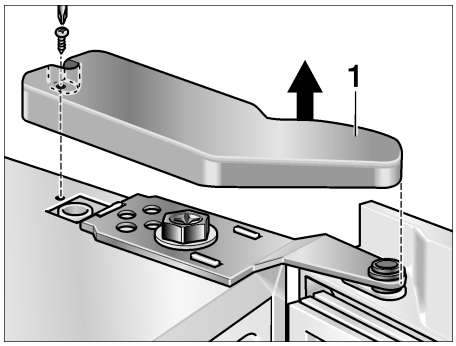
– Para baixar uma porta:
Rodar a chave sextavada em sentido contrário aos ponteiros do relógio.

Indicação:

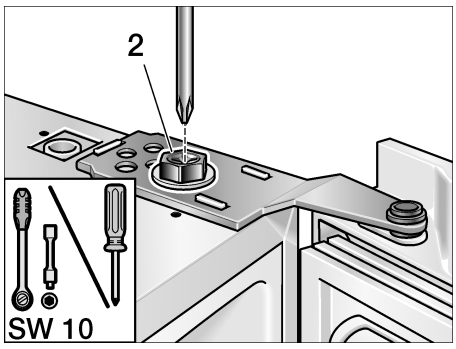
Devido ao seu próprio peso e à carga com alimentos, pode suceder que a porta da zona de refrigeração sofra uma inclinação, mesmo que o próprio aparelho esteja bem alinhado. A fenda da porta está desigual em frente e em baixo.



- Desmontar a cobertura superior da dobradiça (1).



- Desapertar parafusos da dobradiça (2). **Não desapertar completamente os parafusos!**



- Ajustar a inclinação da porta da zona de refrigeração.
- Apertar os parafusos da dobradiça.
- Voltar a montar a tampa da dobradiça.

Pôr o aparelho a funcionar

Colocar o aparelho em funcionamento, de acordo com as Instruções de Serviço anexas.

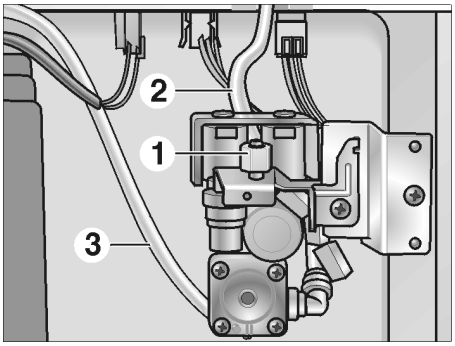
Desactivar o aparelho

Colocar o aparelho fora de serviço, de acordo com as Instruções de Serviço anexas.

Se o aparelho tiver que ser colocado fora de serviço ou ficar sujeito a temperaturas abaixo do ponto de congelação, o depósito de água do dispensador de água potável tem que ser esvaziado.

Esvaziar o depósito de água no aparelho

- **Desligar a ficha da tomada.**
- Cortar a alimentação de água ao aparelho.
- Na parte de trás do aparelho desmontar a cobertura da câmara da máquina.
- Desaparafusar o cabo de ligação (1).
- Colocar a aparadeira plana de recolha de água (capacidade ca. 3 litros) por baixo da válvula de ligação.



- Desaparafusar as mangueiras (2) e (3) na válvula de ligação ao aparelho, uma depois da outra, escoar a água e voltar a aparafusá-las.
Importante:
Não trocar a ligação das mangueiras!
- Depois do escoamento, voltar a montar a cobertura da câmara da máquina.

Só abrir a torneira da água, depois do aparelho ser, de novo, colocado em funcionamento.

de Inhaltsverzeichnis

Gratulation 65
Sicherheits- und Warnhinweise 65
Hinweise zur Entsorgung 66
Ihr neues Gerät 67
Aufstellen 69
Gerät einschalten 69
Temperatur einstellen 69
Gerät ausschalten und stilllegen 70
Funktionen 70
Variable Gestaltung des Innenraums 70
Kühlraum 71
Gefrierraum 71
Gefrieren und Lagern 72
Automatischer Eis- und Wasserspender 73
Wasserfilter 74
So können Sie Energie sparen 76
Betriebsgeräusche 76
Abtauen 76
Gerät reinigen 76
Kleine Störungen selbst beheben 77
Glühlampenwechsel 79
Kundendienst rufen 79
Aufstellanleitung 80

Gratulation

Mit dem Kauf Ihres neuen Kühl- und Gefriergerätes haben Sie sich für ein modernes, qualitativ hochwertiges Haushaltsgerät entschieden.

Ihr Kühl- und Gefriergerät zeichnet sich durch einen sparsamen Verbrauch an Energie aus.

Jedes Gerät, das unser Werk verlässt, wird sorgfältig auf Funktion und einwandfreien Zustand geprüft.

Bei Fragen – insbesondere zum Aufstellen und Anschließen des Gerätes – steht Ihnen unser Kundendienst gerne zur Verfügung.

Weitere Informationen und eine Auswahl unserer Produkte finden Sie auf unserer Internetseite.

Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung sowie die Aufstellanleitung und alle anderen dem Gerät beigefügten Informationen und handeln Sie entsprechend.

Bewahren Sie alle Unterlagen für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer/-in auf.

Sicherheits- und Warnhinweise

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen

Lesen Sie Gebrauchs- und Montageanleitung aufmerksam durch! Sie enthalten wichtige Informationen über Aufstellen, Gebrauch und Wartung des Gerätes.
Bewahren Sie alle Unterlagen für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Technische Sicherheit

⚠ Warnung

- Das Gerät enthält in geringer Menge das umweltfreundliche aber brennbare Kältemittel R600a. Achten Sie darauf, dass die Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bei Transport oder Montage nicht beschädigt werden. Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden.

  Bei Beschädigung

  – Offenes Feuer oder Zündquellen vom Gerät fernhalten,

  – Netzstecker ziehen,

  – Raum für einige Minuten gut durchlüften,

  – Kundendienst benachrichtigen.

  Je mehr Kältemittel in einem Gerät ist, umso größer muss der Raum sein, in dem das Gerät steht. In zu kleinen Räumen kann bei einem Leck ein brennbares Gas-Luft-Gemisch entstehen.

  Pro 8 g Kältemittel muss der Raum mindestens 1 m^3 groß sein.
  Die Menge des Kältemittels Ihres Gerätes steht auf dem Typenschild im Inneren des Gerätes.

- Das Wechseln der Netzanschlussleitung und andere Reparaturen dürfen nur vom Kundendienst durchgeführt werden. Unsachgemäße Installationen und Reparaturen können den Benutzer erheblich gefährden.

Beim Gebrauch

- Nie elektrische Geräte innerhalb des Gerätes verwenden (z. B. Heizgeräte, elektrische Eisbereiter usw.). Explosionsgefahr!
- Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungsgerät abtauen oder reinigen! Der Dampf kann an elektrische Teile gelangen und einen Kurzschluss oder einen Stromschlag auslösen.
- Keine Produkte mit brennbaren Treibgasen (z. B. Spraydosen) und keine explosiven Stoffe lagern. Explosionsgefahr!
- Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen missbrauchen.
- Zum Abtauen und Reinigen Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten.
  Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlusskabel.
- Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.
- Kunststoff-Teile und Türdichtung nicht mit Öl oder Fett verschmutzen. Kunststoff-Teile und Türdichtung werden sonst porös.
- Be- und Entlüftungsöffnungen für das Gerät nie abdecken oder zustellen.
- Dieses Gerät ist von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten oder mangelndem Wissen, nur mit Aufsicht oder ausführlicher Anleitung zu benutzen.
- Im Gefrierraum keine Flüssigkeiten in Flaschen und Dosen lagern (besonders kohlensäurehaltige Getränke). Flaschen und Dosen können platzen!
- Eis am Stiel und Eiswürfel nicht sofort vom Gefrierraum in den Mund nehmen.
  Gefrierverbrennungsgefahr durch sehr tiefe Temperatur!
- Gefriergut nicht mit nassen Händen berühren. Die Hände können daran festfrieren. Verletzungsgefahr!
- Reifschicht und festgefrorenes Gefriergut nicht mit Messer oder spitzem Gegenstand abschaben. Sie könnten damit die Kältemittelrohre beschädigen. Herausspritzendes Kältemittel kann sich entzünden oder zu Augenverletzungen führen.

Kinder im Haushalt

- Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder!
- Bei Gerät mit Türschloss: Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren!

Allgemeine Bestimmungen

Das Gerät eignet sich

- zum Kühlen von Lebensmitteln,
- zum Gefrieren von Lebensmitteln,
- zur Eisbereitung.

Das Gerät ist nur für die Verwendung im Haushalt bestimmt.

Das Gerät ist funkentstört nach EU-Richtlinie 89/336/EEC.

Der Kältemittelkreislauf ist auf Dichtheit geprüft.

Hinweise zur Entsorgung

Verpackung entsorgen

Die Verpackung schützt Ihr Gerät vor Transportschäden. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit: Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei der Gemeindeverwaltung.

⚠ Warnung

Verpackung und deren Teile nicht Kindern überlassen. Erstickungsgefahr durch Faltkartons und Folien!

Altgerät entsorgen

Altgeräte sind kein wertloser Abfall! Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.

Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

⚠ Warnung

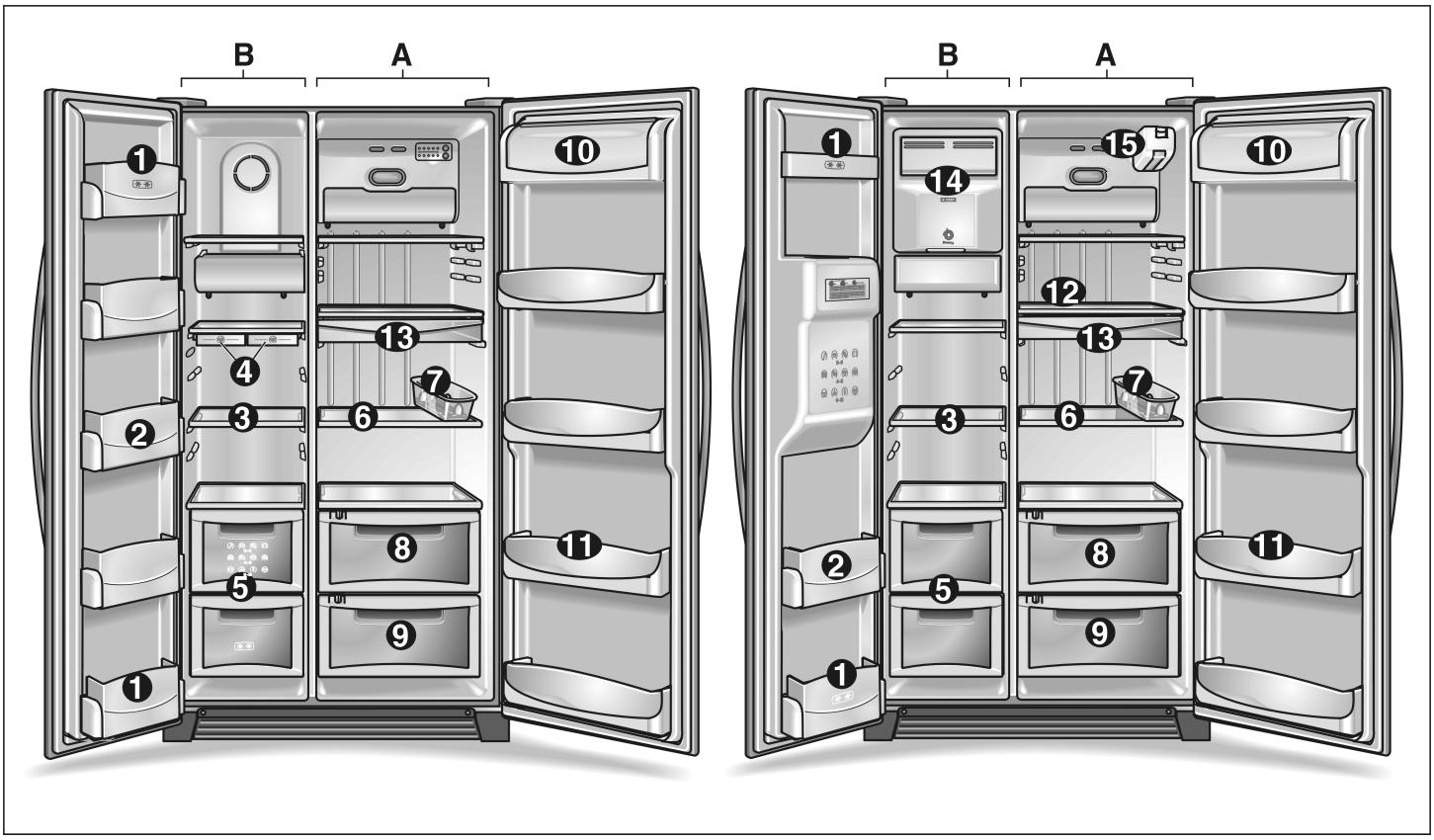
Bei ausgedienten Geräten

1. Netzstecker ziehen.
2. Anschlusskabel durchtrennen und mit dem Netzstecker entfernen.

Kältegeräte enthalten Kältemittel und in der Isolierung Gase. Kältemittel und Gase müssen fachgerecht entsorgt werden. Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bis zur fachgerechten Entsorgung nicht beschädigen.

Ihr neues Gerät

Diese Gebrauchsanweisung gilt für mehrere Modelle. Abweichungen bei den Abbildungen sind möglich.



A Kühlraum
B Gefrierraum

1 Türabsteller (2-Sterne-Fach)
zur kurzfristigen Lagerung von Lebensmitteln und Speiseeis.

2 Türabsteller
zur Lagerung gefrorener Lebensmittel.

3 Glasablagen Gefrierraum
zur Lagerung gefrorener Lebensmittel, wie z. B. Fleisch, Fisch, Speiseeis.

4 Eiswürfelbehälter *

5 Gefrierraum-Schale
für die Lagerung von Fleisch, Fisch, Geflügel (verpackt).

6 Glasablagen Kühlraum
zur Aufbewahrung von gekochten Speisen, Milchprodukten, Wurstwaren.

7 Eierablage

8 Gemüsefach

9 Obstfach

10 Butter- und Käsefach

11 Türabsteller
zur Aufbewahrung von Konserven, Flaschen und Gläsern.

12 Weinregal *

13 Schublade

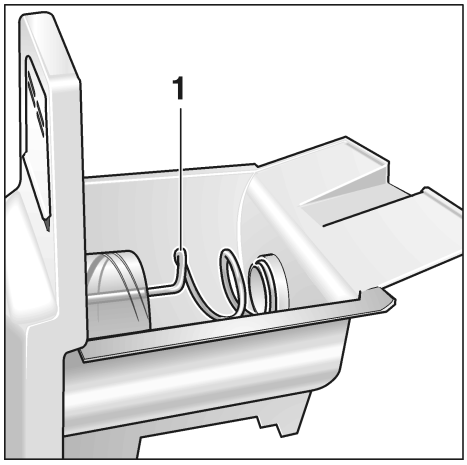
14 Eisbereiter *
zur Herstellung und Lagerung von Eiswürfeln.

15 Wasserfilter *

* nicht bei allen Modellen

Anmerkung
Wenn einige der gezeigten Teile in Ihrem Gerät nicht vorhanden sind, handelt es sich um Teile anderer Modelle.

Eisbereiter

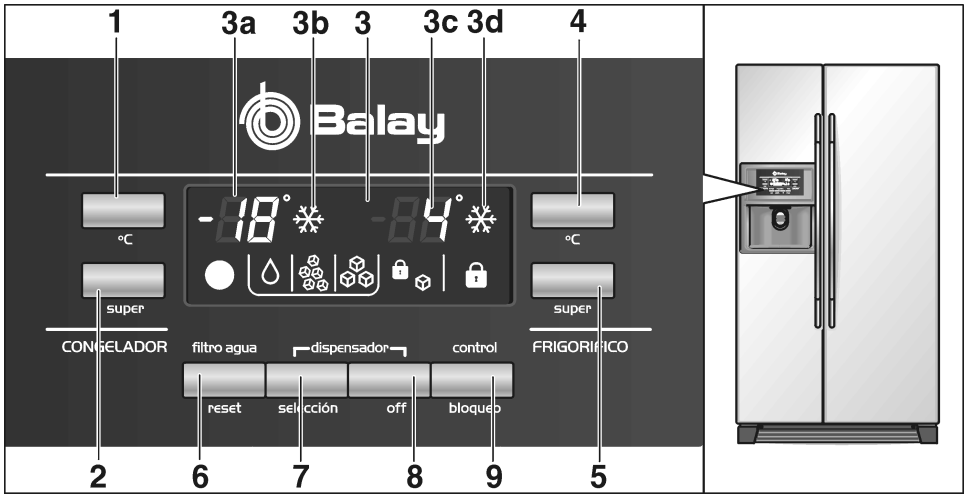


1 Transportschnecke

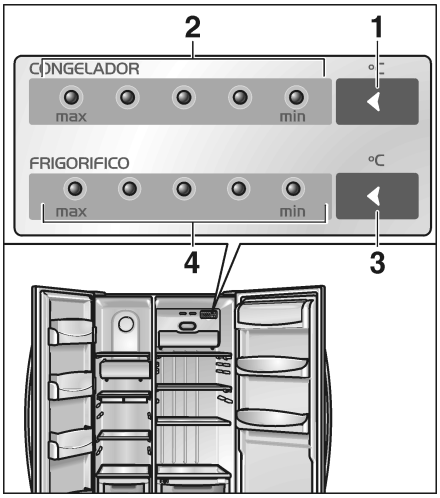
Eis- und Wasserspender

2 Entnahme-Pad
3 Wasser-Auffangschale

Bedien- und Anzeigefeld



1 Einstell-Taste für Gefrierraumtemperatur
2 Taste „Super“-Gefrieren
3 Anzeigefeld
3a Temperaturanzeige Gefrierraum
3b Anzeige für „Super“-Gefrieren
3c Temperaturanzeige Kühlraum
3d Anzeige für „Super“-Kühlen
4 Einstell-Taste für Kühlraumtemperatur
5 Taste „Super“-Kühlen
6 Rückstell-Taste Wasserfilter
7 Anforderungs-Taste Wasser/Eis
8 Sperr-Taste Eisbereiter
bei Reinigung oder längerem Nichtgebrauch des Eisbereiters.
9 Sperr-Taste Bedienfeld (Kindersicherung)
Taste drücken, um die Einstellungen gegen unbeabsichtigte Veränderungen zu sichern. Zur Entsperrung diese Taste länger als eine Sekunde drücken. Die Anzeige erlischt.



Temperatursteuerung
1 Einstell-Taste für Gefrierraumtemperatur
2 Anzeige-LED Gefrierraumtemperatur
3 Einstell-Taste für Kühlraumtemperatur
4 Anzeige-LED Kühlraumtemperatur

Erläuterung der Symbole im Anzeigefeld

	Anzeige „Filterwechsel erforderlich“ Nach dem Filterwechsel die Rückstell-Taste Wasserfilter ca. 5 Sekunden drücken, um die Anzeige auszuschalten.		Anzeige „Wasser“
	Anzeige „Eisbereiter gesperrt“		Anzeige „Crush-Eis“
	Anzeige „Bedienfeld gesperrt“		Anzeige „Eiswürfel“

Aufstellen

Aufstellort

Zum Aufstellen eignet sich ein trockener, belüftbarer Raum.
Der Aufstellplatz sollte nicht direkter Sonnenbestrahlung ausgesetzt und nicht in der Nähe einer Wärmequelle wie Ofen, Heizkörper etc. sein.
Wenn das Aufstellen neben einer Wärmequelle unvermeidbar ist, verwenden Sie eine geeignete Isolierplatte oder halten Sie folgende Mindestabstände zur Wärmequelle ein:

– Zu Elektroherden 3 cm.

– Zu Öl- oder Kohleanstellherden 30 cm.

Der Boden am Aufstellplatz darf nicht nachgeben, Boden evtl. verstärken.

Das Gerät ist sehr schwer, Leergewicht der folgenden Tabelle entnehmen.

Basic-Ausführung	104 kg
Ausführung mit Dispenser	113 kg

Damit der Eisbereiter einwandfrei funktioniert, muß das Gerät senkrecht stehen. Zum Ausrichten eine Wasserwaage verwenden. Damit die Türen bis zum Anschlag geöffnet werden können, sind beim Aufstellen in einer Raumecke oder Nische seitliche Mindestabstände einzuhalten (siehe Geräteabmessungen).

Gerät aufstellen und anschliessen

Das Gerät von einem Fachmann nach beiliegender Montageanleitung aufstellen und an das Wassernetz anschliessen lassen.

Nach dem Aufstellen des Gerätes sollte man mind. ½ Std. warten, bis das Gerät in Betrieb genommen wird. Während des Transports kann es vorkommen, dass sich das im Verdichter enthaltene Öl im Kältesystem verlagert.

Vor der ersten Inbetriebnahme den Innenraum des Gerätes reinigen (siehe „Gerät reinigen“).

Elektrischer Anschluss

Keine Verlängerungskabel oder Verteiler benutzen. Zum Anschluss dieses Gerätes ist eine fest installierte Steckdose erforderlich.

Die Steckdose zum Anschluss des Gerätes muss frei zugänglich sein. Das Gerät an 220-240 V / 50 Hz Wechselstrom über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Die Steckdose muss mit einer 10-A-Sicherung oder höher abgesichert sein.

**Bei Geräten, die in nicht-europäischen Ländern betrieben werden, ist auf dem Typenschild zu überprüfen, ob die angegebene Spannung und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
Das Typenschild befindet sich im Gerät links unten. Ein eventuell notwendiger Austausch der Netzanschlussleitung darf nur durch einen Fachmann erfolgen.**

⚠ Warnung!

Auf keinen Fall darf das Gerät an elektronische Energiesparstecker (z.B. Ecoboy; Sava Plug) und an Wechselrichter, die Gleichstrom in 230 V Wechselstrom umwandeln, angeschlossen werden (z.B. Solaranlagen, Schiffsstromnetze).

Raumtemperatur und Belüftung beachten

Die Klimaklasse steht auf dem Typenschild. Sie gibt an, innerhalb welcher Raumtemperaturen das Gerät betrieben werden kann.

Klimaklasse	zulässige Raumtemperatur
SN	+10 °C bis 32 °C
N	+16 °C bis 32 °C
ST	+16 °C bis 38 °C
T	+16 °C bis 43 °C

Belüftung

Auf keinen Fall die Belüftungs- und Entlüftungsöffnungen an der Sockelblende vorn abdecken. Die Kühlmaschine muß sonst mehr leisten, und das erhöht den Stromverbrauch.

Gerät einschalten

- Netzstecker an eine Steckdose anschließen.

Nach dem Anschluss an das Stromnetz beginnt das Gerät zu kühlen.
Bei geöffneten Türen leuchten die Innenbeleuchtungen.

Hinweis:

Die voreingestellten Temperaturen (Werkseinstellungen) werden nach ca. 2 bis 3 Stunden erreicht. Vorher keine Lebensmittel in das Gerät legen.

Um die voreingestellten Temperaturen zu ändern –> siehe „Temperatur einstellen“.

Temperatur einstellen

Geräte mit Bedienfeld

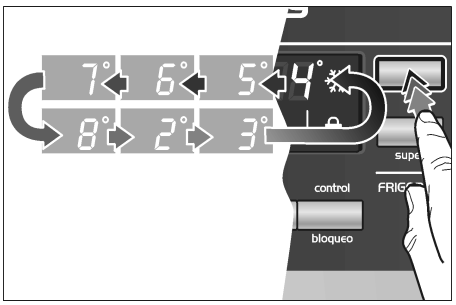
– Die Temperatur für Kühl- und Gefrierraum ist separat einstellbar. Der eingestellte Wert wird im Anzeigefeld angezeigt.

– Die Werkseinstellung für den Kühlraum ist **4 °C**.

– Die Werkseinstellung für den Gefrierraum ist **–19 °C**.

Um die Werte zu verändern:

- Einstell-Taste so oft drücken, bis der gewünschte Temperaturwert angezeigt wird.

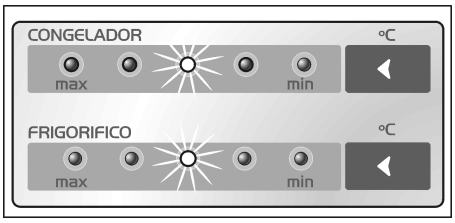


Der zuletzt angezeigte Wert wird vom System gespeichert.

Geräte mit Temperatursteuerung

– Das Gerät verfügt über eine Temperatursteuerung getrennt für Kühl- und Gefrierraum.

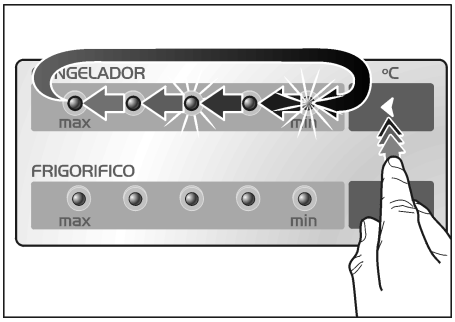
– Die Werkseinstellung für Kühl- und Gefrierraum liegt jeweils im mittleren Bereich.



Hinweis:
Die 5 LED geben den gesamten Temperaturbereich des entsprechenden Faches wieder, z. B. Kühlfach von +2 °C bis +8 °C.

Um die Werte zu verändern:

• Einstell-Tasten sooft drücken, bis die gewünschte Einstellung erreicht ist.



Die Anzeige der Temperaturwerte erfolgt stufenweise von der tiefsten zur höchsten Temperatur. Nach Erreichen des Höchstwertes springt die Anzeige auf den jeweils tiefsten Wert.

Gerät ausschalten und stilllegen

Gerät ausschalten

• Netzstecker ziehen.

Gerät stilllegen

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen:

• Alle Lebensmittel aus dem Gerät herausnehmen.

• Wasserzufuhr abstellen.

• Eiswürfelbehälter entleeren (siehe „Gerät reinigen“).

• Restliches Trinkwasser zapfen.

• Netzstecker ziehen.

• Wasserfilter ausbauen.

Hinweis:
Bei Wiederinbetriebnahme einen neuen Wasserfilter einbauen!

• Gerät innen reinigen (siehe „Gerät reinigen“).

Um Geruchsbildung zu vermeiden, Türen offenlassen.

Wenn Frostgefahr besteht, muß der Wasserbehälter für den Trinkwasserspender von einem Fachmann entleert werden (siehe Aufstellanleitung).

Bei einem Umzug beachten

Entfernen Sie alle leicht abnehmbaren Teile, und verpacken Sie jedes davon sorgfältig. Transportieren Sie das Gerät in aufrechter Position, nachdem Sie Türen und Klappen mit Klebeband gesichert haben.

Funktionen

Türalarm

Wenn eine Tür des Gerätes offen gelassen wird, ertönt nach einer Minute ein Alarmsignal und wiederholt sich alle 60 Sekunden für die Dauer von 5 Minuten.

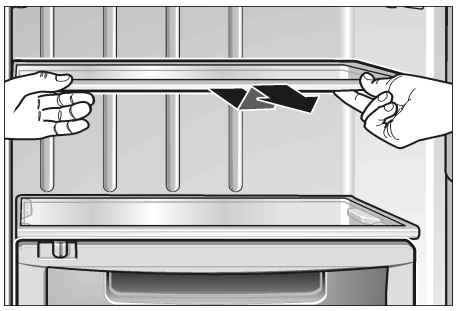
Automatische Abschaltung der Innenbeleuchtung

Wenn eine Gerätetür länger als 10 Minuten offen ist, schaltet automatisch die Innenbeleuchtung ab, um eine Überhitzung zu vermeiden. Dadurch wird Energie gespart.

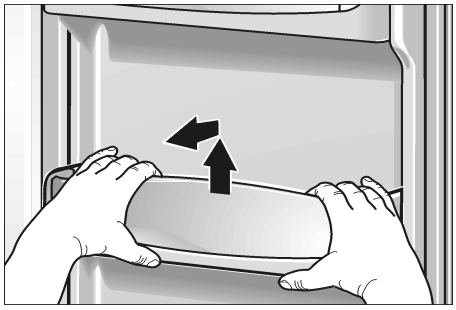
Variable Gestaltung des Innenraums

Sie können die Ablagen des Innenraums und Behälter der Tür nach Bedarf variieren:

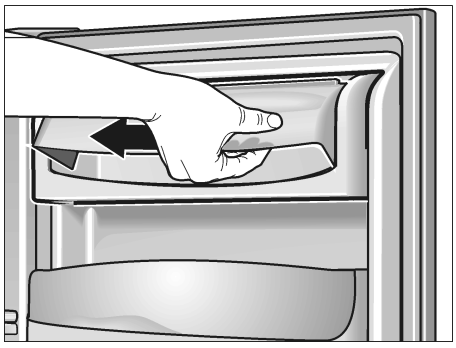
• Ablage nach vorne ziehen und herausnehmen.



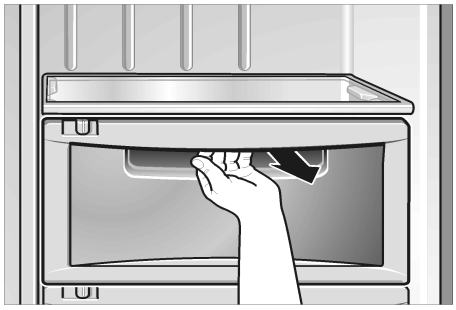
• Behälter anheben und herausnehmen.



• Deckel des Butter- und Käsefachs leicht anheben, nach **links** drücken und abnehmen.



• Schubladen nach vorn ziehen, leicht anheben und herausnehmen.



Kühlraum

Die Kühlraumtemperatur ist von +2 °C bis +8 °C einstellbar. Wir empfehlen eine Einstellung von +4 °C.

Den Kühlraum verwenden

Zum Lagern von Backwaren, fertigen Speisen, Konserven, Kondensmilch, Hartkäse, kälteempfindlichem Obst und Gemüse; Südfrüchte wie z.B. Mandarinen, Bananen, Ananas, Melonen, Avocados, Papayas, Passionsfrüchte, Auberginen; außerdem Obst zum Nachreifen, Tomaten, Gurken, grüne Tomaten, Kartoffeln.

Beim Einordnen der Lebensmittel beachten:

– Warme Speisen und Getränke außerhalb des Gerätes abkühlen lassen.

– Lebensmittel luftdicht verpacken, damit sie nicht den Geschmack verlieren oder austrocknen.

– Öl und Fett nicht mit den Kunststoffteilen und der Türdichtung in Berührung bringen.

– Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern, außerdem keine explosiven Stoffe im Gerät lagern. Explosionsgefahr!

„Super“-Kühlen

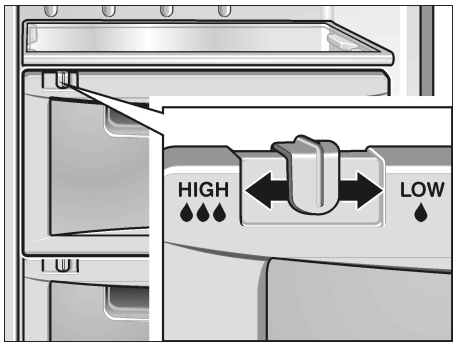
Funktion zum schnellen Kühlen von Lebensmitteln oder Getränken, die im Kühlraum gelagert werden sollen. Beim Superkühlen wird der Kühlraum so kalt wie möglich gekühlt.

• Drücken Sie die Taste **super**.

Bei jeder Betätigung der Taste wird die Funktion aktiviert bzw. deaktiviert. Die aktivierte Funktion „Super”-Kühlen wird durch das Symbol im Anzeigefeld signalisiert.

Obst- und Gemüsefach mit regelbarer Belüftung

Die Luftfeuchtigkeit im Obst- und Gemüsefach lässt sich durch regelbare Lüftungsöffnungen regulieren.



– Schieber ganz rechts:
Belüftung ganz offen = niedrige Luftfeuchtigkeit

– Schieber ganz links:
Belüftung ganz geschlossen = hohe Luftfeuchtigkeit

Gefrierraum

Die Gefrierraumtemperatur ist von –16 °C bis –22 °C einstellbar. Wir empfehlen eine Einstellung von –18 °C.

Den Gefrierraum verwenden:

– Zum Lagern von Tiefkühlkost.

– Zum Einfrieren von Lebensmittel.

– Zum Herstellen von Eiswürfeln

Hinweis:

Achten Sie darauf, dass die Gefrierraum-Tür immer geschlossen ist.
Bei offener Tür taut das Gefriergut auf.
Das Gefrierfach vereist stark.
Außerdem: Energieverlust durch hohen Stromverbrauch.

„Super“-Gefrieren

Das Supergefrieren dient zum Einfrieren großer Mengen frischer Lebensmittel und ist je nach Menge bis zu 24 Stunden vor dem Einlegen einzuschalten. Beim Supergefrieren wird der Gefrierraum so tief wie möglich gekühlt.

• Drücken Sie die Taste **super**.

Bei jeder Betätigung der Taste wird die Funktion aktiviert bzw. deaktiviert. Die aktivierte Funktion „Super“-Gefrieren wird durch das Symbol im Anzeigefeld signalisiert.

Gefrieren und Lagern

Tiefkühlkost lagern

Beachten Sie bereits beim Einkauf von Tiefkühlkost:

- Überprüfen Sie die Verpackung, ob sie beschädigt ist.
- Überprüfen Sie das Haltbarkeits-Datum.
- Die Kühlraumtemperatur in der Verkaufstruhe muß kälter als –18 °C sein. Wenn nicht, verkürzt sich die Haltbarkeit der Tiefkühlkost.
- Tiefkühlkost ganz zum Schluss einkaufen. Tiefkühlkost in Zeitungspapier oder in einer Kühltasche nach Hause transportieren.
- Zuhause Tiefkühlkost sofort in das Gefrierfach legen. Tiefkühlkost vor Ablauf des Haltbarkeits-Datums aufbrauchen.
- Aufgetaute Lebensmittel nicht wieder einfrieren. Ausnahme: Wenn Sie die Lebensmittel zu einem Fertiggericht verarbeiten (kochen oder braten), dann können Sie dieses Fertiggericht erneut einfrieren.

Lebensmittel selbst eingefrieren

Verwenden Sie zum Einfrieren nur frische und einwandfreie Lebensmittel. Die Lebensmittel luftdicht verpacken, damit sie nicht ihren Geschmack verlieren oder austrocknen. Lebensmittel sollen möglichst schnell bis zum Kern durchgefroren werden.

So verpacken Sie richtig:

- Lebensmittel in die Verpackung einlegen.
- Luft völlig herausdrücken.
- Packung dicht verschließen.
- Verpackung mit Inhalt und Einfrier-Datum beschriften.

Als Verpackung ungeeignet sind:

Packpapier, Pergamentpapier, Cellophan, Müllbeutel und gebrauchte Einkaufstüten.

Als Verpackung geeignet sind:

Kunststoff-Folien, Schlauch-Folien aus Polyethylen, Alu-Folien, Gefrierdosen. Diese Produkte finden Sie im Fachhandel.

Zum Verschließen geeignet sind:

Gummiringe, Kunststoff-Klipse, Bindfäden, kältebeständige Klebebänder o. ä.

Beutel und Schlauch-Folien aus Polyethylen können mit einem Folienschweissgerät verschweisst werden.

Gefriervermögen

Sie können innerhalb von 24 Stunden bis zu 10 kg Lebensmittel einfrieren.

Haltbarkeit des Gefriergutes

Die Lagerdauer hängt von der Art des Gefriergutes ab.

Bei mittlerer Temperatur:

Fisch, Wurst, fertige Speisen, Backwaren	bis zu 6 Monate
Käse, Geflügel, Fleisch	bis zu 8 Monate
Gemüse, Obst	bis zu 12 Monate

Gefriergut auftauen

Je nach Art und Verwendungszweck kann zwischen folgenden Möglichkeiten gewählt werden:

– bei Raumtemperatur

– im Kühlschrank

– im elektrischen Backofen, mit/ohne Heißluftventilator

– im Mikrowellengerät

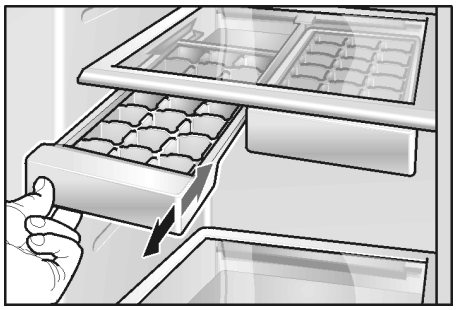
Hinweis

An- oder aufgetautes Gefriergut nicht wieder eingefrieren. Erst nach dem Verarbeiten (kochen oder braten) kann es erneut eingefroren werden.

Die max. Lagerdauer des Gefriergutes nicht mehr voll nutzen.

Eiswürfel herstellen

(Geräte ohne Eisbereiter)



- Eisschale ¾ mit Wasser füllen und in den Gefrierraum stellen.
- Zum Lösen der Eiswürfel Eisschale kurz unter fließendes Wasser halten oder leicht verwinden.

Automatischer Eis- und Wasserspender

Je nach Bedarf können entnommen werden:

– gekühltes Wasser

– Eiswürfel

– zerkleinertes Eis (Crush-Eis)

⚠ Warnung!

Keine zerbrechlichen Gefäße für Wasser- oder Eisentnahme benutzen – Verletzungsgefahr bei Glasbruch!

Nicht in die Auswurföffnung greifen – Verletzungsgefahr durch Crusher-Messer!

Hinweis:

Der Eis- und Wasserspender funktioniert nur, wenn das Gerät an das Wassernetz angeschlossen ist.

Bei Inbetriebnahme des neuen Gerätes beachten

Nach dem Anschließen befinden sich noch Luftblasen in den Leitungen.

Trinkwasser so lange zapfen und wegschütten, bis Wasser blasenfrei gezapft werden kann. Die ersten 5 Gläser wegschütten.

Wenn der Eiswürfelbereiter zum ersten Mal benutzt wird, die ersten 30-40 Eiswürfel aus Hygienegründen nicht benutzen.

Hinweise zum Betrieb des Eisbereiters

Wenn der Gefrierraum seine Gefriertemperatur erreicht hat, strömt Wasser in den Eisbereiter und gefriert in Kammern zu Eiswürfeln. Die fertigen Eiswürfel werden automatisch in den Eiswürfelbehälter ausgeschüttet.

Gelegentlich hängen die Eiswürfel seitlich zusammen. Beim Transport zur Ausgabeöffnung lösen sie sich meist von selbst.

Wenn der Eiswürfelbehälter voll ist, schaltet die Eisbereitung automatisch ab.

Der Eisbereiter ist in der Lage, ca. 100 Eiswürfel innerhalb von 24 Stunden herzustellen.

Keine Flaschen oder Lebensmittel zum Schnellkühlen in den Eiswürfelbehälter legen. Der Eisbereiter kann blockieren und Schaden nehmen.

Nach der Inbetriebnahme des Gerätes dauert es ca. 24 Stunden, bis die erste Portion Eiswürfel hergestellt ist.

Bei der Herstellung der Eiswürfel ist das Summen des Wasserventils, das Einströmen des Wassers in die Eisschale und das Fallen der Eiswürfel hörbar.

Trinkwasserqualität

Alle verwendeten Materialien des Getränkespenders sind geruchs- und geschmacksneutral.

Sollte Wasser einen Beigeschmack haben, kann es folgende Ursachen haben:

– Mineral- und Chlorgehalt des Trinkwassers.

– Material der Hauswasser- oder Anschlussleitung.

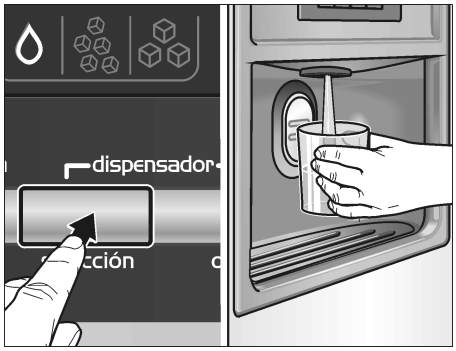
– Frische des Trinkwassers (wenn lange Zeit kein Wasser gezapft wurde, kann das Wasser „abgestanden“ schmecken. In diesem Fall ca. 15 Glas Wasser abfüllen und weggießen).

Geschmack und Geruch des Wassers können durch die Installation des beiliegenden Wasserfilters verbessert werden.

Der beigefügte Wasserfilter filtert ausschließlich Partikel aus dem zugeführtem Wasser, keine Bakterien oder Mikroben.

Wasser entnehmen

• Taste drücken, bis das Symbol aufleuchtet.



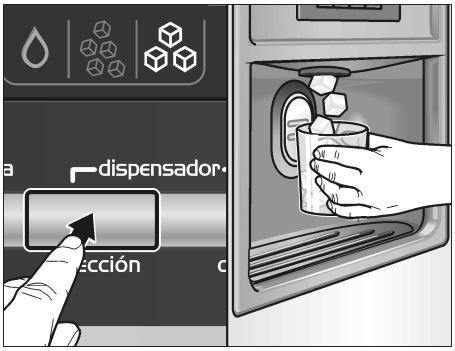
• Glas gegen das Entnahme-Pad drücken. Der Wasserbezug wird beendet, wenn das Glas vom Pad genommen wird.

Tipp:

Das Wasser vom Wasserspender ist mundgerecht gekühlt. Wenn das Wasser kälter gewünscht wird, vor dem Zapfen zusätzlich Eiswürfel ins Glas geben.

Eis entnehmen

• Taste drücken, bis das Symbol für Eiswürfel oder Crush-Eis aufleuchtet.



• Geeignetes Gefäß gegen das Entnahme-Pad drücken.

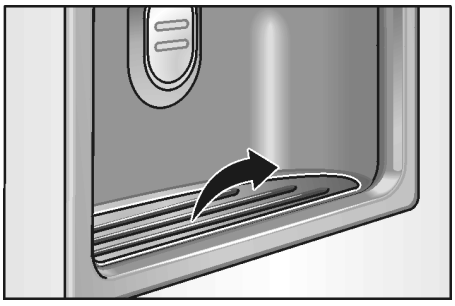
Hinweise:

– Gefäß vom Entnahme-Pad nehmen, wenn es ca. zur Hälfte gefüllt ist. Im Auswurf befindliches Eis kann zum Überlaufen des Gefäßes führen oder den Auswurf blockieren.

– Nach dem Umschalten von der Entnahme von Eiswürfeln auf Crush-Eis können sich noch ganze Eiswürfel oder Teile davon im Spender befinden. Diese werden mit den ersten Portionen Crush-Eis ausgegeben.

Wasser-Auffangschale herausnehmen und reinigen

Verschüttetes Wasser sammelt sich in der Wasserauffangschale. Zum Entleeren und Reinigen kann die Wasserauffangschale herausgezogen werden.



Eiswürfelbehälter herausnehmen und reinigen

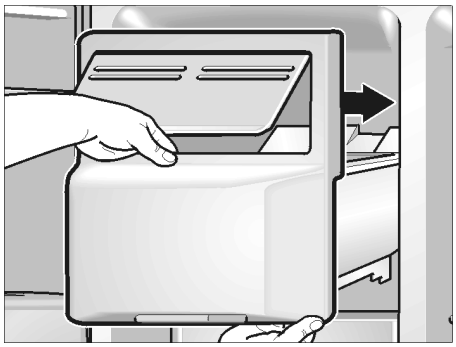
Wenn längere Zeit keine Eiswürfel entnommen wurden, schrumpfen die bereits hergestellten Eiswürfel, schmecken abgestanden und kleben zusammen.

• Behälter herausziehen, entleeren und mit lauwarmem Wasser reinigen.

• Behälter und Transportschnecke gut trockenreiben, damit die neuen Eiswürfel nicht festgefrieren können.

Eiswürfelbehälter einsetzen

- Eiswürfelbehälter auf den Auflagen ganz nach hinten schieben, bis er einrastet.



- Sollte sich der Behälter nicht ganz nach hinten schieben lassen, Transportschnecke im Behälter etwas drehen.

Die Eiswürfelproduktion läuft weiter.

Eiswürfelbereiter stilllegen

Werden voraussichtlich länger als 1 Woche keine Eiswürfel entnommen (z. B. Urlaub), sollte die Eiswürfelbereitungsanlage vorübergehend stillgelegt werden, um ein Zusammengefrieren der Eiswürfel zu vermeiden.

- Sperr-Taste „Eisbereiter" drücken. Das Symbol leuchtet auf.
- Eiswürfelbehälter herausnehmen, entleeren und wieder einsetzen. Darauf achten, daß der Eiswürfelbehälter auf der Auflage einrastet.

Zur Wiederinbetriebnahme:

- Sperr-Taste „Eisbereiter" drücken. Das Symbol erlischt.

Wasserfilter

⚠ Warnung!

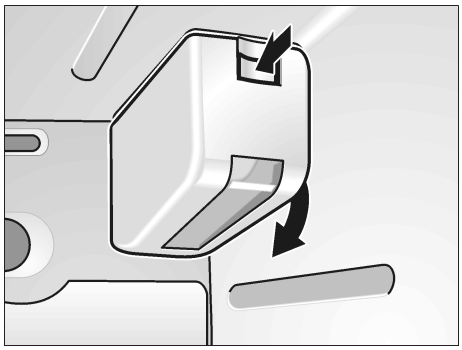
Gerät an Orten, wo die Wasserqualität bedenklich oder nicht ausreichend bekannt ist, nicht ohne angemessene Desinfektion vor oder nach der Filterung benutzen.

Ein neuer Filter kann über den Kundendienst bezogen werden.

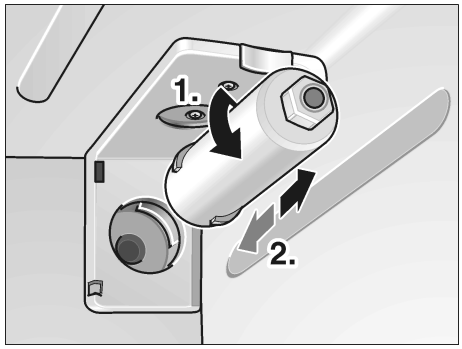
Filter mindestens alle 6 Monate wechseln, spätestens wenn im Display die Anzeige „Filterwechsel erforderlich" erscheint.

Filter wechseln

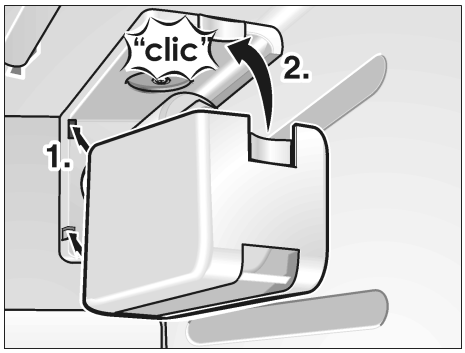
- **Achtung:** Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten!
- Wasserzufuhr vom Gerät abstellen.



- Knopf drücken und Abdeckung abnehmen.



- Filter vorsichtig um 90° gegen den Uhrzeigersinn drehen und herausziehen.
- Neuen Filter aus der Verpackung nehmen und Schutzkappe entfernen.
- Neuen Filter in die Halterung einführen und vorsichtig um 90° im Uhrzeigersinn drehen.



- Abdeckung wieder anbringen.

Hinweise zum Wasserfilter

– Wassersystem steht nach Benutzung unter geringem Druck. Vorsicht beim Abnehmen des Filters!

– Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wurde oder das Eis bzw. Wasser unangenehm schmeckt oder riecht, das Wassersystem durchspülen. Dazu mehrere Minuten Wasser aus dem Wasserspender beziehen. Wenn der unangenehme Geruch weiterbesteht, Filter auswechseln.

– Vor Frost schützen. Filterkartusche ausbauen, wenn zu erwarten ist, dass die Temperaturen unter den Gefrierpunkt fallen.

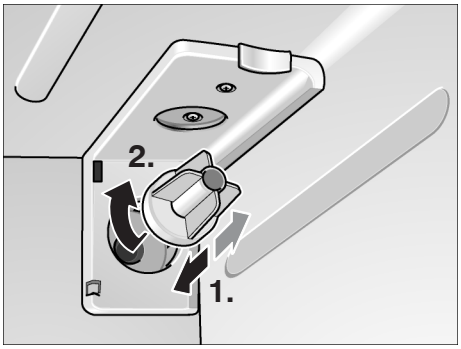
– Wasserfilter nicht installieren, wenn der Wasserdruck mehr als 0,86 MPa (8,6 bar) beträgt. Wenn der Wasserdruck mehr als 0,55 MPa (5,5 bar) beträgt, muss ein Druckminderungsventil installiert werden.
Setzen Sie sich bei unklarem Wasserdruck mit einem Installationsfachman in Verbindung.

– Wenn Druckstöße in der Wasserleitung auftreten können, Wasserfilter nicht ohne geeigneten Druckstoßableiter installieren. Setzen Sie sich mit einem Installationsfachmann in Verbindung, wenn Sie sich nicht sicher sind, ob Druckstöße in der Wasserleitung auftreten können.

– Nach dem Einbau eines neuen Filters: Die Eisproduktion der ersten 24 Stunden nach dem Einschalten wegwerfen.

– Wenn längere Zeit kein Eis entnommen wurde: Eisbehälter leeren und die Eisproduktion der nächsten 24 Stunden wegwerfen.

– Der Eis- und Wasserspender kann auch ohne Wasserfilter benutzt werden. In diesem Fall die Verschlusskappe einsetzen.



Spezifikations- und Leistungsdatenblatt

CunoOCS
COFFEE • TEA • WATER • VENDING

Leistungsdatenblatt
Modelle CS-451/CS-452

Diese Systeme wurden gemäß NSF/ANSI 42 auf die Reduzierung der unten aufgeführten Substanzen getestet.

Die Konzentration der angegebenen Substanzen, die in dem Wasser enthalten sind, das in das System eintritt, konnte auf einen Wert reduziert werden, der gleich oder geringer des für System-Abflusswasser zulässigen Grenzwerts gemäß NSF/ANSI 42 liegt.

NSF

Von NSF International gemäß NSF/ANSI Standard 42 getestete und zertifizierte Systeme zur Reduzierung von Chlorgeschmack und -geruch.

Kapazität: 5700 Liter je nach örtlicher Wasserqualität.

Reduzierung der Verunreinigungen – getestet durch NSF

Reduzierung der Verunreinigungen	Durchschnittl. Zulauf	NSF-spezifizierte erforderte Zulaufkonzentration	Durchschnittl. Produkt-wasser	Durchschnittl. Reduzierung %	NSF-Reduktions-anforderungen	NSF-Test
Chlorgeschmack und -geruch	2,0	2,0 mg/l ± 10%	0,28	86	≥ 50%	503821-01

Nur für Kaltwasser verwendbar.

Anwendungsrichtlinien / Parameter Wasserversorgung	
Brauchwasser-Durchfluss	1,9 l/min
Wasserversorgung	Kommunale oder private Quelle
Wasserdruck	0,17 - 0,86 MPa (1,7 - 8,6 bar)
Wassertemperatur	5 - 38 ˚C

Es ist erforderlich, dass alle Richtlinien im Bezug auf Betrieb, Wartung und Filteraustausch befolgt werden, um die Leistung des Produkts wie angegeben zu erzielen. Kartuschen alle 6 Monate ersetzen. Neue Kartusche 5 Minuten lang durchspülen. Ersatzkartuschen CS-51 oder CS-52 verwenden.

Ohne ausreichende Desinfektion vor oder nach dem System kein Wasser verwenden, das mikrobiologisch bedenklich oder dessen Qualität unbekannt ist.

Die Systeme müssen entsprechend der empfohlenen Verfahrensanweisungen und Richtlinien des Herstellers installiert und betrieben werden.

Garantie: Siehe Garantiekarte.

Die Tests wurden unter Standard-Laborbedingungen durchgeführt. Die tatsächliche Leistung kann abweichen.

Für Wartungszwecke und Ersatzteile kontaktieren Sie bitte Ihren Händler vor Ort oder:

CUNO
WaterGroup
CUNO Incorporated
400 Research Parkway
Meriden, CT 06450, USA
Worldwide:203-237-5541
Fax:203-238-8701
www.cuno.com

© 2003 CUNO Incorporated
INSTR4906 0203 [DE 2008]

So können Sie Energie sparen

- Gerät in einem trockenen, belüftbaren Raum aufstellen; nicht direkt in der Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle (z. B. Heizkörper, Herd). Verwenden Sie ggf. eine Isolierplatte.
- Warme Speisen und Getränke erst abkühlen lassen, dann ins Gerät stellen.
- Das Gefriergut zum Auftauen in den Kühlschrank geben. Damit nutzen Sie die Kälte des Gefrierguts zur Kühlung der Lebensmittel im Kühlraum.
- Geräte-Tür so kurz wie möglich öffnen!

Betriebsgeräusche

Ganz normale Geräusche

Brummen – Kälteaggregat läuft. Ventilator des Umluftsystems läuft.

Blubbernde, surrende oder **gurgelnde Geräusche** – Kältemittel fließt durch die Rohre. Einströmendes Wasser in den Eisbereiter.

Klicken – Motor schaltet ein oder aus. Magnetventil am Wasseranschluss öffnet bzw. schließt.

Poltern – Fertige Eiswürfel vom Eisbereiter fallen in den Eiswürfelbehälter.

Geräusche, die sich leicht beheben lassen

Das Gerät steht uneben

Richten Sie das Gerät mit Hilfe einer Wasserwaage eben ein. Verwenden Sie dazu die Schraubfüße oder legen Sie etwas unter.

Das Gerät „steht an“

Rücken Sie das Gerät von anstehenden Möbeln oder Geräten weg.

Schubladen, Körbe oder Abstellflächen wackeln oder klemmen

Prüfen Sie die herausnehmbaren Teile und setzen Sie sie eventuell neu ein.

Gefäße berühren sich

Rücken Sie die Flaschen oder Gefäße leicht auseinander.

Abtauen

Das Abtauen wird automatisch ausgeführt.

Das beim Abtauen entstehende Wasser läuft zur Verdunstungsschale an der Rückwand im Kühlschrank hinab und verdunstet automatisch.

Gerät reinigen

- **Achtung:** Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten!
- Türdichtung nur mit klarem Wasser reinigen und gründlich trockenreiben.
- Reinigen Sie das Gerät mit lauwarmen Spülwasser.
  Das Spülwasser darf nicht in Bedienblende oder Beleuchtung gelangen.

Die kalten Glasablagen nicht direkt vom Gefrierraum ins heiße Spülwasser legen.

Nie Ablagen und Behälter im Geschirrspüler reinigen. Die Teile können sich verformen.

- Nach dem Reinigen:
  Netzstecker einstecken bzw. Sicherung einschalten.

⚠ Warnung!

Gefriergut nicht mit nassen Händen berühren. Die Hände können daran festfrieren. Verletzungsgefahr!

Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungs-Gerät reinigen! Der Dampf kann an spannungsführende Teile des Gerätes gelangen und einen Kurzschluss oder Stromschlag verursachen.
Der Dampf kann die Kunststoff-Oberflächen beschädigen.

Kleine Störungen selbst beheben

Bevor Sie den Kundendienst rufen:

Überprüfen Sie, ob Sie die Störung aufgrund der folgenden Hinweise selbst beheben können.
Sie müssen die Kosten für Beratung durch den Kundendienst selbst übernehmen – auch während der Garantiezeit!

Kühl- und Gefrierraum

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Gerät hat keine Kühlleistung. Die Innenbeleuchtung funktioniert nicht.	Stromausfall; die Sicherung hat ausgelöst; der Netzstecker sitzt nicht fest.	Prüfen, ob Strom vorhanden ist, Sicherung muss eingeschaltet sein.
Die Kältemaschine schaltet immer häufiger und länger ein.	Häufiges Öffnen der Geräte-Tür.	Tür nicht unnötig öffnen.
	Einfrieren größerer Mengen frischer Lebensmittel.	Max. Gefriervermögen nicht überschreiten.
	Die Be- und Entlüftungsöffnungen sind verdeckt.	Hindernisse entfernen.
Die Temperatur im Kühl- bzw. Gefrierraum ist zu kalt.	Temperatur ist zu kalt eingestellt.	Stellen Sie eine wärmere Temperatur ein (siehe „Temperatur einstellen").
Das Gefriergut ist festgefroren.		Gefriergut mit einem stumpfen Gegenstand lösen. Nicht mit Messer oder spitzem Gegenstand ablösen.
Das Gefrierfach hat eine dicke Reifschicht.		Achten Sie immer darauf, dass die Geräte-Tür geschlossen ist.
Die Innenbeleuchtung funktioniert nicht.	Die Glühlampe ist defekt.	Glühlampe austauschen (siehe „Glühlampenwechsel").
	Der Lichtschalter klemmt.	Prüfen, ob er sich bewegen lässt.
Das Gefrierfach erreicht nicht mehr seine eingestellte Temperatur.	Die Gefrierfachtür war lange Zeit offen. Der Verdampfer (Kälteerzeuger) ist so stark vereist, dass das vollautomatische Abtausystem die Eismenge nicht mehr abtauen kann.	Gefriergut aus dem Gerät herausnehmen und gut isoliert an einem kühlen Platz lagern. Nach ca. 12 Stunden ist das Eis im Kühlsystem abgetaut. Gerät wieder einschalten und Gefriergut einlegen. **Hinweis!** Öffnen Sie die Kühlfachtüre nicht unnötig oft, damit Kälteverlust vermieden wird. Kann die Störung anhand der zuvor aufgeführten Hinweise nicht beseitigt werden, rufen Sie bitte in jedem Fall den Kundendienst.

Wasser- und Eisspender

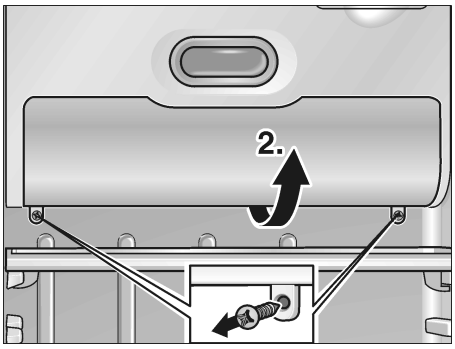
Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Trotz längerer Betriebszeit werden keine Eiswürfel gespendet.	Wasserhahn geschlossen.	Wasserhahn öffnen.
	Wasserversorgung ist unterbrochen. Wasserdruck zu niedrig.	Installateur informieren.
	Eisbereiter ist verriegelt. Im Anzeigefeld leuchtet das Symbol.	Sperr-Taste „Eisbereiter" drücken.
	Gefrierraum zu warm.	Temperatur im Gefrierraum absenken (siehe „Temperatur einstellen").
Eiswürfel sind im Eiswürfelbehälter, werden aber nicht ausgeschüttet.	Eiswürfel sind zusammengefroren.	Eiswürfelbehälter herausnehmen und entleeren.
Eiswürfel haben sich im Ausgang des Eiswürfelbehälters oder im Eiszerkleinerer verklemmt.		Eiswürfelbehälter herausnehmen und Transportschnecke von Hand drehen. Eventuell verklemmte Eisbrocken mit Holzstäbchen lösen.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Eiswürfel sind wäßrig.	Eiswürfel wurden aufgetaut – Stromausfall, oder die Gefrierraumtür war nicht richtig geschlossen.	Eiswürfelbehälter herausnehmen, entleeren und trockenreiben.
Eiswürfel verdunsten.		Über die Eiswürfel strömende Kaltluft verursacht ein Schrumpfen, vor allem bei geringem Verbrauch. Dies ist normal.
Die Klappe am Eiswürfelspender schließt nicht richtig.	Eiswürfel behindern den Klappenverschluss.	Eiswürfel entfernen.
Eiswürfel haften in Eiswürfelschale.	Kalkablagerungen aus dem Wasser können sich in den Schalen bilden.	Einen Lappen mit Essig befeuchten und Schalen damit auswischen. Schalen bei jedem Reinigen des Kühlraums säubern, wenn die Ablagerungen stark sind.
Eiswürfel sind ungleich groß, und es befindet sich Wasser im Eiswürfelbehälter.	Das Gerät steht nicht eben.	Gerät mit Wasserwaage und mittels der höhenverstellbaren Rollen bzw. Schraubfüße ausrichten (siehe Aufstellanleitung).
Wasserspender funktioniert nicht.	Wasserhahn geschlossen.	Wasserhahn öffnen.
	Wasserversorgung ist unterbrochen. Wasserdruck zu niedrig.	Installateur informieren.
	Gefrierraum zu warm.	Temperatur im Gefrierraum absenken (siehe „Temperatur einstellen“).

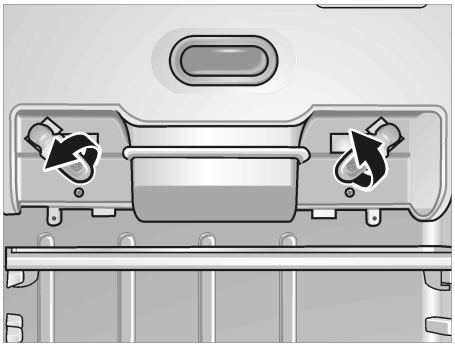
Glühlampenwechsel

Glühlampe im Innenraum wechseln

- **Achtung:** Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten!
- 2 Schrauben unterhalb der Abdeckung lösen und Abdeckung abnehmen.



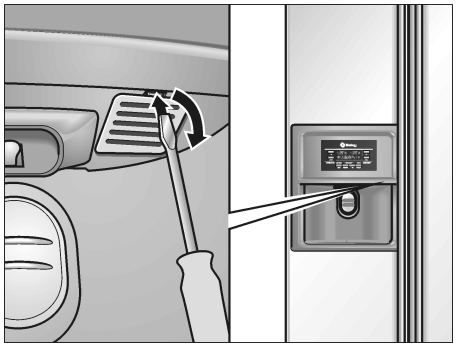
- Glühlampe wechseln. Ersatzlampe max. 25 W, 220-240V Wechselsstrom, Sockel E14).



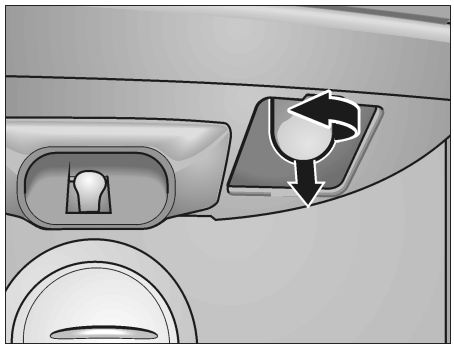
- Abdeckung montieren.

Glühlampe am Eis- und Wasserspender wechseln

- **Achtung:** Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten!
- Abdeckung mit Schraubendreher heraushebeln.



- Glühlampe wechseln. Ersatzlampe max. 15 W, 220-240V Wechselsstrom, Sockel E14).

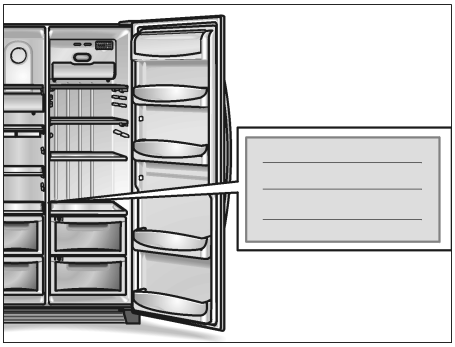


- Abdeckung aufsetzen.

Kundendienst rufen

Einen Kundendienst in Ihrer Nähe finden Sie im Telefonbuch oder im Kundendienst-Verzeichnis. Geben Sie bitte dem Kundendienst die Erzeugnisnummer (E-Nr.) und die Fertigungsnummer (FD-Nr.) des Gerätes an.

Sie finden diese Angaben auf dem Typenschild.



Bitte helfen Sie durch Nennung der Erzeugnis- und Fertigungsnummer mit, unnötige Anfahrten zu vermeiden. Sie sparen die damit verbundenen Mehrkosten.

Aufstellanleitung

Wichtiger Hinweis:

Diese Aufstellanleitung gilt für verschiedene Modelle.

Für einige Modelle sind nicht alle Arbeitsschritte erforderlich.

Das Gerät darf nur von einem anerkannten Fachmann nach dieser Aufstellanleitung aufgestellt und angeschlossen werden.

Wasseranschluss unbedingt vor dem elektrischen Anschluss durchführen.

Neben den gesetzlich vorgeschriebenen nationalen Vorschriften sind die Anschlussbedingungen der örtlichen Elektrizitäts- und Wasserwerke einzuhalten.

Die Aufstellanleitung aufbewahren.

Aufstellort

Achtung:

Gerät ist sehr schwer – Leergewicht der folgenden Tabelle entnehmen.

Basic-Ausführung	104 kg
Ausführung mit Dispenser	113 kg

Als Aufstellort eignet sich ein trockener, belüftbarer Raum. Der Aufstellplatz sollte nicht direkter Sonnenbestrahlung ausgesetzt und nicht in der Nähe einer Wärmequelle wie Herd, Heizkörper etc. sein. Wenn das Aufstellen neben einer Wärmequelle unvermeidbar ist, verwenden Sie eine geeignete Isolierplatte oder halten Sie folgende Mindestabstände zur Wärmequelle ein:

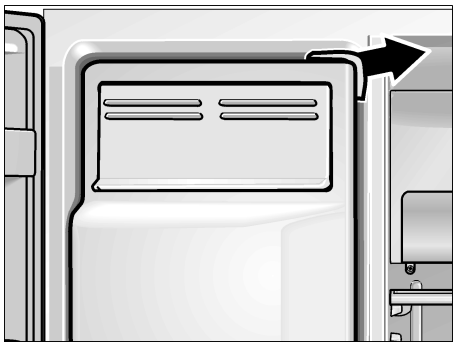
– Zu Elektroherden 3 cm.

– Zu Öl- oder Kohlestandherden 30 cm.

Der Boden am Aufstellplatz darf nicht nachgeben, Boden eventuell verstärken (Gerät ist sehr schwer, unbeladen ca. 145 kg, beladen bis zu 400 kg). Damit der Eisbereiter einwandfrei funktioniert, muß das Gerät senkrecht stehen. Damit die Türen bis zum Anschlag geöffnet werden können, sind beim Aufstellen in einer Raumecke oder Nische seitliche Mindestabstände einzuhalten (siehe Abschnitt „Geräte- und Aufstellmaße“).

Gerät auspacken

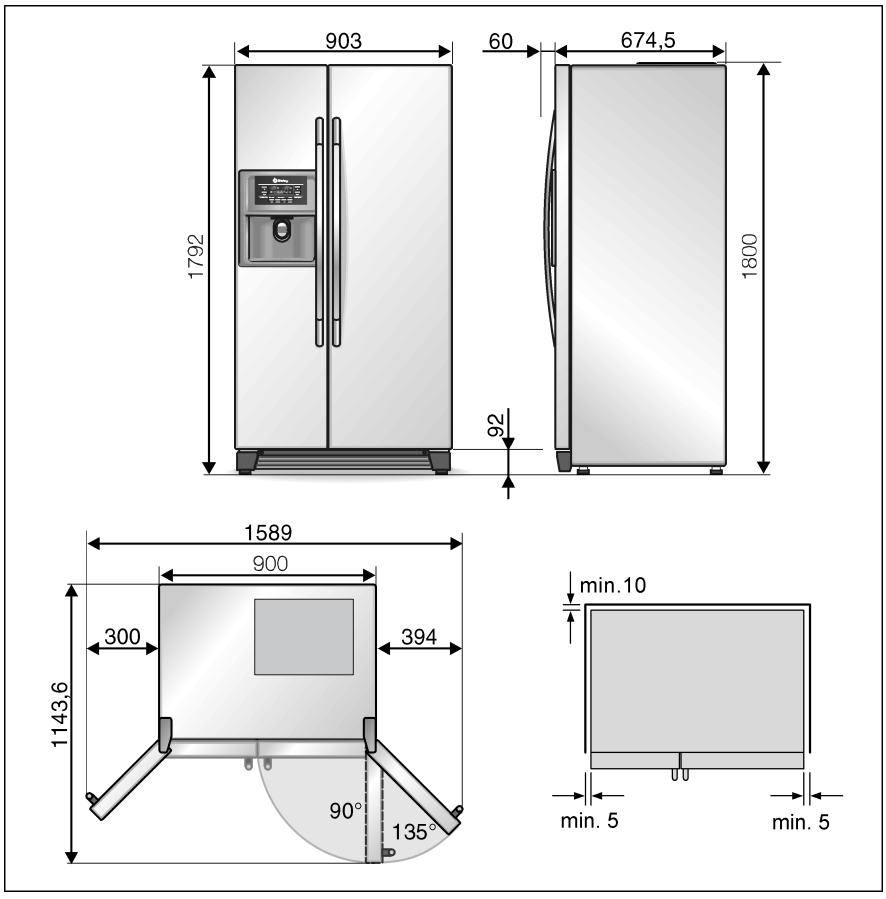
- Verpackungsmaterial und Klebebänder entfernen. (Klebebandrückstände am Gehäuse können mit Hilfe der Klebeseite des abgezogenen Bandes entfernt werden. Dazu das Klebeband mehrmals auf die Klebereste auflegen und abziehen.)
- Die Transportsicherungen der Ablagen und Absteller erst nach dem Aufstellen entfernen.
- Transportsicherung am Eisbereiter nach dem Aufstellen entfernen, dazu Eisbereiter herausziehen.



Achtung:

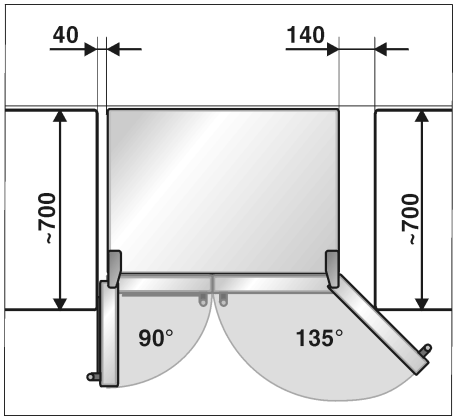
Vor dem Anschließen des Gerätes an das Stromnetz muß das gesamte Verpackungsmaterial innen und außen entfernt sein.

Geräte- und Aufstellmaße



Übersteigt die Tiefe der benachbarten Kücheneinrichtungen 60 cm, sind seitliche Mindestabstände einzuhalten, um den vollen Türöffnungswinkel auszunutzen.

Türöffnungswinkel	Mindestabstand
90˚	40 mm
135˚	140 mm



Wird das Gerät oben mit einer Blende oder einem Schrank überbaut, ist ein Spalt vorzusehen, damit das Gerät bei Bedarf aus der Nische herausgezogen werden kann.

Türen abschrauben

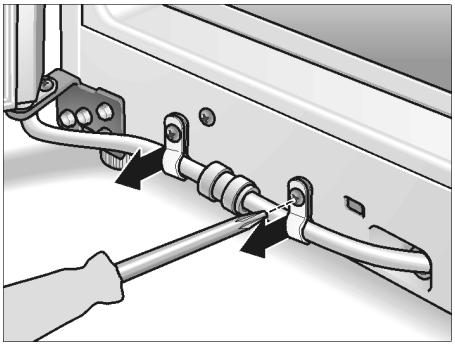
Wenn das Gerät nicht durch die Wohnungstür paßt, können die Gerätetüren abgeschraubt werden.

Wir empfehlen, die Montage durch unseren Kundendienst vornehmen zu lassen.

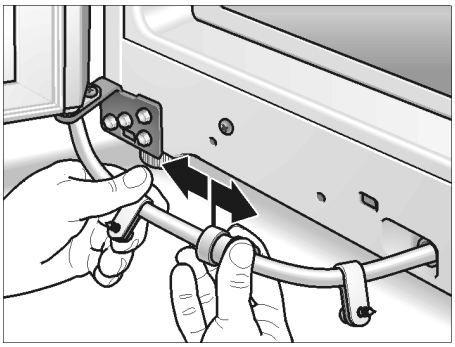
Gefrierraumtür abschrauben

- Untere Abdeckung abnehmen.
- Schlauchverbindung lösen:

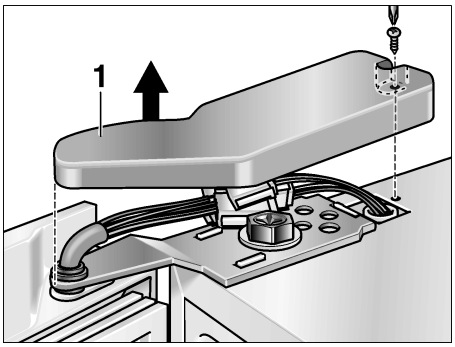
  Schlauchschellen an der Schlauchverbindung lösen.



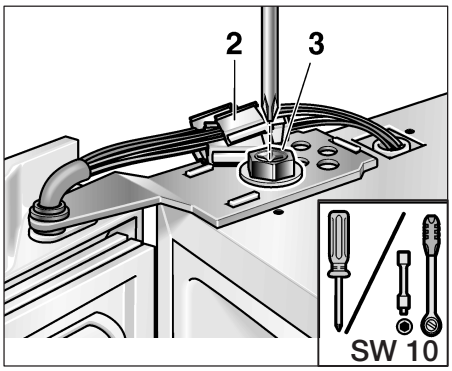
  Spannring in Pfeilrichtung drücken, gleichzeitig Schlauch aus der Schlauchverbindung ziehen.



- Obere Scharnierabdeckung abnehmen (1).

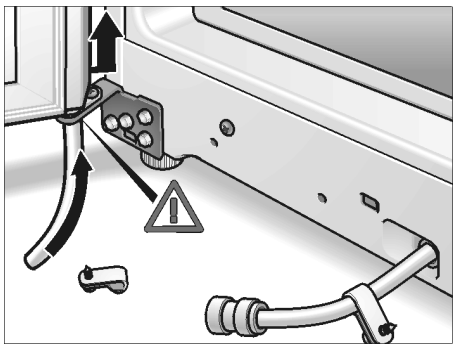


- Elektrische Steckverbindungen (2) trennen.



- Scharnierschrauben (3) oben herausdrehen, dabei Tür festhalten.
- Tür nach oben vom unteren Scharnierzapfen abheben.

  Vorsicht beim Abnehmen und Abstellen der Tür! Wasserleitung nicht beschädigen.



Kühlraumtür abschrauben

- Kühlraumtür auf die gleiche Weise abschrauben (bei der Kühlraumtür sind keine elektrischen Steckverbindungen und Schlauchverbindungen montiert).

Achtung:

Bevor die Türen wieder in umgekehrter Reihenfolge montiert werden, muß sichergestellt sein, daß das Gerät am Aufstellungsort waagerecht steht.

Gerät an das Wassernetz anschließen

Der Wasseranschluss darf nur von einem sachkundigen Installateur nach den örtlichen Vorschriften des zuständigen Wasserwerkes vorgenommen werden.

Das Gerät an eine Kaltwasserleitung anschließen.

– Mindestdruck: 0,1 MPa (1,0 bar)

– Max. Druck: 1,0 MPa (10,0 bar)

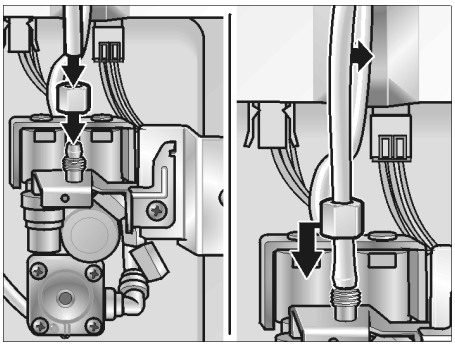
Abhängig von den örtlichen Gegebenheiten kann der Einbau eines Druckminderers in der Wasserleitung notwendig sein.

Der Wasserhahn ¾“ zum Anschließen der beiliegenden Anschlussleitung sollte frei zugänglich sein.
Die beiliegenden Anschlussleitungen sind 1,5 m bzw. 7 m lang.

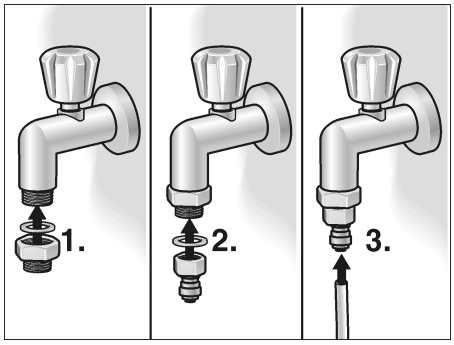
Geschmack und Geruch des Wassers können durch die Installation des beiliegenden Wasserfilters verbessert werden. Beachten Sie in diesem Fall die abweichenden Anschlussbedingungen, siehe Wasserfilter.

Anschließen

- Anschlussleitung an Magnetventil anschließen.



- Anschlussleitung an Wasserhahn anschließen.



- Anschlussleitung mit beiliegenden Schellen an Geräterückwand und an der Raumwand befestigen.
- Anschlussleitung in Schleifen oder Windungen legen, damit das Gerät von der Wand abgerückt werden kann.

Elektrischer Anschluss

Keine Verlängerungskabel oder Verteiler benutzen. Zum Anschluss dieses Gerätes ist eine fest installierte Steckdose erforderlich.

Die Steckdose zum Anschluss des Gerätes muss frei zugänglich sein. Das Gerät an 220-240 V / 50 Hz Wechselstrom über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Die Steckdose muss mit einer 10 A Sicherung oder höher abgesichert sein.

Bei Geräten, die in nicht-europäischen Ländern betrieben werden, ist auf dem Typenschild zu überprüfen, ob die angegebene Spannung und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Das Typenschild befindet sich im Gerät links unten. Ein eventuell notwendiger Austausch der Netzanschlussleitung darf nur durch einen Fachmann erfolgen.

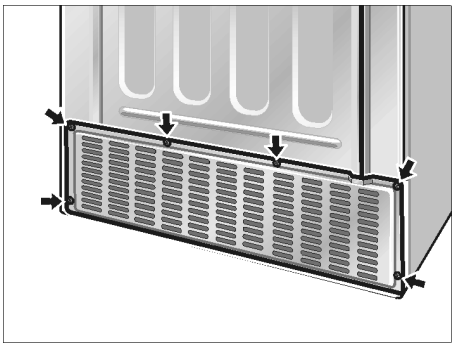
⚠ Warnung!

Auf keinen Fall darf das Gerät an elektronische Energiesparstecker (z.B. Ecoboy, Sava Plug) und an Wechselrichter, die Gleichstrom in 230 V Wechselstrom umwandeln, angeschlossen werden (z.B. Solaranlagen, Schiffsstromnetze).

Wichtig!
Bei Montage oder Wechsel der Netzanschlussleitung Zugentlastung montieren.

Wasseranschluss auf Dichtheit überprüfen

- Das Gerät nach beiliegender Gebrauchsanleitung in Betrieb nehmen.
- Wasser entsprechend der Gebrauchsanleitung entnehmen. Dies wird einige Sekunden dauern, da sich noch Luft in den Leitungen und im Wassertank befindet.
- Sämtliche Wasser-Schraubverbindungen am Gerät und am Wasseranschluss auf Dichtheit überprüfen.
- Nach der Überprüfung Netzstecker wieder ziehen und die Motorraumabdeckung montieren.

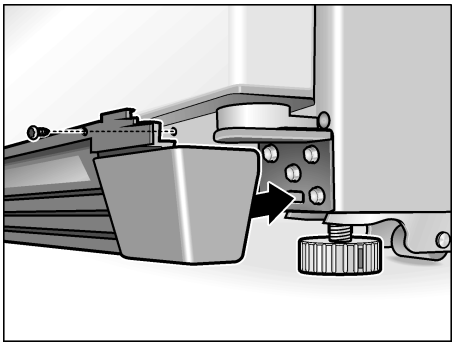


Gerät ausrichten

Damit das Gerät einwandfrei funktioniert, muß es mit einer Wasserwaage eben ausgerichtet sein.

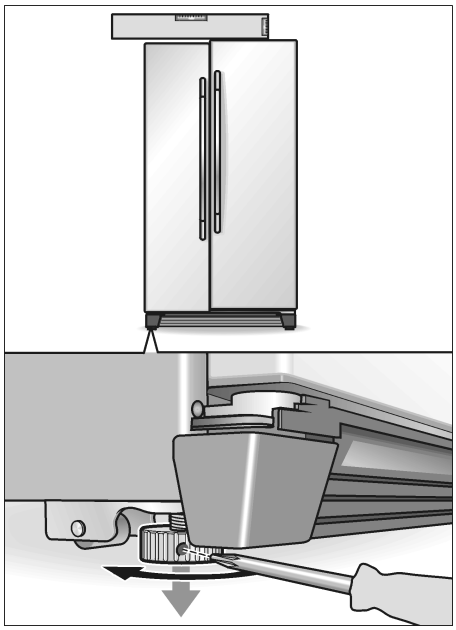
Steht das Gerät schief, kann dies dazu führen, daß das Wasser aus dem Eisbereiter ausläuft, ungleiche Eiswürfel hergestellt werden oder die Türen nicht richtig schließen.

- Gerät auf den vorgesehenen Platz stellen.
- Beiliegende Sockelblende mit 3 Schrauben befestigen.

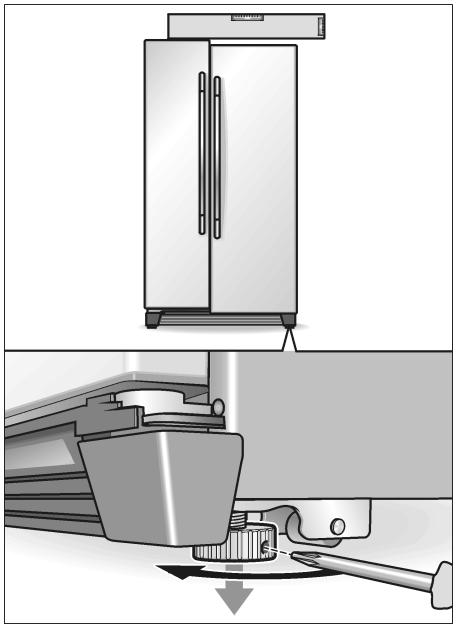


- Damit das Gerät nicht wegrollen kann, die beiden vorderen Füße bis auf guten Bodenkontakt herunterschrauben.
- Füße drehen, bis das Gerät exakt ausgerichtet ist. Türen als Anhaltspunkt nehmen!

  Gefrierraum-Tür ist tiefer:

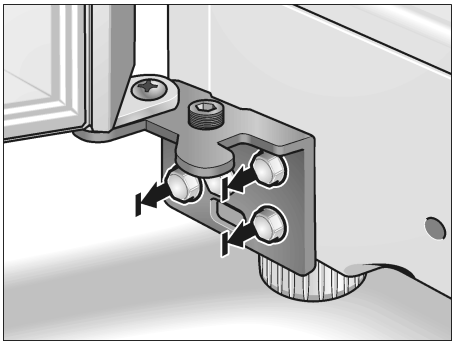


Kühlraum-Tür ist tiefer:

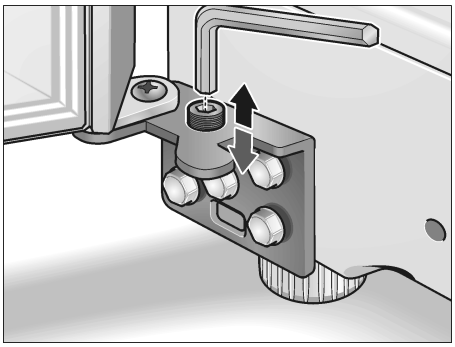


Wenn die bisherigen Schritte zum Ausrichten der Tür nicht ausreichen:

- Sockelblende abnehmen.



- 3 Scharnierschrauben lösen. **Schrauben nicht vollständig abschrauben!**
- Sechskantschlüssel in die Justierschraube stecken:

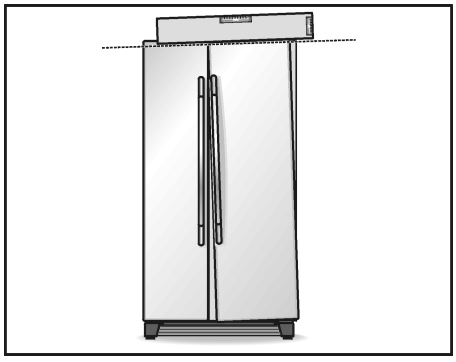


– Um eine Tür zu heben: Sechskantschlüssel im Uhrzeigersinn drehen.

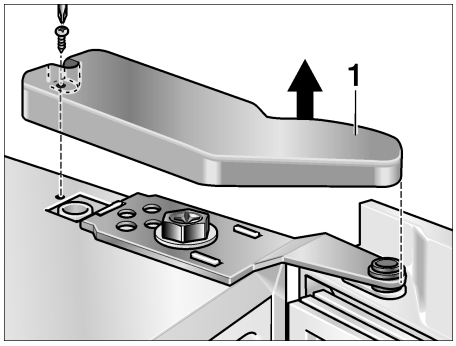
– Um eine Tür zu senken: Sechskantschlüssel gegen Uhrzeigersinn drehen.

Hinweis:

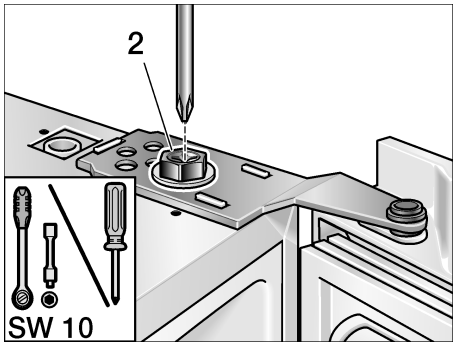
Durch das Eigengewicht und die Beladung der Tür mit Lebensmitteln kann es vorkommen, dass sich die Kühlraum-Tür neigt, auch wenn das Gerät selbst gerade steht. Der Türspalt ist oben und unten ungleich.



- Obere Scharnierabdeckung abnehmen (1).



- Scharnierschrauben (2) lösen. **Schraube nicht vollständig herausdrehen!**



- Neigung der Kühlraum-Tür anpassen.
- Scharnierschraube festziehen.
- Scharnierabdeckung befestigen.

Gerät in Betrieb nehmen

Das Gerät nach beiliegender Gebrauchsanleitung in Betrieb nehmen.

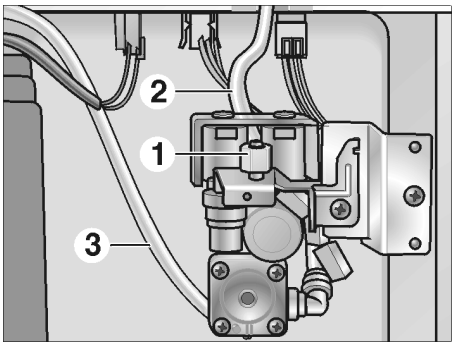
Gerät stilllegen

Das Gerät nach beiliegender Gebrauchsanleitung stilllegen.

Soll das Gerät stillgelegt oder bei Temperaturen unter dem Gefrierpunkt gelagert werden, muß der Wasserbehälter für den Trinkwasserspender entleert werden.

Wasserbehälter im Gerät entleeren

- **Netzstecker ziehen.**
- Wasserzufuhr zum Gerät abstellen.
- Auf der Geräterückseite Maschinenraumabdeckung abnehmen.
- Anschlussleitung abschrauben (1).
- Flache Wasserauffangschale (Fassungsvermögen ca. 3 Liter) unter das Anschlussventil legen.



- Am Geräte-Anschlussventil die Schläuche (2), und (3) einen nach dem anderen abschrauben, entwässern und wieder anschrauben. **Wichtig:** Anschluss der Schläuche nicht vertauschen!
- Nach dem Entleeren Maschinenraumabdeckung montieren.

Wasserhahn erst bei Wiederinbetriebnahme aufdrehen.

Para la protección del medio ambiente utilizamos papel reciclado.
Nossa contribuiçao para a protecçao do meio ambiente: utilizamos papel recliclado.

Se reserva el derecho a efectuar modificaciones.
Subject to modification.
Direitos reservados quanto a alterações.
Änderungen vorbehalten.

BSH Electrodomésticos España S.A.

CIF: A-28893550
Itaroa 1 31620 Huarte-Pamplona (Navarra) ESPAÑA

Balay en Internet: Consulte el catálogo completo de productos en: **www.balay.es**

9000 339 163
es, en, pt, de (8806)